

# Weller



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupäraste kasutusjuhendi tõlge
- LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- RU Оригинальное руководство по эксплуатации
- CN 原装使用说明
- KO 오리지널 사용 설명서
- JP 取扱説明書

ZeroSmog  
GuardLight

ZeroSmog  
Guard

ZeroSmog  
Guard2



**MANUAL**



**VIDEO**



**FAQ**



**ZeroSmog  
GuardLight**



**ZeroSmog  
Guard2**



**ZeroSmog  
Guard**



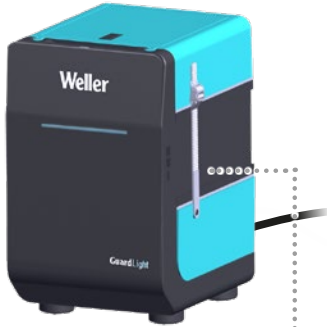
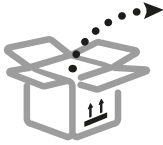
1

# ZeroSmog GuardLight

120 V FT91020699  
230 V FT91020299

# ZeroSmog Guard

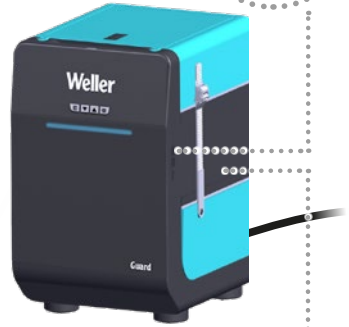
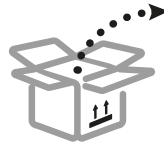
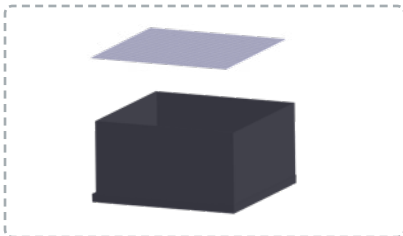
120 V FT91021699  
230 V FT91021299



230 V

120 V

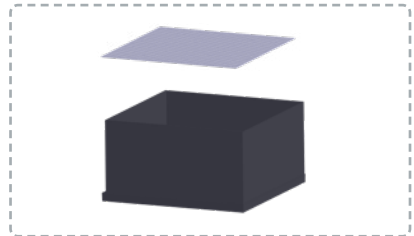
FT91000048



230 V

120 V

FT91000049



DE Zubehör  
GB Accessory  
ES Accesorio  
FR Accessoires  
IT Accessorio  
PT Acessório  
NL Toebehoren

SV Tillbehör  
DK Tilbehør  
FI Lisälaite  
GR Εξαρτήματα  
TR Aksesuar  
CZ Příslušenství  
PL Wyposażenie

HU Tartozékok  
SK Príslušenstvo  
SL Oprema  
EE Tarvikud  
LV Piederumi  
LT Priedas  
BG Принадлежности

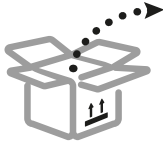
RO Accesorii  
HR Pribor  
RU Оснастка  
CN 配件  
KO 액세서리  
JP アクセサリー

# 1

# ZeroSmog Guard2

120V FT91022299

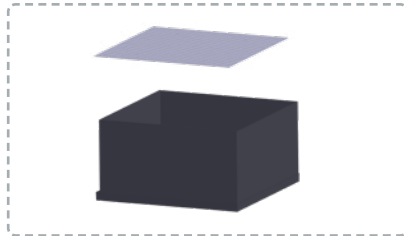
230V FT91022699



230 V

120 V

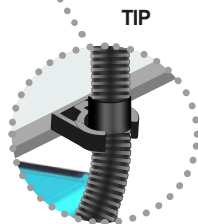
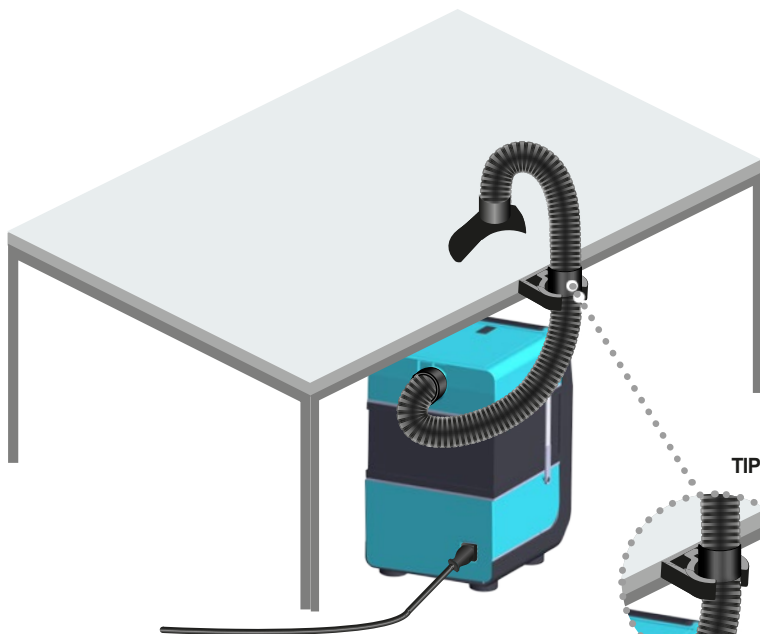
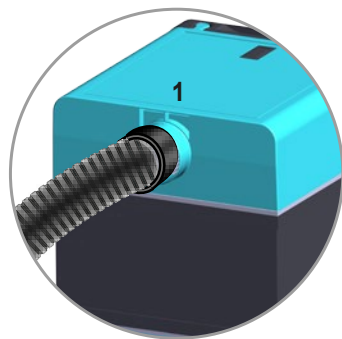
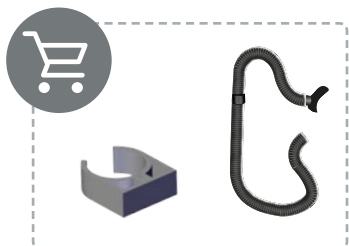
FT91000049



DE	Zubehör	SV	Tillbehör	HU	Tartozékok	RO	Accesorii
GB	Accessory	DK	Tilbehør	SK	Príslušenstvo	HR	Pribor
ES	Accesorio	FI	Lisälaite	SL	Oprema	RU	Оснастка
FR	Accessoires	GR	Εξαρτήματα	EE	Tarvikud	CN	配件
IT	Accessorio	TR	Aksesuar	LV	Piederumi	KO	액세서리
PT	Acessório	CZ	Příslušenství	LT	Priedas	JP	アクセサリ
NL	Toebehoren	PL	Wyposażenie	BG	Принадлежности		

2

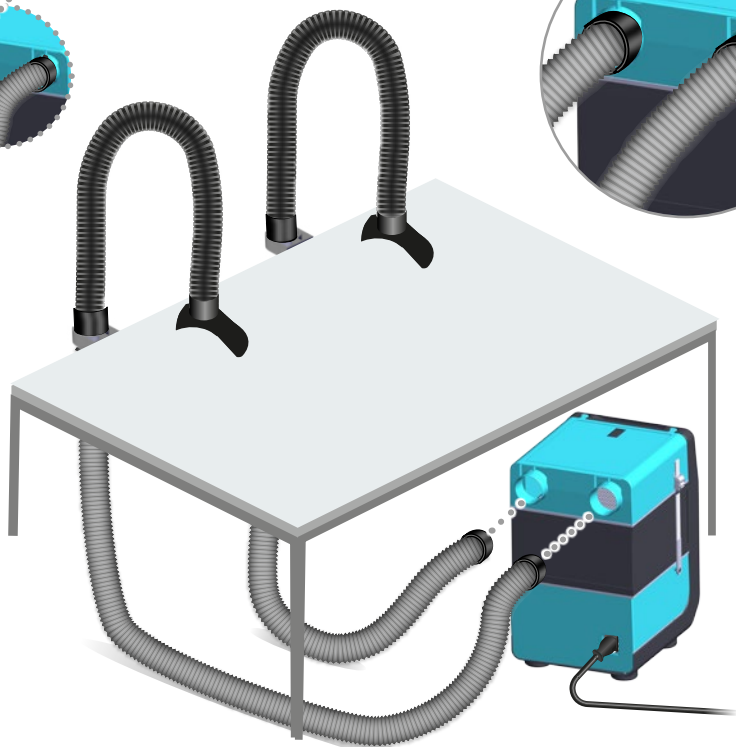
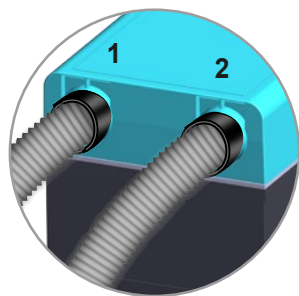
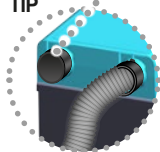
# ZeroSmog GuardLight ZeroSmog Guard



# ZeroSmog Guard2

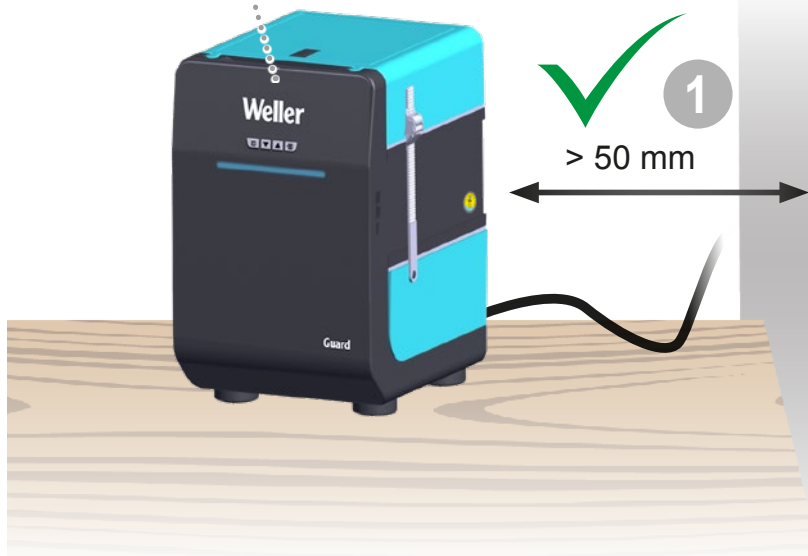
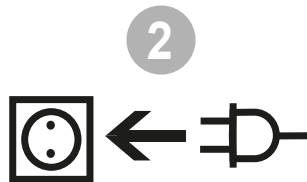
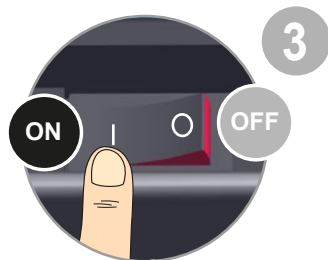


TIP



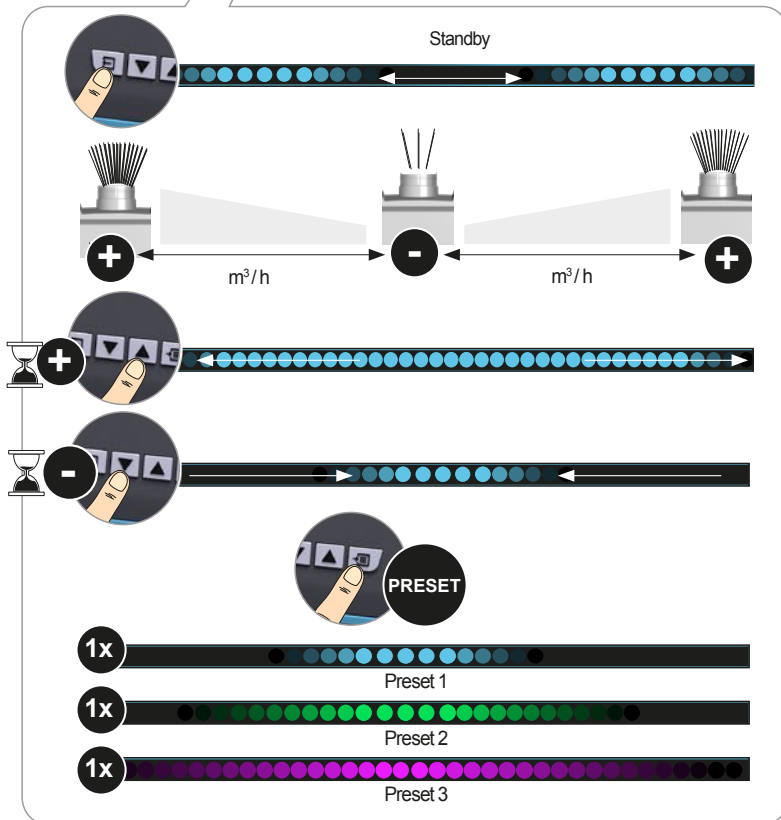
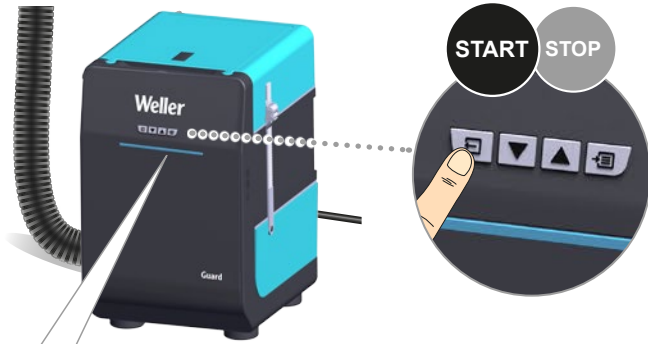
3

# ZeroSmog GuardLight ZeroSmog Guard ZeroSmog Guard2



# 4

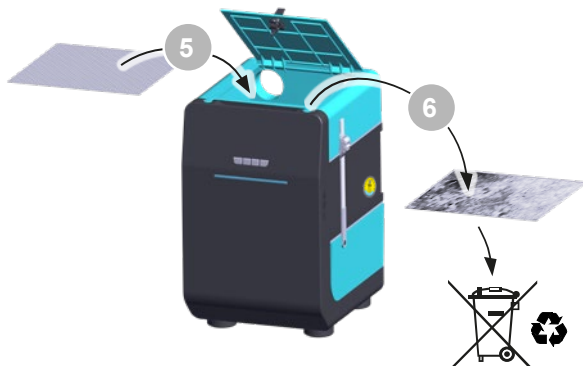
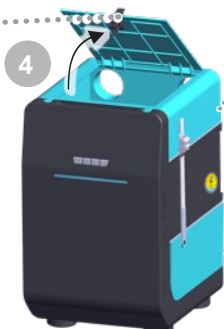
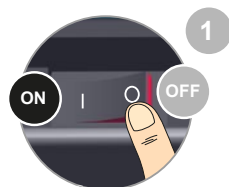
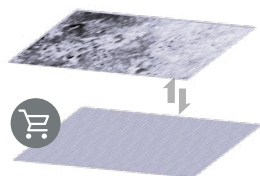
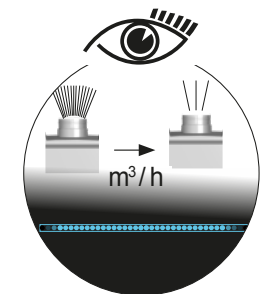
## ZeroSmog Guard ZeroSmog Guard2





5

# ZeroSmog GuardLight ZeroSmog Guard ZeroSmog Guard2

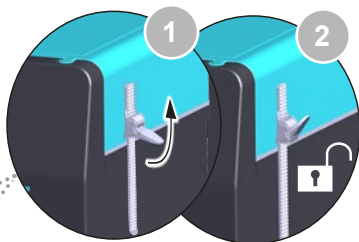
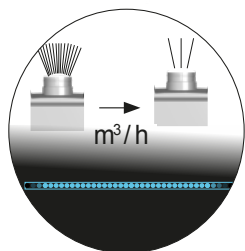
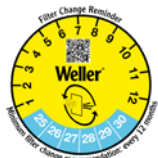


# ZeroSmog GuardLight

## ZeroSmog Guard

## ZeroSmog Guard2

min. 1x



2x



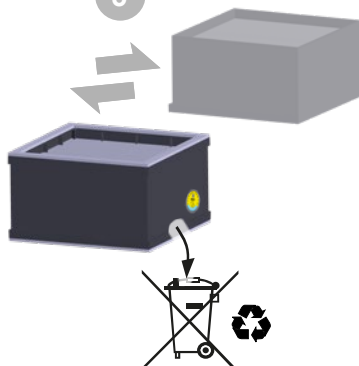
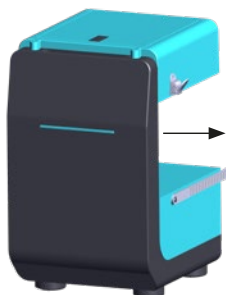
3

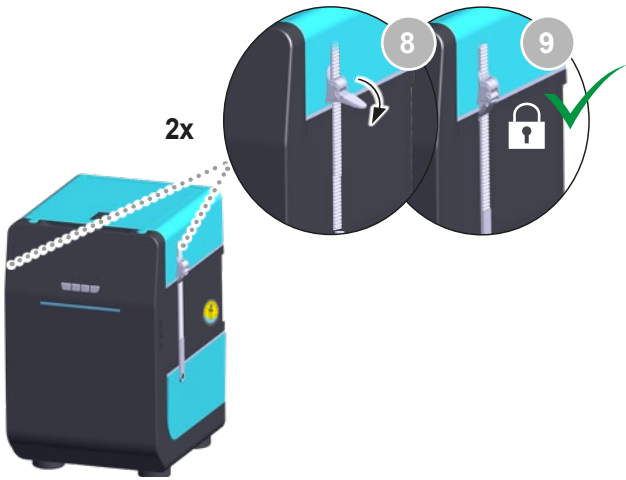
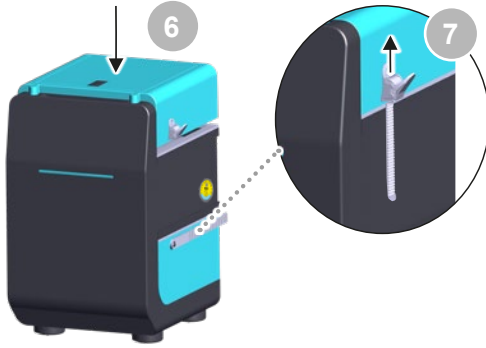


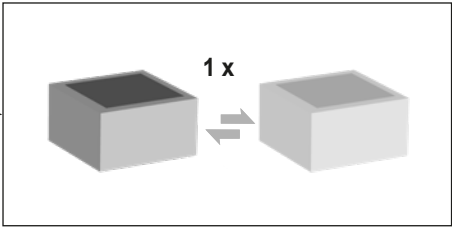
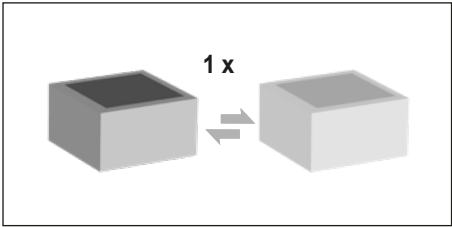
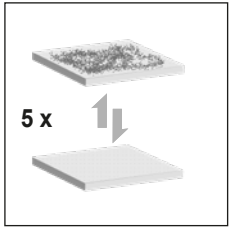
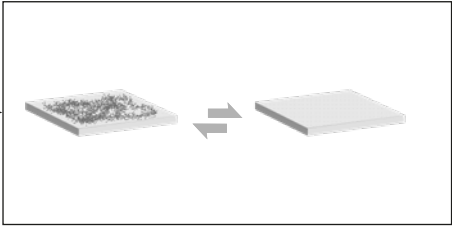
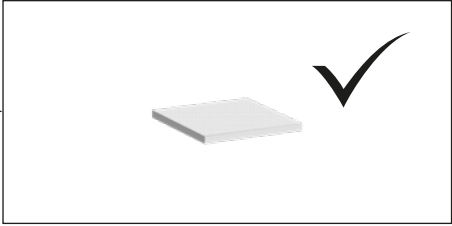
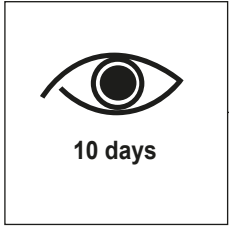
4



5







DE	Deutsch	Sicherheitshinweise   Bestimmungsgemäße Verwendung   Benutzergruppen   Betrieb   Pflege und Wartung   Reinigung   Wirksamkeitsprüfung   Fehlermeldungen und Fehlerbehebung   Technische Daten   Symbole   Garantie	14
EN	English	Safety information   Specified Conditions Of Use   User groups   Operation   Care and maintenance   Cleaning   Efficiency test   Error messages and error clearance   Technical Data   Symbols   Warranty	18
ES	Español	Advertencias de seguridad   Aplicación De Acuerdo A La Finalidad   Grupo de usuarios   Operación   Cuidado y mantenimiento   Limpieza   Comprobación del funcionamiento   Mensajes de error y su reparación   Datos Técnicos   Símbolos   Garantía	22
FR	Français	Consignes de sécurité   Utilisation Conforme Aux Prescriptions   Groupes d'utilisateurs   Fonctionnement   Entretien et maintenance   Contrôle d'efficacité   Nettoyage   Messages d'erreur et élimination des défauts   Caractéristiques Techniques   Symboles   Garantie	26
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza   Utilizzo Conforme   Gruppi utenti   Esercizio   Cura e manutenzione   Pulizia   Controllo di validità   Messaggi d'errore e problemi   Dati Tecnici   Simboli   Garanzia	30
PT	Portugues	Indicações de segurança   Utilização Autorizada   Grupos de utilizadores   Operação   Conservação e manutenção   Limpeza   Verificação de eficácia   Avisos de erro e eliminação de falhas   Características Técnicas   Símbolos   Garantia	34
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies   Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem   Gebruikersgroepen   Gebruik   Onderhouden   Reiniging   Doeltreffendheidscontrole   Foutmeldingen en verhelpen van fouten   Technische Gegevens   Symbolen   Garantie	38
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar   Använd Maskinen Enligt Anvisningarna   Användarkategorier   Drift   skötsel och underhåll   Rengöring   Effektivitetsprovning   Felmeddelanden och åtgärder   Tekniska Data   Symboler   Garanti	42
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger   Tiltænkt Formål   Brugergrupper   Funktion   Pleje og vedligeholdelse   Rengøring   Effektivitetskontrol   Fejlmeldinger og fejlfathjælpning   Tekniske Data   Symboler   Garanti	46
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet   Tarkoituksenmukainen Käyttö   Käyttäjärhmät   Käyttö   Aseman hoito ja huolto   Puhdistus   Tehokkuustarkastus   Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen   Tekniset Arvot   Symbolit   Takuu	50
GR	Ελληνικά	Υποδείξεις ασφαλείας   Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού   Ομάδες χρηστών   Λειτουργία   Καθαρισμός   Μηνύματα και άρση σφαλμάτων   Έλεγχος δραστηριότητας   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Τεχνικά στοιχεία   Σύμβολα   Εγγύηση	54
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları   Kullanım   Kullanıcı grupları   temizliği ve bakımı   Temizlik   Etkinlik testi   Hata mesajları ve hata giderme   Teknik Veriler   Semboller   Garanti	58
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny   Použití v souladu s určením   Uživatelské skupiny   Provoz   Údržba a servisní práce ohledně   Zkouška účinnosti   Čištění   Chybová hlášení a odstraňování chyb   Technické údaje   Symboly   Záruka	62
PL	Polski	Bezpieczeństwo   Użytkowanie   Grupy użytkowników   Operacja   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Dane Techniczne   Kontrola wydajności   Czyszczenie   Komunikaty o błędach i usuwanie błędów   Symbole   Gwarancja	66
HU	Magyar	Biztonsági utasítások   Rendeltetésszerű használat   Felhasználói csoportok   Üzemeltetés   Ápolás és karbantartás   Tisztítás   Hatásosság vizsgálat   Hibajelentés és hibaelhárítás   Műszaki Adatok   Szimbólumok   Garancia	70
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny   Používanie v súlade s určeným účelom použitia   Skupiny používateľov   Prevádzka   Ošetrovanie a údržba   Cistenie   Skúška účinnosti   Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb   Technické údaje   Symboly   Záruka	74
SL	Slovenščina	Varnostna navodila   Uporaba v skladu s predpisi   Skupine uporabnikov   Delovanje   Nega in vzdrževanje   Čiščenje   Preverjanje učinkovitosti   Sporočila o napakah in odpravljanje napak   Tehnični podatki   Simboli   Garancija	78
EE	Eesti	Ohutusjuhised   Kasutusotsustarbele vastav käitamine   Kasutajarühmad   Operatsiooni   Hooldamine ja teenindamine   Efekttiivsuse kontroll   Puhastamine   Veateated ja vigade kõrvaldamine   Tehnilised Andmed   Sümbool   Garantiid	82
LV	Latviski	Drošības norādes   Atbilstoša lietošana   Lietotāju grupas   Darbība   Apkope un kopšana   Tīrīšana   Efektivitātes pārbaude   Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana   Tehniskie dati   Simboli   Garantija	86
LT	Lietuviškai	Saugos taisyklės   Naudojimas pagal paskirtį   Naudotojų grupės   Operacija   Įprastinė ir techninė priežiūra   Efektyvumo patikrinimas   Valymas   Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas   Techniniai duomenys   Simboliai   Garantija	90
BG	Български	Инструкции за безопасна работа   Използване по предназначение   Потребителски групи   почистване   Обслужване и поддръжане   Съобщения за неизправности и отстраняване   Проверка на ефективността   почистване   Технически данни   Символи   Гаранция	94
RO	România	Indicații de securitate   Utilizarea conformă cu destinația   Grupe de utilizatori   Funcționarea   Îngrijirea și întreținerea curentă   curățenie   Verificarea eficacității   Mesaje de defecțiune și remedierea defecțiunilor   Date tehnice   Simboluri   Garanția pentru produs	98
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja   Namjenska uporaba   Skupine korisnika   Operativni rad   Njega i servisiranje   Ispitivanje učinkovitosti   čišćenje   Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti   Tehnički podaci   Simboli   Jamstvo	102
RU	Русский	Инструкции по технике безопасности   Использование по назначению   Группы пользователей   Эксплуатация   Уход и техническое обслуживание   уборка   Проверка эффективности   Сообщения о неисправностях и устранение неисправностей   Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti   Технические характеристики   Символы   Гарантия	106
CN	中文	安全注意事项   规定的使用条件   用户群体   运行   扫描   错误信息和错误清除   效能测试   维护和保养     技术数据   图标   保修	110
KO	한국어	안전 지침   규정된 사용조건   사용자 그룹   작동   관리 및 유지 보수   청소   효율성 점검   오류 메시지   기술 데이터   기호   보증	113
JP	日本語	安全に関する注意事項   指定の使用条件   ユーザーグループ   運転   クリーニング   エラーメッセージとエラー履歴クリア   効率テスト   お手入れおよびメンテナンス   テクニカルデータ   シンボルマーク   保証規定	117
CE	UK		



**Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.**

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist. Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Geräts erwiesene Vertrauen.

Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

Das Gerät wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt.

Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

### Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **⚠️ WARNUNG!** Stromschlag

**Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.**

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

### **⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr.

Beim Transport können das Gerät oder Teile herabfallen.

- Halten Sie das Gerät nur an den dafür vorgesehenen Griffen.

### **⚠️ WARNUNG!** Erstickungsgefahr. Verletzungsgefahr.

**Fehlerhafte Installation kann zu erhöhten Arbeitsplatzkonzentrationen führen.**

- nach Installation Arbeitsplatzkonzentration messen
- Fehlerhafte Auslegung der Wartungszyklen bei Gasmedien kann zu erhöhten Konzentration am Arbeitsplatz führen
- Wartungszyklus festlegen

**Beim Reinigen des Rohrsystems/Absaugraums verstärkte Schadstoffbelastung der Umgebungsluft.**

- Bei Beeinträchtigung der Saugleistung durch Ablagerungen im Rohrleitungssystem verschmutzte Teile ersetzen

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Filtersystem ist zum Absaugen und Filtern von Partikeln und Gasen geeignet - abhängig vom jeweiligen Filtermedium.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG!** Brand- und Explosionsgefahr!

Das Gerät darf nicht zum Absaugen von brennbaren Gasen verwendet werden. Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden.

Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich.

Das Filtersystem darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Das Gerät wurde für den Einsatz als Flächenabsaugung konzipiert und ist nicht geeignet für Direktabsaugungen am LötKolben.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass:

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Löten von Lackdrähten:

- Verwenden Sie beim Löten von Lackdrähten die standardmäßigen VorfILTER.
- Verwenden Sie beim Absaugen von Klebedämpfen einen Breitbandgasfilter (ohne HEPA Partikelfilter).

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

## Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Installation von komplexen Rohrsystemen bei Anschluss von mehreren Absaugarmen	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Festlegung von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Filterwechsel	Laien
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

## Betrieb

### Hinweis

Das Gerät kann nach dem Transport am Hauptfilter Staub abgeben. Sicherstellen, dass das Gerät in einem geeigneten Raum in Betrieb genommen wird.

Die LED Leiste leuchtet rot:

Saugleistung zu niedrig. Die Filtereinheit abschalten. Düsen und Rohre prüfen und bei Bedarf reinigen. Wenn die rote Warnleuchte beim nächsten Einschalten erneut aufleuchtet, muss der Filter gewechselt werden.

## Pflege und Wartung

### Warnung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Keinerlei Veränderungen am Gerät vornehmen! Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden. Zur ordnungsgemäßen Funktion des Filtersystems muss der Kompaktfilter wie folgt gewechselt werden:

- mindestens 1 mal pro Jahr oder bei Überschreiten der zulässigen mittleren Arbeitsplatzkonzentration oder
- nach Wartungsplan

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Der Schwebstofffilter und Breitband-Gasfilter sind aufeinander abgestimmt, so dass sie als Kompaktfilter zusammen ausgetauscht werden. Um eine einwandfreie Filterfunktion zu gewährleisten, muss der Kompaktfilter einmal im Jahr gewechselt werden. Der Feinstaubfilter (Filtermatte), ist die Vorfilterstufe des Kompaktfilters und ist daher häufiger zu wechseln.

Spätestens mit jedem 5ten Tausch des Vorfilters wird der Wechsel des Kompaktfilters dringend empfohlen.

### Hinweis

Verschiedene Flussmittel, Flussmittelanteile sowie unterschiedliche Staubanteile der abgesaugten Luft können die Lebensdauer des Filters wesentlich reduzieren. Beim Absaugen von Kleberdämpfen ist ein Breitband- Gasfilter (ohne Schwebstofffilter) zu verwenden.

**⚠ ACHTUNG!** Hohe Schadgaskonzentration führt zur Erwärmung der Aktivkohle. Um eine unzulässige Erwärmung auszuschließen sollte das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten schadgasfrei betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb. Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt. Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Die bestmögliche Gasfiltration wird wie folgt erreicht:

Temperatur der Prozessluft im Gasfilter < 38 °C

Relative Feuchtigkeit < 60 %

Empfohlene Lebensdauer des Filters ist verstrichen. (siehe Filteranzeige Laufzeit/ Filteranzeige Absaugleistung)

Alarm ertönt und die LED Leiste leuchtet rot:

Saugleistung zu niedrig. Die Filtereinheit abschalten. Düsen und Rohre prüfen und bei Bedarf reinigen.

Wenn der Alarm beim nächsten Einschalten erneut ertönt, muss der Filter gewechselt werden.

**Reinigung**

Um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen, die Düse, den Absaugarm und den Verbindungsschlauch regelmäßig reinigen.

**Wirksamkeitsprüfung**

Absauggeräte /-systeme können unter technische Regeln fallen, bitte beachten Sie die Regeln Ihres Landes.

**Fehlermeldungen und Fehlerbehebung**

Meldung/Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
• Fehlende Absaugleistung	• Rohrsystem undicht	• Rohrsystem abdichten
	• Filter verschmutzt	• Filter wechseln
• Gerät läuft nicht an	• Thermische Abschaltung	• ZeroSmog abkühlen lassen. Nach ca. 3h wieder einschalten.
• HEPA Filter zu schnell verschmutzt	• Es wurde kein oder ein falscher Vorfilter eingesetzt.	• Vorfilter einsetzen
		• Bei hohem Feststoffanteil Vorabschneider einsetzen
• Gerät funktioniert nicht	• Sicherung ist durchgebrannt	• Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• Gerät nicht ordnungsgemäß angeschlossen	• Anschluss prüfen
• Rotes LED-Lauflicht.	• Gebläse blockiert	• Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Farbe der LED-Laufleiste wechselt auf Rot	• Rohrsystem dicht	• Rohrsystem öffnen
	• Filter verschmutzt	• Filter wechseln

**Technische Daten**

Lötrauchabsaugung	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Abmessungen L x B x H (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Abmessungen L x B x H (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Gewicht ca. (kg)	9,5	9,5	9,5
Spannung (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz
	FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Geräuschpegel in 1 m Abstand db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Leistung (W/V)	74 W (220-240 V~)	74 W (220-240 V~)	142 W (220-240 V~)
	60 W (100-120 V~)	60 W (100-120 V~)	146 W (100-120 V~)
Max. Vakuum (Pa/V)	2700	2700	2250
Max. Fördermenge (m³/h)	100	100	200
Vorfilter	Glasfaservorfilter ePM <sub>1</sub> -75% nach ISO16890 nimmt 40-60% Feinstaub > 1 mm auf.		
Kompaktfilter	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



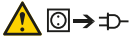
## Symbole



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



CE-Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



### Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

## Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

**Technische Änderungen vorbehalten! Bitte informieren Sie sich unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.**

Keep these instructions in a place that is accessible to all users. Thank you for the confidence you have shown in buying this device.

The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the device safely and correctly as well as to eliminate simple faults and malfunctions yourselves.

Always pass on the device to third parties together with these operating instructions.

The device has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and acknowledged regulations concerning safety.

There is nevertheless the risk of personal injury and damage to property if you fail to observe the safety information set out in the accompanying booklet and the warnings given in these instructions.

### Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

#### **⚠ WARNING! Electrical shock**

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, it must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organization.

#### **⚠ WARNING! Danger of injury.**

The device or parts of the device may fall off during transportation.

- Hold the device by the intended handles only.

#### **⚠ WARNING! Danger of asphyxiation. Danger of injury.**

**Improper installation can result in above-normal workplace concentrations.**

- Measure the workplace concentration upon completion of installation work
- Inappropriate maintenance cycles for gas media may result in above-normal workplace concentrations
- Specify maintenance cycle

**Above-normal contamination levels in the ambient air during cleaning work on the pipe system/ extraction area.**

- If suction capacity is impaired by build-up within the pipe system, replace the contaminated parts

### Specified Conditions Of Use

This filtration system is suitable for the extraction and filtration of particles and gases, depending on the filter medium used.

The manufacturer will not be liable for unauthorized modifications to the device.

This device may only be used at room temperature and indoors.

#### **⚠ WARNING! Fire and explosion hazard!**

It is not permitted to use the unit for the extraction of inflammable gases. The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents.

The organisation operating the unit is responsible for the observance of the legal limits of noxious substances at the place of work.

The filtration system may only be put into operation if it is in perfect working order.

The unit is designed for use as a surface extraction unit and is not suitable for extracting fumes directly from the soldering gun.

The Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you:

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,

- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

Soldering enamelled wire:

- For soldering enamelled wire, use the standard prefilter.
- Use a wideband gas filter (without a HEPA particle filter) for the extraction of adhesive vapours.

The manufacturer will not be liable for unauthorized modifications to the device.

## User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected	Specialist personnel with technical training
Specification of maintenance intervals	Safety expert
Filter change	Non-specialists
Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

## Operation

### Notice

The unit may emit dust from the main filter after transportation. Make sure that the unit is put into service in a suitable room.

The LED strip lights up red:

Extraction capacity is too low. Switch off the filter unit. Check the nozzles and tubes, and clean them if necessary. If the red warning light comes on again the next time the unit is turned on, the filter must be changed.

**▲ CAUTION!** **A high noxious gas concentration will cause the activated charcoal to heat up. To avoid overheating, the unit should be run without noxious gases for several minutes before switching off.**

## Care and maintenance

### Warning!

*Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.* The unit must not be altered or modified in any way! *Use original replacement parts only.* To ensure that the filtration system functions properly, the compact filter must be replaced as follows:

- at least once a year or if the maximum allowable workplace concentration is exceeded or
- as per maintenance schedule

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

The suspended matter filter and the broadband gas filter are complementary to one another and can be replaced together as a compact filter. The compact filter must be changed once a year in order to ensure it is fully functional. The fine dust filter (filter mat) is the preliminary stage of the compact filter and therefore must be replaced more frequently.

At the latest, every 5th replacement of the pre-filter makes changing the compact filter highly recommended.

### Notice

Different fluxes and flux constituents and the amount of and size of dust particles in the extracted air will significantly affect the filters working life. Submicron particles in the extracted air increase when soldering or welding to varnish insulated wire.

Put the tool into operation as described in the chapter „Placing into operation“. Please adhere to the operating instructions of the connected devices. Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate. Make sure the machine is switched off before plugging in.

Optimal gas filtration is achieved as follows:  
Temperature of process air in gas filter < 38 °C

Relative humidity < 60 %

Recommended service life of filter has expired. (see Operating time filter display/Extraction capacity filter display)

An alarm sounds and the LED strip lights up red:

Extraction capacity is too low. Switch off the filter unit. Check the nozzles and tubes, and clean them if necessary.

If the alarm sounds again the next time the unit is turned on, the filter must be changed.

## Cleaning

To ensure that the unit functions properly, the nozzle, extractor arm and connecting hose must be cleaned on a regular basis.

## Efficiency test

Ventilation appliances /systems might be affected by technical regulations, please consider regulations of your country.

**Error messages and error clearance**

Message/symptom	Possible cause	Remedial measures
• Extraction power missing	• Pipe system leaking	• Reseal the pipe system
	• Filter is dirty	• change the filter
• Unit is not running	• Thermally switched off	• Leave the ZeroSmog to cool down Switch on again after approx. 3 hours
• HEPA filter gets dirty too quickly	• No pre-filter was used or an incorrect one was installed	• Use prefilter • Use a pre-separator for high solid content
• Device does not work	• Fuse is blown	• Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com
	• Unit is not properly connected	• Check the electrical connections
• Red LED running light.	• Fan is blocked	• Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com
• The color of the LED bar changes to red.	• Pipe system sealed.	• Open pipe system.
	• Filter is dirty	• change the filter

**Technical Data**

Solder fume extraction	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimensions L x W x H (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimensions L x W x H (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Weight approx. (kg)	9,5	9,5	9,5
Mains supply voltage (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Operating sound level from 1 m distance db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Power consumption (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Maximum vacuum (Pa/V)	2700	2700	2250
Maximum quantity supplied (m³/h)	100	100	200
Pre filter	Glass fiber pre-filter ePM <sub>1</sub> -75% according to ISO16890 captures 40-60% of fine dust > 1 mm		
Combined filter	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

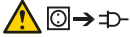
## Symbols



Caution!



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



CE mark of conformity



British Conformity Mark



### Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“. The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorized persons.

**Subject to technical alterations and amendments. For more information please visit [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.**

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios. Le agradecemos la confianza depositada en nosotros con la compra de este aparato.

La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Estas instrucciones contienen información importante para poder poner a manejar el aparato de forma adecuada y segura, realizar los trabajos de mantenimiento e incluso realizar pequeñas reparaciones.

Entregar el aparato a terceras personas siempre acompañando del presente manual de uso.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado según los últimos avances técnicos y normas de seguridad homologadas.

No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este manual de uso.

### Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### Descarga eléctrica

**Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.**

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de sufrir lesiones.

Durante el transporte podría caerse el aparato o componentes de éste.

- Sujetar el aparato únicamente por los puntos previstos para tal fin.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de asfixia. Riesgo de sufrir lesiones.

**La instalación incorrecta podría causar un incremento del límite de exposición profesional.**

- Medir el límite de exposición profesional tras la instalación
- La planificación incorrecta de los intervalos de mantenimiento podría causar un incremento del límite de exposición profesional en los gases
- Determinar los intervalos de mantenimiento

**Al limpiar las tuberías/cavidad de aspiración se produce un incremento de los productos nocivos liberados al entorno.**

- Si la potencia de aspiración se viera mermada debido a los sedimentos en las tuberías, deberá sustituir los componentes afectados

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Este sistema de filtración es apto para aspirar y filtrar partículas y gases - dependiendo del tipo de filtro.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de incendio y explosión!

No está permitido usar este aparato para aspirar gases inflamables. No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes.

El usuario/propietario de la instalación es responsable de que se respeten los límites de sustancias contaminantes en el puesto de trabajo impuestos por la ley.

Utilizar el sistema de filtros debe únicamente si está en perfecto estado.

Este aparato ha sido diseñado para un aplicaciones como extractor de superficie y no es apto para extracción directa junto al soldador.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,

- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

Soldar con estaño hilos esmaltados:

- Para soldar hilos esmaltados, utilice el prefiltro estándar.
- Use un filtro de gases de banda ancha (sin filtro de partículas HEPA) al aspirar vapores de adhesivo

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

### Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Instalación de sistemas de tuberías complejos para la conexión de varios brazos aspiradores	Especialista con formación técnica
Determinación de los intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad
Cambio de filtro	Usuarios normales
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada

### Operação

#### Aviso

El filtro principal del aparato puede presentar algo de polvo tras el transporte. Asegurarse de que se utilice el aparato en una sala apropiada.

soldaduras directas o indirectas en alambres recubiertos aumenta la cantidad de cuerpos suspendidos en el aire.

La tira LED brilla en rojo:

Potencia de aspiración demasiado baja. Desconectar el filtro. Comprobar las toberas y tubos, y en caso necesario limpiarlos. Si al conectar de nuevo el equipo, el piloto de advertencia rojo estuviera de nuevo encendido deberá cambiar el filtro.

### Cuidado y mantenimiento

#### ¡Advertencia!

*Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. ¡No está permitido realizar cambios ni modificaciones en el aparato! Use sólo piezas de recambio originales. Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de filtración, se debe sustituir el filtro compacto como se describe a continuación:*

- como mínimo 1 vez al año o al superarse el límite medio permitido de exposición profesional
- según calendario de mantenimiento

Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

El filtro de partículas suspendidas y el filtro de gas de banda ancha están perfectamente compaginados entre sí de tal forma que se pueden cambiar juntos como si de un filtro compacto se tratara. Para poder garantizar el correcto funcionamiento del filtro es imprescindible cambiarlo una vez al año. El filtro de polvo fino (estera filtrante) es la fase de filtrado previo del filtro compacto y por tanto deberá cambiarse con mayor frecuencia.

A más tardar, con cada 5º cambio del pre-filtro, se recomienda encarecidamente cambiar el filtro compacto.

#### Aviso

Los distintos fundentes, contenidos de fundentes así como distintos contenidos de polvo en el aire aspirado pueden reducir considerablemente la vida útil del filtro. Al realizar

**⚠ ¡ATENCIÓN!** La elevada concentración de gases contaminantes provoca el calentamiento del carbón activo. Antes de apagar el aparato, debería dejarlo funcionar durante varios minutos sin aspirar gases contaminantes para descartar un calentamiento excesivo del mismo.

Poner en funcionamiento el aparato tal y como se describe en el capítulo „Puesta en funcionamiento“. Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado. Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características. Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

La mejor forma de filtrar el gas para obtener un buen resultado se logra de la siguiente forma:

Temperatura del aire en el filtro de gas < 38 °C

Humedad relativa < 60 %

La vida útil recomendada del filtro se ha agotado. (véase Indicador de filtro Duración / Indicador de filtro Potencia)

Suena la alarma y la tira LED brilla en rojo:

Potencia de aspiración demasiado baja. Desconectar el filtro. Comprobar las toberas y tubos, y en caso necesario limpiarlos.

Si suena de nuevo la alarma al volver a encender el aparato, deberá cambiar el filtro.

## Limpieza

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato deberá limpiar periódicamente la tobera, el aspirador y la manguera de conexión.

## Comprobación del funcionamiento

Los dispositivos/sistemas de extracción pueden estar sujetos a normativas técnicas, por favor respete las normativas de su país.

## Mensajes de error y su reparación

Mensaje/Síntoma	Causa posible	Reparación
• Falta de potencia de aspiración	• Sistema de tubos inestanco	• Estanqueizar sistema de tubos
	• Filtro sucio	• Cambiar filtro
• El aparato no arranca	• Desconexión térmica	• Dejar enfriar el ZeroSmog Volver a conectar después de unas 3 horas
• El filtro HEPA se ensucia demasiado rápido	• No se utilizó ningún prefiltro o se instaló uno incorrecto	• Colocar el pre-filtro
		• Utilizar un pre-separador para alto contenido de sólidos
• El dispositivo no funciona	• Se ha fundido el fusible	• Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• El aparato no está conectado correctamente	• Comprobar la conexión
• Luz LED roja en movimiento.	• El ventilador está bloqueado	• Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• El color de la barra LED cambia a rojo.	• Sistema de tuberías hermético.	• Abrir sistema de tuberías.
	• Filtro sucio	• Cambiar filtro

## Datos Técnicos

Extractor de gases de soldadura	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimensiones L x An x Al (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimensiones L x An x Al (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Peso aproximadamente Aprox. (kg)	9,5	9,5	9,5
Tensión de red (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Nivel sonoro a 1 m de distancia (db(A))	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Consumo de potencia (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Vacío máx. (Pa/V)	2700	2700	2250
Caudal máx. (m³/h)	100	100	200
Filtro previo	Filtro de pre-fibra de vidrio ePM <sub>1</sub> -75% según ISO16890 captura el 40-60% del polvo fino > 1 mm		
Filtro compacto	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



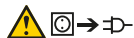
**Símbolos**



¡Atención!



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Marcado CE



Marcado de conformidad británico



**Eliminación de residuos**

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

**Garantía**

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“. La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

**¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas! Para más información visite nuestra web: [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de**

**travailler avec l'appareil.**

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs. Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez avec l'achat de cet appareil.

Sa fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel contient des informations importantes pour mettre en service, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité et en bonne et due forme ainsi que pour éliminer les dérangements simples.

Toujours remettre l'appareil à un tiers accompagné du manuel d'utilisation.

L'appareil a été fabriqué conformément au niveau actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues.

Malgré tout, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans cette notice.

### Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

#### **Choc électrique**

**Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.**

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de blessures.**

Pendant le transport, l'appareil ou des pièces peuvent tomber.

- Tenir l'appareil uniquement par les poignées prévues à cet effet.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

#### **Risque d'étouffement. Risque de blessures.**

**Une installation défectueuse peut entraîner des concentrations élevées sur le lieu de travail.**

- Après l'installation mesurer la concentration sur le lieu de travail
- Une analyse défectueuse des cycles de maintenance des fluides gazeux peut entraîner une concentration élevée sur le lieu de travail
- Définir le cycle de maintenance

**En nettoyant le système de conduites/l'espace d'aspiration, augmentation du degré de pollution de l'air ambiant.**

- En cas d'altération de la capacité d'aspiration due à des dépôts dans les systèmes de conduites, remplacer les pièces encrassées

### Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Ce système de filtre convient pour aspirer et filtrer des particules et des gaz, indépendamment du média filtrant.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées.

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

#### **Risque d'incendie et d'explosion!**

L'outil ne doit pas être utilisé pour aspirer des gaz inflammables. L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés.

L'utilisateur de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la législation en matière de concentration de substances nocives à l'emplacement de travail.

Le système de filtrage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

L'appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration de surface et ne convient pas pour les aspirations directes sur le fer à souder.

L'utilisation conforme inclut également le respect:

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,

- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Soudage de fils laqués:

- Pour le soudage de fils laqués, choisir les pré-filtres standard.
  - Utilisez un filtre à gaz à large bande (sans filtre à particules HEPA) pour l'aspiration des vapeurs de colle
- Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

## Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d'utilisateurs
Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration	Spécialiste avec formation technique
Définition d'intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Remplacement du filtre	Non-spécialistes
Remplacement de pièces de rechange électriques	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié

## Fonctionnement

### Remarque

L'appareil peut diffuser de la poussière par le filtre principal après le transport. S'assurer que l'appareil est mis en service dans un endroit approprié.

## Entretien et maintenance

### Avertissement !

*Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil. N'effectuer aucune modification sur l'appareil ! N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Pour obtenir un fonctionnement correct du système de filtres, remplacer le filtre compact comme suit:*

- au moins 1 fois par an ou en cas de dépassement de la concentration moyenne autorisée sur le lieu de travail ou
- selon le plan de maintenance

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

Le filtre pour matières en suspension et le filtre à gaz à large bande sont adaptés l'un à l'autre si bien qu'ils doivent être remplacés au même moment en tant que filtre compact. Afin de garantir le bon fonctionnement du filtre, le filtre compact doit être remplacé une fois par an. Le filtre pour les poussières fines (natte filtrante) est le premier filtre du filtre compact et doit être de ce fait remplacé plus souvent.

Au plus tard, à chaque 5e remplacement du préfiltre, le remplacement du filtre compact est vivement recommandé.

### Remarque

Certains fondants, ingrédients de fondants ainsi que des proportions différentes de la poussière dans l'air aspiré peuvent réduire la durée de vie du filtre de manière essentielle. Lors

de l'aspiration de vapeurs de colle, il y aura lieu d'utiliser un filtre à gaz à large bande sans filtre pour matières en suspension.

La bande LED brille en rouge:

Capacité d'aspiration trop faible. Déconnecter l'unité de filtrage. Vérifier les buses et les tuyaux et les nettoyer le cas échéant. Si la lampe d'avertissement rouge s'allume à nouveau lors de la prochaine mise en service, le filtre doit être remplacé.

**⚠ ATTENTION ! Une concentration élevée de gaz toxiques entraîne un réchauffement des charbons actifs. Pour exclure tout réchauffement non autorisé, l'appareil doit fonctionner quelques minutes sans gaz toxiques avant la mise à l'arrêt.**

Mettez l'appareil en service tel que décrit dans le chapitre „Mise en service“. Veuillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés. Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle. Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

Le meilleur filtrage de gaz possible est atteint comme suit :  
Température de l'air de processus dans le filtre à gaz < 38 °C  
Humidité relative < 60 %

La durée de vie recommandée du filtre est dépassée. (voir affichage du filtre durée / affichage du filtre capacité d'aspiration)

L'alarme retentit et la bande LED s'allume en rouge:

Capacité d'aspiration trop faible. Déconnecter l'unité de filtrage. Vérifier les buses et les tuyaux et les nettoyer le cas échéant.

Si l'alarme retentit à nouveau lors de la prochaine mise en service, le filtre doit être remplacé.

## Nettoyage

Pour garantir le fonctionnement correct, nettoyer régulièrement la buse, le bras d'aspiration et le flexible de raccordement.

## Contrôle d'efficacité

Les dispositifs/systèmes d'aspiration peuvent être soumis à des règles techniques, veuillez respecter les règles de votre pays.

## Messages d'erreur et élimination des défauts

Message / symptôme	Cause possible	Remède
• Manque de puissance d'aspiration	• Système de tuyauterie pas étanche	• Etancher le système de de tuyauterie
	• Filtre encrassé	• Remplacer le filtre
• L'outil ne démarre pas	• Mise hors service thermique	• Laisser ZeroSmog refroidir Remettre en service après env. 3 h.
• Le filtre HEPA se salit trop rapidement	• Aucun préfiltre n'a été utilisé ou un incorrect a été installé	• Mettre le préfiltre en place • Utiliser un pré-séparateur en cas de forte teneur en solides
• L'appareil ne fonctionne pas	• Le fusible est grillé	• Veuillez vous adresser à notre service client : <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• L'appareil n'est pas raccordé correctement	• Vérifier le branchement
• Lumière LED rouge défilante.	• Le ventilateur est bloqué	• Veuillez vous adresser à notre service client : <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• La couleur de la barre LED passe au rouge.	• Système de tuyauterie étanche.	• Ouvrir le système de tuyauterie.
	• Filtre encrassé	• Remplacer le filtre

## Caractéristiques Techniques

L'aspirateur de fumées de soudure	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimensions L x l x H (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimensions L x l x H (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Poids Env. env. (kg)	9,5	9,5	9,5
Tension de réseau (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Niveau sonore à une distance d'1 m db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Puissance absorbée (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Vide max. (Pa/V)	2700	2700	2250
Volume refoulé max. (m³/h)	100	100	200
Premier filtre	Préfiltre en fibre de verre ePM <sub>1</sub> -75% selon ISO16890 capture 40-60% des particules fines > 1 mm		
Filtre compact	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

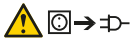
## Symboles



Attention !



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Design et poste de travail conformes ESD



Signe CE



Marque de conformité britannique

**Elimination des déchets**

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.



## Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“. La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

**Sous réserve de modifications techniques ! Pour plus d'informations, consulter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti**

**istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza** allegate.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del presente apparecchio.

L'apparecchio è stato realizzato in base a criteri qualitativi molto severi, che ne assicurano il perfetto funzionamento.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni che permettono di mettere in funzione, utilizzare, eseguire la manutenzione in modo sicuro e conforme sull'apparecchio, nonché di eliminare autonomamente semplici anomalie.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare sempre insieme allo stesso le relative istruzioni per l'uso.

L'apparecchio è stato prodotto in conformità agli attuali livelli tecnologici e secondo le regole tecniche di sicurezza riconosciute.

Ciononostante, nel caso in cui non vengano rispettate le avvertenze per la sicurezza riportate nella comunicazione sulla sicurezza allegata, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, sussiste il rischio di danni personali e materiali.

### Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

### **⚠ AVVISIO!** Rischio di folgorazione

**Se l'apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.**

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell'elettrotensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

### **⚠ AVVISIO!** Pericolo di lesioni.

Durante il trasporto, vi è rischio di caduta dell'apparecchio o di sue parti.

- Reggere l'apparecchio esclusivamente tramite le apposite impugnature.

### **⚠ AVVISIO!** Pericolo di asfissia. Pericolo di lesioni.

**Un'installazione errata può comportare maggiori concentrazioni sul posto di lavoro.**

- Dopo l'installazione, misurare la concentrazione sul posto di lavoro
- In presenza di fluidi gassosi, cicli di manutenzione concepiti in modo errato possono comportare una maggiore concentrazione sul posto di lavoro
- Stabilire il ciclo di manutenzione

**Maggiore presenza di sostanze nocive nell'aria ambiente durante la pulizia del sistema di tubazioni/ del vano di aspirazione.**

- Se la potenza di aspirazione viene pregiudicata da depositi nel sistema di tubazioni, sostituire le parti contaminate

### Utilizzo Conforme

Il presente sistema di filtraggio è idoneo all'aspirazione ed al filtraggio di particelle e di gas, in base al mezzo filtrante del caso.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all'apparecchio.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni.

### **⚠ AVVISIO!** Pericolo di incendio e di esplosione!

L'apparecchio non andrà utilizzato per l'aspirazione di gas infiammabili. L'apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati.

Il gestore dell'impianto è responsabile del rispetto dei valori di soglia legislativi per sostanze nocive sul posto di lavoro.

Il sistema di filtraggio andrà messo in funzione esclusivamente in condizioni tecniche a regola d'arte.

L'apparecchio è stato concepito per l'impiego come aspiratore di superfici e non è adatto per l'aspirazione diretta sul saldatoio.

L'utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,

- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

Saldatura o brasatura di fili verniciati:

- Nel brasare fili verniciati, utilizzare il prefiltro di serie.
- Utilizzare un filtro a gas a banda larga (senza filtro HEPA per particelle) durante l'aspirazione di fumi di colla

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all'apparecchio.

## Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Installazione di sistemi di tubazioni complessi in caso di collegamento di più bracci aspiranti	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Definizione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza
Sostituzione del filtro	Non occorre preparazione specifica
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica

## Esercizio

### Avviso

Durante il trasporto, dal filtro principale dell'apparecchio potrà fuoriuscire polvere. Accertarsi che l'apparecchio venga messo in funzione in un ambiente idoneo.

## Cura e manutenzione

### Avviso!

*Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente* Non apportare alcuna modifica all'apparecchio! *Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.* Per il corretto funzionamento del sistema di filtraggio, il filtro compatto deve essere sostituito come segue:

- almeno una volta all'anno, oppure in caso di superamento della concentrazione media consentita sul posto di lavoro, oppure
- come da piano di manutenzione

Provvedere allo smaltimento delle parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

Il filtro per materiale in sospensione e il filtro per gas a banda larga possono essere opportunamente combinati in modo tale da permettere un'unica sostituzione come filtro compatto. Al fine di garantire la corretta funzionalità del filtro compatto, è necessaria la sostituzione una volta l'anno. Il filtro per polveri fini (supporto filtrante), rappresenta il livello di prefiltro del filtro compatto e richiede quindi una sostituzione più frequente.

Al più tardi, con ogni 5° cambio del pre-filtro, si raccomanda vivamente di cambiare il filtro compatto.

### vvviso

Diversi flussanti, parti di flussanti, nonché diverse parti di polvere dell'aria aspirata, possono ridurre la durata del filtro. Quando si aspirano i vapori di adesivi, utilizzare un filtro gas a nastro largo (senza filtro per sostanze in sospensione).

La striscia LED si illumina di rosso:

Potenza di aspirazione insufficiente. Spegnerne l'unità di filtraggio. Controllare ugelli e tubi e all'occorrenza pulirli. Qualora la spia di allarme si accenda nuovamente al successivo inserimento, occorre sostituire il filtro.

**⚠ ATTENZIONE!** **Un'elevata concentrazione di gas nocivi comporta il riscaldamento dei carboni attivi. Per escludere un riscaldamento non ammesso, prima dello spegnimento l'apparecchio andrà fatto funzionare per alcuni minuti in assenza di gas nocivi.**

Mettere in funzione l'apparecchio come descritto nel capitolo "Messa in funzione". Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta. Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Il migliore filtraggio dei gas si otterrà nel seguente modo:  
Temperatura dell'aria di processo nel filtro gas < 38 °C

Umidità relativa < 60 %

La durata utile consigliata del filtro è terminata. (vedi Indicatore filtro Autonomia / Indicatore filtro Potenza di aspirazione)

Suona l'allarme e la striscia LED si illumina di rosso:

Potenza di aspirazione insufficiente. Spegnerne l'unità di filtraggio. Controllare ugelli e tubi e all'occorrenza pulirli.

Qualora l'allarme venga nuovamente emesso alla prossima accensione, il filtro andrà sostituito.

## Pulizia

Per garantire un corretto funzionamento, pulire con regolarità l'ugello, il braccio di aspirazione ed il tubo flessibile di raccordo.

## Controllo di validità

I dispositivi/sistemi di aspirazione possono essere soggetti a normative tecniche, si prega di rispettare le normative del proprio paese.

## Messaggi d'errore e problemi

Messaggio/Sintomo	Possibile causa	Misure correttive
• Manca la capacità d' aspirazione	• Tubi non a tenuta	• Chiudere a tenuta i tubi
	• Filtro sporco	• Sostituire il filtro
• L'apparecchio non si avvia	• Disinserimento termico	• Lasciar raffreddare Riavviare dopo ca. 3 ore
• Il filtro HEPA si sporca troppo rapidamente	• Nessun prefiltro è stato usato o ne è stato installato uno errato	• Inserire il prefiltro
		• Utilizzare un pre-separatore per alta percentuale di solidi
• Il dispositivo non funziona	• Fusibile bruciato	• Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: technical-service@weller-tools.com
	• Apparecchio collegato non correttamente	• Controllare il collegamento
• Luce LED rossa in movimento.	• Il ventilatore è bloccato	• Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: technical-service@weller-tools.com
• Il colore della barra LED cambia a rosso.	• Sistema di tubazioni sigillato.	• Aprire il sistema di tubazioni.
	• Filtro sporco	• Sostituire il filtro

## Dati Tecnici

L'aspiratore del fumo di saldatura	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimensioni L x P x H (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimensioni L x P x H (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Peso Approx. (kg)	9,5	9,5	9,5
Tensione di rete (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz
	FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Livello di rumorosità ad 1 m di distanza (dB(A))	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Potenza assorbita (W/V)	74 W (220-240 V~)	74 W (220-240 V~)	142 W (220-240 V~)
	60 W (100-120 V~)	60 W (100-120 V~)	146 W (100-120 V~)
Vuoto max. (Pa/V)	2700	2700	2250
Portata max. (m³/h)	100	100	200
filtro primario	Prefiltro in fibra di etro ePM <sub>1</sub> -75% secondo ISO16890 cattura il 40-60% della polvere fine > 1 mm		
filtro compatto	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



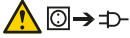
## Simboli



Attenzione!



Leggere le Istruzioni d'uso.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico



### Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

## Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“. La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

**Con riserva di modifiche tecniche. Per ulteriori informazioni: [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.**

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores. Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição deste aparelho.

O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em funcionamento, operação, manutenção e eliminação de falhas simples do aparelho, de maneira segura e correcta.

Entregue o aparelho a terceiros sempre acompanhado do manual de instruções.

O aparelho foi fabricado de acordo com o nível técnico actual e as normas de segurança técnica reconhecidas.

Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos contidos no presente manual.

### Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

#### **⚠ AVISO!** Choque eléctrico

**Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de protecção pode não funcionar.**

- As reparações têm de ser efectuadas pelo pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

#### **⚠ AVISO!** Perigo de ferimento.

O aparelho ou partes dele podem cair durante o transporte.

- Segure o aparelho exclusivamente nas pegadas previstas para o efeito.

#### **⚠ AVISO!** Perigo de asfixia. Perigo de ferimento.

**Uma instalação defeituosa pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho.**

- Após a instalação, medir as concentrações no local de trabalho
- Uma concepção defeituosa dos ciclos de manutenção nos substâncias gasosas pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho
- Definir o ciclo de manutenção

**Durante limpeza do sistema de tubagem/ compartimento de exaustão ocorre uma carga de substâncias nocivas mais alta no ar ambiente.**

- Se a capacidade de aspiração fica prejudicada, devido a sedimentações no sistema de tubagens, substituir componentes sujos

### Utilização Autorizada

Este sistema de filtragem está adequado para a exaustão e filtragem de partículas e gases, dependendo da respectiva substância de filtragem.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores.

#### **⚠ AVISO!** Incêndio e explosão!

O aparelho não pode ser usado para a exaustão de gases combustíveis. O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C, chamas abertas ou solventes de condensação.

O proprietário da instalação é quem tem de se responsabilizar pelo cumprimento da legislação respeitante aos valores-limite impostos à concentração de substâncias nocivas no posto de trabalho.

O sistema de filtragem pode ser colocado em serviço exclusivamente em estado técnico irrepreensível. O aparelho foi concebido para a utilização como exaustão em superfícies e não é adequado para a exaustões directas no ferro de soldar. A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que:

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,

- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

Brasagem dos fios envernizados:

- Durante a brasagem de fios envernizados, utilizar os pré-filtros de substância padrão.
- Utilize um filtro de gás de banda larga (sem filtro de partículas HEPA) ao aspirar vapores de adesivo

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

### Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Instalação de sistemas de tubagem complexas em caso da ligação de vários braços de exaustão	Pessoal epspecializado com formação técnica
Definição de intervalos de manutenção	Profissional de segurança
Troca do filtro	Pessoas leigas
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado

### Operação

#### Alerta

Após o transporte, o aparelho pode apresentar poeiras no filtro principal. Assegurar que, o aparelho seja colocado em serviço em uma sala adequada.

deve ser utilizado um filtro de gás de amplo espectro sem filtro de matéria em suspensão.

A faixa de LED brilha em vermelho:

Capacidade de aspiração demasiado baixa. Desligar a unidade de filtragem. Verificar tubeiras e tubos e limpá-los, caso necessário. Se a lâmpada de aviso vermelha acender novamente ao ligar o aparelho da próxima vez, o filtro tem de ser mudado.

### Conservação e manutenção

#### Aviso!

*Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.* Não efectuar quaisquer alterações no aparelho! *Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.* Para a função correta do sistema de filtragem, é necessário substituir os filtros compactos como se segue:

- no mínimo, uma vez por ano, ou ao ultrapassar a concentração no local de trabalho média admissível
- conforme plano de manutenção
- Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.

O filtro de partículas em suspensão e o filtro de gás de banda larga são compatíveis, de modo a puderem ser substituídos juntamente, como filtro compacto. Para garantir um funcionamento perfeito do filtro, o filtro compacto deve ser substituído uma vez por ano. O filtro de poeiras finas (esteira filtrante), representa a etapa de pré-filtragem do filtro compacto, devendo ser mudado por isso com mais frequência.

O mais tardar, a cada 5ª troca do pré-filtro, é fortemente recomendado trocar o filtro compacto.

#### Alerta

Diferentes meios de fluxo, cotas de meio de fluxo bem como diferentes cotas de pó no ar aspirado podem reduzir sensivelmente a vida útil do filtro. Ao aspirar vapores de adesivos

**▲ ATENÇÃO!** **Uma concentração de gás nocivo elevada provoca a aquecimento do carvão activado. Para excluir o aquecimento inadmissível, o aparelho deve ser operado durante alguns minutos isento de gás nocivo, antes do desligamento.**

Coloque o aparelho fora do serviço, conforme o descrito no capítulo „Colocação em funcionamento“. Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados. Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características. Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

A melhor filtração possível é obtida como segue:  
 Temperatura do ar de processo no filtro de gás < 38 °C  
 Humidade relativa < 60 %

A vida útil recomendada do filtro expirou. (veja Indicação de filtro Tempo de serviço / Indicação de filtro Capacidade de aspiração)

O alarme soa e a faixa de LED brilha em vermelho: Capacidade de aspiração demasiado baixa. Desligar a unidade de filtragem. Verificar tubeiras e tubos e limpá-los, caso necessário.

Caso se ouça o alarme novamente, ao ligar o aparelho da próxima vez, o filtro tem de ser mudado.

## Limpeza

Para assegurar o devido funcionamento, limpar regularmente a tubeira, o braço de exaustão e a mangueira de ligação.

## Verificação de eficácia

Dispositivos/sistemas de aspiração podem estar sujeitos a regulamentações técnicas, por favor respeite as normas do seu país.

## Avisos de erro e eliminação de falhas

Aviso/Sintoma	Causa possível	Medidas para a solução
• Rendimento de aspiração ausente	• Sistema de tubulações com vazamento • Filtro obstruído	• Vedar o sistema de tubulações • Trocar o filtro
• O aparelho não efectua o arranque	• Desligação térmica	• Deixar a ZeroSmog arrefecer Ligar novamente após aprox. 3 horas • Colocar o pré-filtro
• Filtro HEPA suja-se muito rapidamente	• Nenhum pré-filtro foi usado ou foi instalado um incorreto	• Usar um pré-separador para alto teor de sólidos
• Dispositivo não funciona	• O fusível queimou	• Entre em contacto com a nossa assistência técnica: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• O aparelho não está ligado devidamente	• Verificar a ligação
• Luz LED vermelha em movimento.	• O ventilador está bloqueado	• Entre em contacto com a nossa assistência técnica: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• A cor da barra LED muda para vermelho.	• Sistema de tubagem vedado.	• Abrir o sistema de tubagem.
	• Filtro obstruído	• Trocar o filtro

## Características Técnicas

Exaustão de fumo de solda	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimensões C x L x A (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimensões C x L x A (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Peso Aprox. (kg)	9,5	9,5	9,5
Tensão de rede (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Nível de emissão sonora numa distância de 1 m db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Consumo de potência (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Vácuo máx. (Pa/V)	2700	2700	2250
Quantidade de transporte máx.ora (m³/h)	100	100	200
Pré-filtro	Pré-filtro de fibra de vidro ePM <sub>1</sub> -75% de acordo com ISO16890 captura 40-60% do pó fino > 1 mm		
Filtro compacto	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

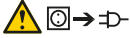
## Símbolos



Atenção!



Leia o manual de instruções!



Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica



### Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.

## Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“. A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

**Reservado o direito a alterações técnicas! Informe-se em [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is. We danken u voor de aankoop van de toestel en het door u gestelde vertrouwen in ons product.

Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het toestel op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en om eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

Geef het toestel samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

Het toestel werd conform de modernste technieken en de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd.

Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt.

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

#### **⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

#### **⚠ WAARSCHUWING!** Verwondingsgevaar.

Bij het transport kunnen het toestel of onderdelen vallen.

- Houd het toestel alleen aan de daarvoor bestemde grepen vast.

#### **⚠ WAARSCHUWING!** Verstikkingsgevaar. Verwondingsgevaar.

Foute installatie kan tot verhoogde werkplekconcentraties leiden.

- Na installatie werkplekconcentratie meten
- Foute onderhoudscycli bij gasmedia kunnen tot verhoogde concentratie op de werkplek leiden
- Onderhoudscyclus vastleggen

Bij het reinigen van het buissysteem/de afzuigruimte versterkte belasting door schadelijke stoffen in de omgevingslucht.

- Bij vermindering van het zuigvermogen door afzettingen in het buisleidingsysteem vervuilde delen vervangen

### Voorgeschieden Gebruik Van Het Systeem

Dit filtersysteem is geschikt voor het afzuigen en filteren van partikels en gassen - afhankelijk van het betreffende filtermedium.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden.

#### **⚠ WAARSCHUWING!** Brand- en explosiegevaar!

Het toestel mag niet voor het afzuigen van brandbare gassen gebruikt worden. Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden.

De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk voor het zich houden aan de wettelijk grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek.

Het filtersysteem mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

Het toestel werd voor het gebruik als oppervlakteafzuiging ontworpen en is niet geschikt voor directe afzuiging aan de soldeerbout.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat:

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Solderen van lakdraden:

- Gebruik bij het solderen van lakdraad het standaard voorfilter.
  - Gebruik een breedbandgasfilter (zonder HEPA-deeltjesfilter) bij het afzuigen van lijmdampen
- Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

### Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Installatie van complexe buissystemen bij aansluiting van meerdere afzuigarmen	Vakpersoneel met technische opleiding
Vastleggen van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Wissel van de filter	Leek
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman

### Gebruik

#### Aanwijzing

Het toestel kan na het transport aan de hoofdfilter stof afgeven. Ervoor zorgen dat het toestel in een geschikte ruimte in gebruik genomen wordt.

### onderhouden

#### Waarschuwing!

*Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.* Geen veranderingen aan het toestel uitvoeren! *Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.* Voor een correcte werking van het filtersysteem moet het compacte filter als volgt worden vervangen:

- Minstens 1 keer per jaar of bij overschrijden van de toegestane gemiddelde werkplekconcentratie of
- volgen onderhoudsschema

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

De zweefstoffilter en de breedbandgasfilter zijn op elkaar afgestemd zodat ze als compacte filter samen vervangen worden. Om een perfecte filterfunctie te garanderen, moet de compacte filter een keer per jaar vervangen worden. De fijnstoffilter (filtermat) is de voorfiltertrap van de compacte filter en moet daarom vaker vervangen worden.

Uiterlijk bij elke 5e vervangingen van het voorfilter wordt het wisselen van het compacte filter ten zeerste aanbevolen.

#### Aanwijzing

Verschillende vloeimiddelen, vloeimiddelaandelen en diverse stofdelen in de afgezuigde lucht kunnen de levensduur van de filters aanzienlijk reduceren. Bij het afzuigen van lijmdampen is een breedbandgasfilter zonder zweefstoffilter.

De LED-strip licht rood op:

Zuigvermogen te laag. De filtereenheid uitschakelen. Mondstukken en buizen controleren en indien nodig reinigen. Wanneer het rode waarschuwinglampje bij het volgende inschakelen opnieuw oplicht, moet het filter vervangen worden.



**Hoge concentratie schadelijke gassen leidt tot opwarming van de actieve kool. Om een niet toegestane opwarming uit te sluiten, moet het toestel voor het uitschakelen meerdere minuten zonder schadelijke gassen gebruikt worden.**

Neem het toestel zoals in het hoofdstuk „Ingebruikneming“ beschreven in gebruik. Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht. Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt. Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

De best mogelijke gasfiltratie wordt als volgt bereikt:  
 Temperatuur van de proceslucht in de gasfilter < 38°C  
 Relatieve vochtigheid < 60%

Aanbevolen levensduur van de filter is verstreken. (zie filterindicatie looptijd/filterindicatie afzuigvermogen)

Het alarm gaat af en de LED-strip licht rood op:

Zuigvermogen te laag. De filtereenheid uitschakelen. Mondstukken en buizen controleren en indien nodig reinigen.

Als het alarm bij het volgende inschakelen opnieuw weerklinkt, moet de filter vervangen worden.

**Reiniging**

Om de correcte werking te garanderen, het mondstuk, de afzuigarm en de verbindingsslang regelmatig reinigen.

**Doeltreffendheidscontrole**

Afzuigapparaten/-systemen kunnen onder technische regels vallen, houd u aan de regels van uw land.

**Foutmeldingen en verhelpen van fouten**

Melding/symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om het probleem te verhelpen
• Geen afzuig vermogen	• Pijpsysteem ondicht	• Pijpsysteem afdichten
	• Filter vervuild	• Filter wisselen
• Toestel start niet op	• Thermische uitschakeling	• ZeroSmog laten afkoelen Na ca. 3 uur weer inschakelen
• HEPA-filter raakt te snel vervuild	• Er is geen of een onjuiste voorfilter gebruikt	• Voorfilter inzetten
		• Gebruik een vorseparateur bij hoge vaste stofinhoud
• Apparaat werkt niet	• Zekering is doorgebrand	• Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• Toestel niet correct aangesloten	• Aansluiting controleren
• Rood LED-looplicht.	• Ventilator is geblokkeerd	• Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• De kleur van de LED-balk verandert naar rood.	• Leidingsysteem dicht.	• Leidingsysteem openen.
	• Filter vervuild	• Filter wisselen

**Technische Gegevens**

Soldeerrookafzuiging	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Afmetingen L x b x h (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Afmetingen L x b x h (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Gewicht Ca. (kg)	9,5	9,5	9,5
Netspanning (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz
	FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Geluidsniveau op 1 m afstand db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Opgenomen vermogen (W/V)	74 W (220-240 V~)	74 W (220-240 V~)	142 W (220-240 V~)
	60 W (100-120 V~)	60 W (100-120 V~)	146 W (100-120 V~)
Max. vacuüm (Pa/V)	2700	2700	2250
Max. afvoerhoeveelheid (m³/h)	100	100	200
Voorfilter	Glasvezel voorfilter ePM <sub>1</sub> -75% volgens ISO16890 vangt 40-60% van het fijnstof > 1 mm op		
Compactfilter	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048)		
	Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049)		
	Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050)		
	Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



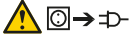
## Symbolen



Attentie!



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



CE-teken



Brits symbool van overeenstemming



### Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

## Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd. De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

**Technische wijzigingen voorbehouden! Gelieve u te informeren op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare. Vi tackar det förtroende du visar oss med ditt köp av detta verktyg.

Tillverkningen lyder under höga kvalitetskrav som säkerställer problemfri funktion för verktyget.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du startar verktyget säkert och fackmässigt, hur du använder och underhåller det samt hur du själv åtgärdar enkla fel.

Om verktyget lämnas vidare till tredje part måste bruksanvisningen bifogas.

Verktyget har tillverkats i enlighet med den senaste tekniken och gällande säkerhetstekniska regler.

Det finns dock risk för person- och materiella skador om man inte följer säkerhetsanvisningarna i det medföljande säkerhetshäftet och varningsanvisningarna i denna bruksanvisning.

### Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

#### **⚠ VARNING!** Elstöt

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på enheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

#### **⚠ VARNING!** Risk för skada.

Vid transport kan enheten eller delar av enheten falla ner.

- Därför är det viktigt att du bara håller enheten i transporthandtagen.

#### **⚠ VARNING!** Risk för kvävning. Risk för skada.

**Felaktig installation kan leda till förhöjd arbetsplatskoncentration.**

- Mät arbetsplatskoncentrationen när du är färdig med installationen
- Felaktigt planerade underhållsintervall vad gäller gasmedier kan leda till förhöjd koncentration på arbetsplatsen
- Fastställa underhållsintervall

**När rörsystemet/utsugsutrymmet rengörs ökar mängden skadliga ämnen i den omgivande luften.**

- Om sugeffekten försämras på grund av avlagringar i rörledningssystemet måste de nedsmutsade delarna bytas

### Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Filtersystemet är avsett för utsugning och filtrering av partiklar och gaser – beroende på vilket filtermedium som används.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur.

#### **⚠ VARNING!** Brand- och explosionsrisk!

Apparaten får inte användas för utsugning av brännbara gaser. Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel. Anläggningens ägare svarar för att de lagliga gränsvärdena för skadliga ämnen iaktas på arbetsplatsen.

Filtersystemet får endast tas i drift i tekniskt problemfritt tillstånd.

Enheten har konstruerats för användning som ytputsugning och är inte avsedd för direkt uppsugning på lödkolven.

Avsedd användning innebär att:

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Lödning av emaljerad tråd:

- Använd alltid standardförfilter vid lödning med lackad tråd.
- Använd ett bredbandsgasfilter (utan HEPA-partikelfilter) vid sugning av limdamp

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

## Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Installation av komplexa rörsystem vid anslutning av flera utsugsarmar	Fackpersonal med teknisk utbildning
Bestämning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert
Byte av filter	Lekman
Byte av elektriska reservdelar	Tekniklärlingar under överinseende av utbildad fackman

## Drift

### Varning

Verktyget kan avge damm efter transport av huvudfiltret. Kontrollera att verktyget börjar användas i därför avsett utrymme.

## skötsel och underhåll

### Varning!

*Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas. Modifiera inte verktyget! Använd endast originalreservdelar.* För att filtersystemet ska fungera problemfritt måste kompaktfiltret bytas ut enligt följande:

- minst en gång per år eller om den tillåtna koncentrationen på arbetsplatsen överskrids
- enligt underhållsplan

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

Partikelfiltret och bredbandsgasfiltret är avstämda mot varandra så att de kan bytas ut tillsammans som ett kompaktfiltret. För att en fullgod filterfunktion ska kunna säkerställas måste kompaktfiltret bytas en gång om året. Finfiltret (filtermatta) är kompaktfiltrets förfiltersteg och ska därför bytas ut oftare.

Senast vid varje 5byte av förfiltret rekommenderas det starkt att byta det kompakta filtret.

### Varning

Olika flussmedel, flussmedelsrester liksom vissa dammpartiklar från den utsugna luften kan väsentligt reducera filtrets livslängd. När man suger ut limångor ska ett kompaktfiltret fyllt med Bredbands-gasfilter (utan dammfilter).

LED-remsan lyser rött:

Sugeffekten är för låg. Koppla från filterenheten. Kontrollera munstycken och rör samt rengör dem vid behov. Om den röda varningslampan tänds på nytt vid nästa inkoppling måste filtret bytas ut.

### ⚠ VARNING!

**Hög koncentration av skadliga gaser leder till uppvärmning av aktivt kol. Verktöget ska drivas utan skadliga gaser i flera minuter före avstängning för att undvika otillåten uppvärmning.**

Följ anvisningarna i kapitlet "Idrifttagande" när instrumentet ska tas i drift. Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas. Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten. Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Bästa möjliga gasfiltrering uppnås enligt följande:  
Temperatur för processluft i gasfilter < 38 °C

Relativ luftfuktighet < 60 %

Rekommenderad livslängd för filtret har överskridits. (se filterdisplay körtid/filterdisplay utsugseffekt)

Larmet ljuder och LED-remsan lyser rött:

Sugeffekten är för låg. Koppla från filterenheten. Kontrollera munstycken och rör samt rengör dem vid behov.

Om larmet ljuder vid nästa inkoppling måste filtret bytas ut.

## Rengöring

Rengör munstycken, utsugsarm och kopplingslang regelbundet för att garantera tillfredsställande funktion.

## Effektivitetsprovning

Utsugningsanordningar/-system kan omfattas av tekniska regler, vänligen följ ditt lands regler.

## Felmeddelanden och åtgärder

Meddelande/Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
• Dålig sugkapacitet	• Rörsystemet otätt	• Tätta rörsystemet
	• Filtret smutsigt	• Byt filter
• Apparaten startar inte	• Överhettningsskydd utlöst	• Låt ZeroSmog svalna Starta igen efter cirka 3 timmar
• HEPA-filter blir smutsigt för snabbt	• Ingen förfilter användes eller ett felaktigt installerades	• Sätt i ett förfilter • Använd en förseparator vid högt faststoffinnehåll
• Enhet fungerar inte	• Säkringarna har gått	• Kontakta vår kundtjänst: technical-service@weller-tools.com
	• Verktyget har inte anslutits korrekt	• Kontrollera anslutningen
• Rött LED-löpande ljus.	• Fläkten är blockerad	• Kontakta vår kundtjänst: technical-service@weller-tools.com
• Färgen på LED-stapeln ändras till rött.	• Rörsystem tätt.	• Öppna rörsystemet.
	• Filtret smutsigt	• Byt filter

## Tekniska Data

Lödröksutrug	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Mått L x B x H (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Mått L x B x H (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Vikt ca (kg)	9,5	9,5	9,5
Nätspänning (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Ljudnivå på 1 m avstånd (db(A))	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Upptagen effekt (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Max. vakuüm (Pa/V)	2700	2700	2250
Max sugkapacitet (m³/h)	100	100	200
Förfilter	Glasfiberförfilter ePM <sub>1</sub> -75% enligt ISO16890 fångar 40-60% av fint damm > 1 mm		
Kompaktfilter	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

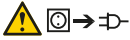
## Symboler



Varning!



Läs bruksanvisningen!



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



CE-märket



Britiskt konformitetsmärke



### Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushålls-soporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti". Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

**Med reservation för tekniska ändringar. Mer information hittar du på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den. Vi takker for din tillid.

Produktionen er underlagt meget strenge kvalitetskrav, som sikrer en fejlfri funktion af apparatet.

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger for sikker og korrekt ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet samt for afhjælpning af simple fejl.

Apparatet bør kun videregives til tredjepart i følge med betjeningsvejledningen.

Apparatet er konstrueret i henhold til de nyeste standarder inden for teknik og sikkerhed.

Alligevel er der risiko for person- og tingskade, såfremt De ikke overholder de sikkerhedsanvisninger, som findes i det vedlagte sikkerhedshæfte samt i advarselsanvisningerne i denne vejledning.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

#### **ADVARSEL!** Elektrisk stød

På et defekt apparat kan aktive ledere være blottede eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.

#### **ADVARSEL!** Fare for personskader.

Ved transport kan apparatet eller dele blive tabt.

- Hold kun apparatet i de dertil beregnede greb.

#### **ADVARSEL!** Fare for kvælning. Fare for personskader.

Forkert installation kan medføre forhøjede arbejdspladskoncentrationer.

- Mål arbejdspladskoncentrationen efter installation
- Forkert planlægning af serviceintervallerne kan i forbindelse med gasmedier medføre en forhøjet koncentration på arbejdspladsen
- Fastlæg serviceinterval

Ved rengøring af rørsystemet/udsugningsrummet for højt belastning af den omgivende luft på grund af skadelige stoffer.

- Udskift tilsmudsede dele ved forringelse af sugeseffekten som følge af aflejringer i rørløsningsystemet

### Tiltænkt Formål

Dette filtersystem egner sig til ludsugning og filtrering af partikler og gasser - afhængigt af det pågældende filtermedium.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs.

#### **ADVARSEL!** Brand- og eksplosionsfare!

Apparatet må ikke anvendes til udsugning af brændbare gasser. Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserede opløsningsmidler. Anlæggets ejer er ansvarlig for, at de ifølge loven tilladte grænseværdier for skadelige stoffer ved arbejdspladsen overholdes.

Filtersystemet må kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.

Apparatet er udviklet til fladeudsugning og er ikke egnet til udsugning direkte ved loddekolben.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at:

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

Lodning af laktråd:

- Ved lodning med laktråd skal standardforfiltrene anvendes.
- Brug et bredbåndsgasfilter (uden HEPA-partikelfilter) ved opsugning af limdampe

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet.

## Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Installation af komplekse rørsystemer ved tilslutning af flere sugearme	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Fastlæggelse af serviceintervaller	Sikkerhedsrepræsentant
Filterskift	Lægsmænd
Udskiftning af elektriske af reservedele	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand

## Funktion

### Bemærk

Apparatet kan afgive støv til hovedfiltret efter transport. Sørg for, at apparatet sættes i drift i et egnet rum.

## Pleje og vedligeholdelse

### Advarsel!

*Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.*

Foretag aldrig ændringer på apparatet! *Anvend kun originale reservedele.* Af hensyn til en korrekt funktion af filtersystemet skal kompaktfiltret udskiftes som følger:

- mindst 1 gang om året eller ved overskridelse af den tilladte moderate arbejdspladskoncentration eller
- ifølge serviceplan

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

Svævepartikelfiltret og bredbåndsgasfiltret er indbyrdes afstemt, således at det er muligt at udskifte dem samlet som kompaktfilter. For at sikre en fejlfri filterfunktion skal kompaktfiltret udskiftes én gang om året. Finstøvfiltret (filtermåtte) virker som forfilter til kompaktfiltret og skal derfor udskiftes oftere. byt av förlfiltret. Det anbefales kraftigt at udskifte kompaktfiltret hver 5. gang forfilteret udskiftes.

### Bemærk

Forskellige flusmidler, flusmiddelendele såvel forskellige støvdele i den udsugede luft kan reducere levetiden for filteret væsentligt. Ved udsugning af klæbemiddeldampe skal et bredbåndsgasfilter uden svævepartikelfilter

LED-listen lyser rødt:

Sugeeffekten for lav. Sluk filterenheden. Kontrollér dysen og rør, og rengør om nødvendigt. Hvis den røde advarselslampe tændes igen ved næste start, skal filtret udskiftes.

### ⚠ BEMÆRK!

**En høj koncentration af skadelig gasser medfører opvarmning af aktivkullene. For at udelukke en ikke-tilladt opvarmning bør apparatet køre nogle minutter uden skadelige gasser, før det slukkes.**

Tag apparatet i brug som beskrevet i kapitlet „Ibrugtagning“. Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater. Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet. Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Den bedst mulige gasfiltrering opnås på følgende måde: Procesluftens temperatur i gasfiltret < 38 °C

Relativ fugtighed < 60 %

Filtrets anbefalede levetid er udløbet. (se filterindikatorens driftstid/filterindikatorens udsugningseffekt)

Alarmen lyder, og LED-listen lyser rødt:

Sugeeffekten for lav. Sluk filterenheden. Kontrollér dysen og rør, og rengør om nødvendigt.

Hvis alarmen høres igen ved næste start, skal filtret udskiftes.

## Rengøring

For at sikre en korrekt funktion skal dysen, sugearmen og forbindelsesslangen rengøres regelmæssigt.

## Effektivitetskontrol

Udsugningsanlæg/-systemer kan være underlagt tekniske regler, venligst følg reglerne i dit land.



## Fejlmeldinger og fejlafhjælpning

Melding/symptom	Mulig årsag	Mulig afhjælpning
• Ingen udsugningevne	• Rørsystem utæt	• Rørsystem tætnes
	• Filter snavset	• Filter udskiftes
• Apparatet starter ikke	• Termisk afbrydelse	• Lad ZeroSmog afkøle Efter ca. 3 t start igen
• HEPA-filteret bliver for hurtigt snavset	• Der er ikke anvendt noget forfilter eller et forkert blev installeret	• Isæt forfilteret • Brug en for-separator ved høj faststofindhold
• Enhed fungerer ikke	• Sikringen er smeltet	• Kontakt venligst vores kundeservice: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• Apparatet er ikke tilsluttet korrekt	• Kontrollér tilslutningen
• Rødt LED-løbelyst.	• Blæseren er blokeret	• Kontakt venligst vores kundeservice: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Farven på LED-bjælken skifter til rød.	• Rørsystem tæt.	• Åbn rørsystemet.
	• Filter snavset	• Filter udskiftes

## Tekniske Data

Loadderøgsudsugningen	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimensioner L x B x H (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimensioner L x B x H (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Vægt ca. (kg)	9,5	9,5	9,5
Netspænding (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz
	FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Støjniveau på 1 meters afstand db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Effektoptagelse (W/V)	74 W (220-240 V~)	74 W (220-240 V~)	142 W (220-240 V~)
	60 W (100-120 V~)	60 W (100-120 V~)	146 W (100-120 V~)
Max. Vakuum (Pa/V)	2700	2700	2250
Max. Ydelse (m³/h)	100	100	200
Forfilter	Glasfiberforfilter ePM <sub>1</sub> -75% ifølge ISO16890 fanger 40-60% af fint støv > 1 mm		
Kompakfilter	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



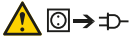
## Symboler



Bemærk!



Læs betjeningsvejledningen!



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke



### Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

## Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“. Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

**Forbehold for tekniske ændringer! Mere information fås på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen**

**kanssa työskentelyä.**

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä. Kiitos, että olet osoittanut meille luottamustasi ostamalla tämän laitteen.

Sen valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatuvaatimuksia, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnan.

Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka neuvovat laitteen turvallisen ja asianmukaisen käyttöönoton, käytön, huollon ja yksinkertaisten häiriöiden itse tehtävän korjaamisen.

Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, anna aina käyttöohjekirja sen mukana.

Laitte on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja hyväksytyjen turvallisuusteknisten säännösten mukaan.

Siitä huolimatta on vaara syntyä henkilö- ja esinevahinkoja, jos et noudata oheisen turvallisuusvihkon turvallisuusohjeita etkä tässä ohjekirjassa annettuja varo-ohjeita.

### Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

#### **VAROITUS!** Sähköisku

Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljaina tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohdolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

#### **VAROITUS!** Loukkaantumisaava.

Kuljetuksen yhteydessä laite tai sen osia voi pudota maahan.

- Pidä laitteesta kiinni vain sen asiaankuuluvista kahvoista.

#### **VAROITUS!** Tukehtumisvaara. Loukkaantumisaava.

**Virheellinen asennus voi lisätä työpisteen kaasupitoisuuksia.**

- mittaa asennuksen jälkeen työpisteen kaasupitoisuus
- Kaasulaitteistojen virheelliset huoltovälit voivat lisätä työpisteen kaasupitoisuutta
- Huoltovälien määritys

**Putkiston/imutilan puhdistuksen yhteydessä ympäristöilman saastekuormitus kasvaa.**

- Jos imuteho laskee putkiston likakertymien takia, vaihda likaiset osat

### Tarkoituksenmukainen Käyttö

Tämä suodatusjärjestelmä soveltuu hiukkasten ja kaasujen imurointiin ja suodattamiseen - riippuen kulloisestakin suodatusvälineestä.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa.

#### **VAROITUS!** Palo- ja räjähdysvaaran!

Laitetta ei saa käyttää palonarkojen kaasujen imurointiin. Laitetta ei saa altistaa yli 50°C lämpötiloille, avotullelle eikä kondensoituneille liuottimille.

Laitteen käyttäjä on vastuullinen vahingollisten aineiden lakimääräisten raja-arvojen noudattamisesta.

Suodatinjärjestelmän saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Laitte on suunniteltu pintaimuriksi ja siksi se sopii suoraan juotoskolvista tehtävään imurointiin.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että:

- noudatetaan tätä ohjekirjaa,
- noudatetaan kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatetaan maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

Lakkalankojen juottaminen:

- Käytä lakkalankojen juotossa vakiomallisen esisuodattimen materiaalisuodatinta.
- Käytä laajakaistakaasusuodattinta (ilman HEPA-partikkelifilteriä) liimahöyryjen poistamiseen

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

## Käyttäjärühmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjärühmät
Monimutkaisten putkistojen asennus kytkettäessä useampia imuvarsia	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Huoltovälien määrittäminen	Turvallisuusammattilaiset
Suodattimen vaihto	Työntekijät
Sähköisten varaosien vaihto	Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa

## Käyttö

### HUOMIO

Laitteen pääsuodattimesta voi tulla pölyä ulos kuljetuksen jälkeen. Varmista, että laite otetaan käyttöön sopivassa huonetilassa.

## aseman hoito ja huolto

### Varoitukset!

*Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta. Älä tee mitään muutoksia laitteeseen! Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.* Suodatusjärjestelmän asianmukaisen toiminnan takaamiseksi kompaktisuodatin täytyy vaihtaa seuraavasti:

- vähintään kerran vuodessa tai kun työpisteen suurin sallittu keskimääräinen kaasupitoisuus ylitetään tai
- huoltokaavion mukaan

Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Leijuainesuodatin ja laajakaista-kaasusuodatin on mukautettu toisilleen sopiviksi, niin että ne vaihdetaan kompaktisuodattimena yhdessä. Moitteettoman suodatustoiminnan takaamiseksi kompaktisuodatin on vaihdettava kerran vuodessa. Hienosuodatin (suodatinmatto) on kompaktisuodattimen esisuodatusvaihe ja siksi se tulee vaihtaa useammin.

Kompaktisuodattimen vaihto on erittäin suositeltavaa joka 5. esisuodattimen vaihdon yhteydessä.

### HUOMIO

Poisimetyt ilman eri juoksutusaineet, juoksutusaineosuudet sekä erilaiset pölyosuudet saattavat vähentää suodattimen kestoa olennaisesti. Liimahöyryjä pois imettäessä on käytettävä monitoimi-kaasusuodatin (ilman leijusuodatinta).

LED-nauha loistaa punaisena:

Imuteho liian matala. Kytke suodatinyksikkö pois päältä. Tarkasta suuttimet ja putket ja puhdista tarvittaessa. Jos punainen varoitusvalo syttyy seuraavan käynnistyksen yhteydessä uudelleen, suodatin täytyy vaihtaa.



### HUOMIO!

**Korkea haitallisten kaasujen pitoisuus voi aiheuttaa aktiivihii-  
len lämpenemistä. Kielletyn lämpenemisen  
estämiseksi laitetta tulee käyttää ennen  
toiminnan katkaisemista useita minutteja  
ilman haitallisia kaasuja.**

Ota laite käyttöön kuten luvussa „Käyttöönotto“ on kuvattu. Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita. Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa. Laitteen käynnistyskytkin on oltava - asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Paras mahdollinen kaasunsuodatus saavutetaan seuraavasti:

Prosessi-ilman lämpötila kaasunsuodattimessa < 38 °C  
Suhteellinen kosteus < 60 %

Suodattimen suositeltu elinikä on kulunut loppuun. (katso Käyttöajan suodatinnäyttö/ imutehon suodatinnäyttö)

Hälytys kuuluu ja LED-nauha loistaa punaisena:

Imuteho liian matala. Kytke suodatinyksikkö pois päältä. Tarkasta suuttimet ja putket ja puhdista tarvittaessa.

Jos hälytysääni kuuluu seuraavan käynnistyksen yhteydessä uudelleen, suodatin täytyy vaihtaa.

## Puhdistus

Puhdista asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi suutin, imuvarsi ja yhdysletku säännöllisesti.

## Tehokkuustarkastus

Imulaitteet/järjestelmät voivat kuulua teknisten sääntöjen piiriin, ota huomioon maasi säännöt.

## Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen

Ilmoitus/vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
• Puuttuva poisimuteho	• Putkijärjestelmä epätiivis	• Tiivistä putkijärjestelmä
	• Suodatin liikaantunut	• Vaihda suodatin
• Laite ei käynnisty	• Terminen poiskytkeminen	• Anna ZeroSmog jäähtyä Kytke n. 3 tunnin jälkeen uudelleenpäälle
• HEPA-suodatin likaantuu liian nopeasti	• Ei esisuodatinta käytetty tai asennettiin väärä	• Asenna esisuodatin • Käytä esiseparaattoria korkealle kiinteään aineen sisällölle
• Laite ei toimi	• Sulake on palanut	• Käännä asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com
	• Laite kytketty epäasianmukaisesti	• Tarkasta kytkentä
• Punainen LED-juokseva valo.	• Puhallin on tukossa	• Käännä asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com
• LED-valopalkin väri vaihtuu punaiseksi.	• Putkistojärjestelmä tiivis.	• Avaa putkistojärjestelmä.
	• Suodatin liikaantunut	• Vaihda suodatin

## Tekniset Arvot

Juotossavumuri		ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Mitat P x L x K	(mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Mitat P x L x K	(inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Paino noin	(kg)	9,5	9,5	9,5
Verkköjännite	(V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz
	(V/Hz)	FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Melutaso 1 m etäisyydellä	db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Tehonotto	(W/V)	74 W (220-240 V~)	74 W (220-240 V~)	142 W (220-240 V~)
		60 W (100-120 V~)	60 W (100-120 V~)	146 W (100-120 V~)
Max. alipaine	(Pa/V)	2700	2700	2250
Max. syöttöteho	(m³/h)	100	100	200
Esisuodatin		Lasikuitu-esisuodatin ePM <sub>1</sub> -75% ISO16890-määrittelyn mukaan kerää 40-60% hienojakoisesta pölystä > 1 mm		
Yhdistelmäsuodatin		Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

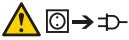
## Symbolit



Huomio!



Lue käyttöopas!



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



### Hävittäminen

Älä hävitä sähköjätettä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovelusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omissa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä. Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään! Lisätietoja saat osoitteesta [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.**

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας αυτή τη συσκευή.

Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες, για να μπορείτε σίγουρα και σωστά να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, να τη χειριστείτε, να τη συντηρήσετε και να επιδιορθώσετε οι ίδιοι τυχόν απλές βλάβες.

Παραδίδετε τη συσκευή σε τρίτους πάντοτε μαζί με τις οδηγίες χειρισμού.

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής ασφαλείας.

Παρόλ' αυτά υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμούς ατόμων και υλικές ζημιές, όταν δεν προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας στο συνημμένο τεύχος ασφαλείας καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία

**Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.**

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού.

Κατά τη μεταφορά η συσκευή ή τυχόν εξαρτήματα μπορεί να πέσουν κάτω.

- Κρατάτε τη συσκευή μόνο από τις προβλεπόμενες γ' αυτό λαβές.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας. Κίνδυνος τραυματισμού.

**Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες συγκεντρώσεις στη θέση εργασίας.**

- Μετά την εγκατάσταση μετρήστε την συγκέντρωση στη θέση εργασίας
- Ο εσφαλμένος καθορισμός των κύκλων συντήρησης σε περίπτωση αερίων μέσων μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη συγκέντρωση στη θέση εργασίας
- Καθορισμός κύκλου συντήρησης

**Κατά τον καθαρισμό του συστήματος σωλήνων/του χώρου αναρρόφησης υπάρχει αυξημένη επιβάρυνση με βλαβερές ουσίες του αέρα περιβάλλοντος.**

- Σε περίπτωση μείωσης της ισχύος αναρρόφησης λόγω αποθεμάτων στο σύστημα σωλήνων αντικαταστήστε τα λερωμένα μέρη

### Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτό το σύστημα φίλτρου είναι κατάλληλο για αναρρόφηση και φιλτράρισμα των σωματιδίων και αερίων - ανάλογα με το εκάστοτε υλικό του φίλτρου.

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πυρκαγιάς και έκρηξης!

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C, ανοιχτή φλόγα ή συμπτωκωμένους διαλύτες. Ο ιδιοκτήτης/έκμεταλλευτής της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικών οριακών τιμών των βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας.

Το σύστημα φίλτρου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση ως επιφανειακή αναρρόφηση.

Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού συμπεριλαμβάνει και το γεγονός, ότι:

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

Συγκόλληση βερνικωμένων συρμάτων:

- Χρησιμοποιείτε κατά τη συγκόλληση βερνικωμένων συρμάτων το στάνταρ προφίλτρο.
  - Χρησιμοποιήστε έναν ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (χωρίς φίλτρο σωματιδίων HEPA) κατά την εξαγωγή ατμών κόλλας
- Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

## Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Εγκατάσταση πολύπλοκων συστημάτων σωλήνων σε περίπτωση σύνδεσης περισσότερων χώρων αναρρόφησης	Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση
Καθορισμός των χρονικών διαστημάτων συντήρησης	Ειδικός ασφαλείας
Αλλαγή φίλτρου	Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις
Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού

## Λειτουργία

### Υπόδειξη

Η συσκευή μετά τη μεταφορά μπορεί να εμφανίσει σκόνη στο κύριο φίλτρο. Βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία σε ένα κατάλληλο χώρο.

## Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

### Προειδοποίηση!

*Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή στη συσκευή! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELER. Στη λειτουργία του συστήματος φίλτρου σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει το συμπαγές φίλτρο να αντικαθίσταται ως ακολούθως:*

- το λιγότερο 1 φορά το χρόνο ή σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπτής μέσης συγκέντρωσης στη θέση εργασίας ή
- σύμφωνα με το σχέδιο συντήρησης

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

Το φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων και το ευρυζωνικό φίλτρο αερίου είναι εναρμονισμένα μεταξύ τους, έτσι ώστε αντικαθίστανται μαζί ως συμπαγές φίλτρο. Για την εξασφάλιση μιας άψογης λειτουργίας του φίλτρου, το συμπαγές φίλτρο πρέπει να αλλάξει μία φορά το χρόνο. Το φίλτρο λεπτής σκόνης (στρώμα φίλτρου), αποτελεί τη βαθμίδα προφίλτρου του συμπαγές φίλτρου και πρέπει για αυτό να αντικαθίσταται συχνότερα.

Το αργότερο, με κάθε 3η αλλαγή του προφίλτρου συνιστάται έντονα η αλλαγή του συμπαγούς φίλτρου.

### Υπόδειξη

Διάφορα συλλιπασμάτα (υλικά καθαρισμού), συστατικά συλλιπασμάτων καθώς και διαφορετικά συστατικά σκόνης του αναρροφούμενου αέρα, μπορούν να μειώσουν αισθητά τη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Κατά την αναρρόφηση ατμών

κόλλας πρέπει να χρησιμοποιείται ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (χωρίς φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων).

Η λωρίδα LED λάμπει κόκκινη:

Η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ χαμηλή. Απενεργοποιήστε τη μονάδα του φίλτρου. Ελέγξτε τα ακροφύσια και τους σωλήνες και όταν χρειάζεται καθαρίστε τους. Όταν η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία στην επόμενη ενεργοποίηση ανάβει εκ νέου, πρέπει να αλλάξει το φίλτρο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Η υψηλή συγκέντρωση αναθυμιάσεων οδηγεί στη θέρμανση του ενεργού άνθρακα. Για τον αποκλεισμό μιας ανεπιτρεπτής θέρμανσης πρέπει να λειτουργεί η συσκευή πριν την απενεργοποίηση για περισσότερα λεπτά χωρίς παρουσία βλαβερών αερίων (αναθυμιάσεων).**

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο „Θέση σε λειτουργία“. Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών. Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Το καλύτερο δυνατό φιλτράρισμα του αερίου μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:  
Θερμοκρασία του αέρα διαρροής στο φίλτρο αερίου < 38°C  
Σχετική υγρασία < 60%

Η συνιστούμενη διάρκεια ζωής του φίλτρου έχει λήξει. (βλέπε ένδειξη φίλτρου Χρόνος λειτουργίας/ ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρρόφησης)

Ο συναγεμός ηχεί και η λωρίδα LED ανάβει κόκκινη:

Η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ χαμηλή. Απενεργοποιήστε τη μονάδα του φίλτρου. Ελέγξτε τα ακροφύσια και τους σωλήνες και όταν χρειάζεται καθαρίστε τους.

Όταν ο συναγεμός ηχεί σε ξανά στην επόμενη ενεργοποίηση, πρέπει να αλλάξει το φίλτρο.

## Καθαρισμός

Για την εξασφάλιση της λειτουργίας σύμφωνα με τους κανονισμούς, καθαρίζετε τακτικά το ακροφύσιο, το χώρο αναρρόφησης και τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης.

## Έλεγχος δραστηριότητας

Οι συσκευές/συστήματα αναρρόφησης ενδέχεται να υπόκεινται σε τεχνικούς κανονισμούς, παρακαλώ τηρείτε τους κανονισμούς της χώρας σας.

## Μηνύματα και άρση σφαλμάτων

Μήνυμα/Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Μέτρα προς αντιμετώπιση
• Ελλιπής ισχύς αναρρόφησης	• Σύστημα σωλήνων μη στεγανό	• Στεγανοποιήστε το σύστημα σωλήνων
	• Φίλτρο λερωμένο	• Αλλαγή φίλτρου
• Η συσκευή δεν ξεκινά	• Θερμική απενεργοποίηση	• Αφήστε το ZeroSmog να κρυώσει. Μετά από 3 h ενεργοποιήστε το ξανά.
• Το φίλτρο HEPA λερώνεται πολύ γρήγορα	• Δεν χρησιμοποιήθηκε προφίλτρο ή εγκαταστάθηκε ένα λάθος	• Τοποθετήστε προφίλτρο. • Χρησιμοποιήστε έναν προδιαχωριστή για υψηλό ποσοστό στερεών
	• Η ασφάλεια είναι καμένη	• Αποσταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς	• Ελέγξτε τη σύνδεση
• Κόκκινο LED φως που τρέχει.	• Ο ανεμιστήρας είναι μπλοκαρισμένος	• Αποσταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• Σωληνικό σύστημα σφραγισμένο.	• Ανοίξτε το σωληνικό σύστημα.
• Το χρώμα της LED γραμμής αλλάζει σε κόκκινο.	• Φίλτρο λερωμένο	• Αλλαγή φίλτρου

## Τεχνικά στοιχεία

Απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Διαστάσεις Μ x Π x Υ (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Διαστάσεις Μ x Π x Υ (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Βάρος περίπου (kg)	9,5	9,5	9,5
Τάση δικτύου	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Στάθμη θορύβου σε 1 m απόσταση	db(A) < 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Κατανάλωση ισχύος	(W/V) 74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Μέγιστο κενό	(Pa/V) 2700	2700	2250
Μέγ. μεταφερόμενη ποσότητα	(m³/h) 100	100	200
Προφίλτρο	Το φίλτρο προφίλτρο από γυαλί ePM <sub>1</sub> -75% σύμφωνα με το ISO16890 συγκρατεί το 40-60% της λεπτόκοκκης σκόνης > 1 mm		
Συμπαγές φίλτρο	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



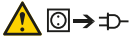
## Σύμβολα



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Σήμα CE



Βρετανικό σήμα πιστότητας



### Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

## Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγκαστικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση». Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

**Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!**  
Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



**Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik uyarılarını okuyunuz.**

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz. Bu cihazı satın alarak göstermiş olduğunuz güven için size teşekkür ederiz.

Üretimde, cihazın kusursuz fonksiyon durumunu garantileyen en yoğun kalite gereksinimleri temel alınmıştır.

Bu kullanım kılavuzunda, cihazı güvenli ve uygun şekilde çalıştırmanız, kullanmanız, bekleme moduna almanız ve basit arızaları giderebilmeniz için önemli bilgiler mevcuttur.

Cihazı üçüncü şahıslara iletirken, yanında her zaman kullanım kılavuzunu da veriniz.

Cihaz güncel teknolojiye uygun olarak, kabul edilmiş güvenlik teknolojisi kurallarına göre üretilmiştir.

Buna rağmen kullanım kılavuzu ile birlikte gönderilen Güvenlik Uyarıları Kitapçığı'ndaki güvenlik uyarılarını ve bu kılavuzdaki uyarıları dikkate almadığınız takdirde şahısların yaralanma/ölüm tehlikesi ve maddi hasar meydana gelme tehlikesi söz konusudur.

### Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

#### **⚠ UYARI!** Elektrik çarpması

**Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.**

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

#### **⚠ UYARI!** Yaralanma tehlikesi.

Nakliye sırasında cihaz veya parçalar aşağı düşebilir.

- Cihazı sadece bu amaç için yerleştirilmiş tutamaklardan tutunuz.

#### **⚠ UYARI!** Boğulma tehlikesi. Yaralanma tehlikesi.

**Hatalı kurulum işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir.**

- Kurulumdan sonra işyerindeki yoğunluğu kontrol ediniz
- Gazlı ortamlarda bakım aralıklarının hatalı olarak planlanması, işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir
- Bakım aralıklarını tespit edin

**Boru sisteminin/emme odasının temizlenmesi sırasında ortam havasındaki zararlı madde yükü ciddi biçimde artar.**

- Boru hattı sistemindeki birikmeler nedeniyle emme performansında düşüş varsa kirli parçaları değiştiriniz

### Kullanım

Bu filtre sistemi, ilgili filtre ortamına bağlı olarak, partikülleri ve gazları emmek ve filtrelemek için tasarlanmıştır.

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç meknlarda kullanılabilir.

#### **⚠ UYARI!** Yangın ve patlama tehlikesi!

Cihaz yanıcı gazların emilmesi için kullanılamaz. Alet, 50°C üzerindeki sıcaklıklara, açık ateşe veya yoğunlaşmış çözücü maddelere maruz bırakılmamalıdır.

Sistemin işletmecisi, çalışma yerinde yasal olarak zorunlu olan zararlı madde sınır değerlerine uyulmasını sağlamakla yükümlüdür.

Filtre sistemi yalnızca teknik olarak sorunsuz durumdaysa çalıştırılmalıdır.

Cihaz, yüzey emicisi olarak tasarlanmıştır ve lehim ucundan do rudan emi için uygun değildir.

Amaca uygun kullanım şunları da içerir:

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerinde ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

Lake kaplı tellerle lehim:

- Emaye tellere lehim yapılması sırasında standart ön filtreyi kullanın.
- Yapıştırıcı buharlarını emmede geniş spektrumlu gaz filtresi (HEPA partikül filtresiz) kullanın

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

## Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Birden çok emme kolunun bağlandığı karmaşık boru sistemlerinin kurulumu	Teknik eğitimli uzman personel
Bakım aralıklarının tespit edilmesi	Güvenlik uzmanı
Filtre değişimi	Uzman olmayan çalışan
Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir

## Operasyon

### Dikkat

Nakliye sonrasında aletin ana filtresinde toz oluşabilir. Aletin temiz bir alanda çalıştırıldığından emin olun.

## temizliği ve bakımı

### Uyarı!

*Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Alette kesinlikle değişiklik yapılmamalıdır! Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.* Filtre sisteminin düzgün çalışması için filtre aşağıdaki gibi değiştirilmelidir:

- Yılda en az 1 defa veya izin verilen ortalama işyeri yoğunluğunun aşılması durumunda veya
- bakım planına göre

Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkedeki yönetmeliklere göre imha ediniz.

HEPA fiitresi ve geni bant cam filtre e le tirilmi tir ve böylece kompak filtre olarak birlikte de i tirilmelidir. Sorunsuz bir filtreleme fonksiyonu sağlamak için kompakt filtrenin yılda bir kez değiştirilmesi gerekir. Partikül fiitresi (Filtre yata ı), kompak filtrenin ön filtreleme kademesidir ve bu yüzden daha sık de i tirilmelidir.

Ön filtrenin her 5. değişiminde kompakt filtrenin değiştirilmesi şiddetle tavsiye edilir.

### Dikkat

Emilen havadaki değişik toz parçacıkları, farklı eritken maddeler ve eritken madde içerikleri filtrenin kullanım ömrünü kısaltabilir. Yapışkan buharlarının emilmesi sırasında bir geniş bantlı gaz fiitresi (asılı parçacık filtre olmadan) kullanılmalıdır.

LED şerit kırmızı yanıyor:

Emiş gücü çok düşüktür. Filtre ünitesi kapatılmalıdır. Memeler ve borular kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir. Açıldıktan sonra kırmızı uyarı lambası tekrar yanarsa filtrenin değiştirilmesi gerekir.

### ⚠ DİKKAT!

**Hava kirletici gaz konsantrasyonunun yüksek olması, aktif karbonların ısınmasına neden olur. Kabul edilemeyecek seviyede bir ısınmanın önlenmesi için, aletin kapatılmadan önce birkaç dakika hava kirletici gazlardan arındırılması gerekir.**

Cihazı, "İşletime alma" bölümünde açıklanan şekilde çalıştırınız. Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız. Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Mümkün olan en iyi gaz fiitrelemesi aşağıdaki şekilde elde edilir:

Gaz fiitresindeki proses havası sıcaklığı < 38 °C

Bağıl nem < %60

Filtrenin tavsiye edilen kullanım ömrü dolmuştur. (bkz. Çalışma süresi filtre göstergesi / Emiş gücü filtre göstergesi) Alarm çalıyor ve LED şerit kırmızı yanıyor:

Emiş gücü çok düşüktür. Filtre ünitesi kapatılmalıdır. Memeler ve borular kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir. Açıldıktan sonra alarm tekrar duyulursa filtrenin değiştirilmesi gerekir.

## Temizlik

Usulüne uygun çalışmanın garanti edilebilmesi için memelerin, emme kolunun ve bağlantı hortumunun düzenli olarak temizlenmesi gerekir.

## Etkinlik testi

Emme cihazları/sistemleri teknik kurallara tabi olabilir, lütfen ülkenizin kurallarına dikkat edin.

## Hata mesajları ve hata giderme

Mesaj/Belirti	Olası neden	Yardım önlemleri
• Emiş gücü yok	• Boru sistemi sızdırıyor • Filtre kirlenmiş	• Boru sistemi izole edilmelidir • Filtrenin değiştirilmesi
• Cihaz çalışmıyor	• Termik kapanma	• Zore Smog soğumaya bırakılmalıdır. Yakl. 3 saat sonra tekrar açılmalıdır.
• HEPA filtresi çok hızlı kirleniyor	• Hiçbir ön filtre kullanılmadı veya yanlış bir filtre takıldı	• Ön filtrenin takılması • Yüksek katı madde içeriğinde ön ayırıcı kullanın
• Cihaz çalışmıyor	• Sigorta attı • Alet düzgün şekilde bağlanmamış	• Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: technical-service@weller-tools.com • Bağlantı kontrol edilmelidir
• Kırmızı LED koşan ışık.	• Fan bloke oldu	• Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: technical-service@weller-tools.com
• LED ışık şeridinin rengi kırmızıya dönüyor.	• Boru sistemi kapalı. • Filtre kirlenmiş	• Boru sistemini açın. • Filtrenin değiştirilmesi

## Teknik Veriler

Lehim dumani emicisi	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Boyutlar U x G x Y (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Boyutlar U x G x Y (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Ağırlık yakl. (kg)	9,5	9,5	9,5
Şebeke gerilimi (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
1 m mesafeden ses düzeyi (db(A))	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Güç tüketimi (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Maksimum vakum (Pa/V)	2700	2700	2250
Maks. sevk miktarı (m³/h)	100	100	200
Ön filtre	Cam elyaf ön filtre ePM <sub>1</sub> -75% ISO16890'a göre 1 mm'den büyük ince tozun %40-60'ını yakalar		
Kompakt filtre	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

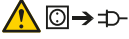
## Semboller



Dikkat!



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti

**İmha etme**

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.

Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.

## Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir. Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır! Lütfen adresinden bilgi alın [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a příložené bezpečnostní**

**pokyny.**

Ušchovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům. Děkujeme Vám za důvěrou vyjádřenou koupí tohoto přístroje.

Výroba probíhá na základě velice přísných požadavků na kvalitu, které zajišťují bezvadné fungování přístroje.

Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečném a odborném uvedení přístroje do provozu, jeho obsluze, údržbě a samostatném odstranění jednoduchých poruch.

Třetím osobám přístroj předávejte vždy spolu s návodem k obsluze.

Tento přístroj byl vyroben v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými pravidly.

Přesto hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny v příložené bezpečnostní brožůře a výstražná upozornění v tomto návodu.

### Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

#### **VAROVÁNÍ!** Zásah elektrickým proudem

**Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.**

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

#### **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu.

Při přepravě může dojít k pádu přístroje nebo jeho částí.

- Přístroj držte pouze za úchyty k těmto účelům určené.

#### **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí udušení. Nebezpečí úrazu.

**Chybná instalace může vést ke zvýšeným koncentracím na pracovišti.**

- Po instalaci proveďte měření koncentrace na pracovišti.
- Chybné rozvržení cyklu údržby u plynových médií může vést ke zvýšené koncentraci na pracovišti
- Stanovení cyklu údržby

**Při čištění potrubního systému / odsávacího prostoru hrozí zvýšené zatížení okolního ovzduší škodlivinami.**

- Při omezení sacího výkonu usazeninami v potrubním systému vyměňte znečištěné díly

### Použití v souladu s určením

Tento filtrační systém je vhodný k odsávání a filtrování částic a plynů - v závislosti na aktuálním filtračním médiu.

Výrobce nenese odpovědnost za svévolně provedené změny na přístroji.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách.

#### **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí požáru a výbuchu!

Přístroj se nesmí používat pro odsávání hořlavých plynů. Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědlům.

Provozovatel zařízení zodpovídá za dodržení zákonných limitů pro nebezpečné látky na pracovišti.

Filtrační systém smí být uveden do provozu pouze v dokonalém technickém stavu.

Toto zařízení je koncipováno k použití jako plošné odsávání a není vhodné k přímému odsávání na páječce.

Použití k určenému účelu zahrnuje také, že:

- se budete řídit tímto návodem,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

Pájení lakovaných drátů:

- Při pájení lakovaných drátů použijte standardní předfiltry.
  - Použijte širokopásmový plynový filtr (bez HEPA filtru pevných částic) při odsávání výparů lepidla
- Výrobce nepřebírá odpovědnost za svévolně provedené změny na zařízení.

## Uživatelské skupiny

V důsledku různě vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Instalace komplexních potrubních systémů při napojení několika odsávacích ramen	Odborný personál s technickou kvalifikací
Stanovení intervalů údržby	Bezpečnostní technik
Výměna filtru	Laik
Výměna elektrických náhradních dílů	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka

## Provoz

### Upozornění

Po transportu přístroje se může u hlavního filtru vyskytnout prach. Zajistěte, aby byl přístroj uveden do provozu ve vhodné místnosti.

## Údržba a servisní práce ohledně

### Varování!

*Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Na přístroji neprovádějte žádné změny! Používejte pouze originální náhradní díly WELLER. Aby filtrační systém mohl řádně fungovat, musí se kompaktní filtr vyměňovat následujícím způsobem:*

- nejméně 1x ročně nebo při překročení přípustné střední koncentrace látky na pracovišti nebo
- podle plánu údržby

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

HEPA filtr a širokopásmový plynový filtr jsou vzájemně uzpůsobené, a proto je lze vyměnit společně jako kompaktní filtr. Z důvodu zabezpečení bezvadné funkčnosti filtru je nutné jednou ročně kompaktní filtr vyměnit. Filtr jemného prachu (filtrační vložka) tvoří předfiltrační stupeň kompaktního filtru a pro to je nutné jej měnit častěji.

Nejpozději při každé 5. výměně předfiltru se důrazně doporučuje výměna kompaktního filtru.

### Upozornění

Různá tavidla, části tavidel a různý podíl prachu v nasávaném vzduchu mohou životnost filtru výrazně zkrátit. Při odsávání lepicích par použijte širokopásmový plynový filtr (bez HEPA filtru).

LED pásek svítí červeně:

Sací výkon příliš nízký: Vypněte filtrační jednotku. Zkontrolujte trysky a potrubí a v případě potřeby vyměňte. Pokud se při dalším zapnutí červená výstražná kontrolka opět rozsvítí, musí se vyměnit filtr.

**▲ POZOR!** Vysoká koncentrace škodlivých plynů vede k zahřívání aktivního uhlí. Pro vyloučení přílišného zahřátí by měl být přístroj před vypnutím provozován několik minut bez škodlivých plynů.

Uvedte zařízení do provozu podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“. Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Nejlepší filtrace plynu se dosáhne za těchto podmínek:  
Teplota procesního vzduchu v plynovém filtru < 38 °C

Relativní vlhkost < 60 %

Doporučená životnost filtru již skončila. (viz indikace filtru Doba běhu/ indikace filtru Odsávací výkon)

Zazní alarm a LED pásek svítí červeně:

Sací výkon příliš nízký: Vypněte filtrační jednotku. Zkontrolujte trysky a potrubí a v případě potřeby vyměňte.

Pokud alarm při dalším zapnutí opět zazní, musí se filtr vyměnit.

## Čištění

Pro zajištění řádné funkce přístroje pravidelně čistěte trysku, odsávací rameno a spojovací potrubí.

## Zkouška účinnosti

Odsávací zařízení/systémy mohou spadat pod technické předpisy, prosím, dodržujte pravidla vaší země.

### Chybová hlášení a odstraňování chyb

Hlášení/symptom	Možná příčina	Opatření k nápravě
• Nedostatečný odsávací výkon	• Netěsnost v potrubním systému	• Utěsněte potrubní systém
	• Znečištěný filtr	• Výměna filtru
• Přístroj se nezapíná.	• Tepelné vypnutí	• Nechte ZeroSmog vychladnout. Cca po 3 hodinách jej znovu zapněte.
• Filtr HEPA se příliš rychle špiní	• Nebyl použit žádný předfiltr nebo byl nainstalován nesprávný	• Nasadte předfiltr • Použijte předseparátor při vysokém obsahu pevných látek
• Zařízení nefunguje	• Pojistka shořela	• Obráťte se prosím na náš zákaznický servis: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• Přístroj není správně připojen	• Zkontrolujte připojení
• Červené běžící LED světlo.	• Ventilátor je blokováán	• Obráťte se prosím na náš zákaznický servis: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Barva LED lišty se změnila na červenou.	• Potrubní systém těsný.	• Otevřít potrubní systém.
	• Znečištěný filtr	• Výměna filtru

### Technické údaje

Odsavač páječích par	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Rozměry D x Š x V (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Rozměry D x Š x V (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Hmotnost Cca (kg)	9,5	9,5	9,5
Síťové napětí (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz
	FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Hlučnost ve vzdálenosti 1 m db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Příkon (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Max. vakuum (Pa/V)	2700	2700	2250
Max. přepravované množství (m³/h)	100	100	200
Vstupní filtr	Skeněný předfiltr ePM <sub>1</sub> -75% podle ISO16890 zachytí 40-60% jemného prachu > 1 mm		
Kompaktní filtr	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



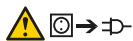
## Symbody



Pozor!



Přečtěte si návod k používání!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Značka CE



Značka shody v Británii



### Likvidace

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“. Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

**Technické změny vyhrazeny! Bližší informace naleznete na stránkách [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed

uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników. Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie tego urządzenia.

Przy produkcji zastosowano surowe wymogi jakościowe, które gwarantują nienaganne działanie urządzenia.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, pozwalające na bezpieczne i prawidłowe uruchomienie, użytkowanie i konserwację urządzenia oraz usuwanie prostych usterek we własnym zakresie.

Urządzenie należy przekazywać osobom trzecim zawsze z instrukcją obsługi.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym poziomem wiedzy technicznej i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa.

Mimo tego istnieje niebezpieczeństwo powstawania szkód osobowych lub materialnych, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa w załączonej broszurze ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia w niniejszej instrukcji.

## Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Porażenie prądem elektrycznym**

W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.**

W czasie transportu urządzenie lub części mogą spaść.

- Urządzenie wolno trzymać tylko za odpowiednie uchwyty.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Niebezpieczeństwo uduszenia.**

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.**

Wadliwa instalacja może spowodować zwiększenie stężenia substancji szkodliwych w miejscu pracy.

- po zakończeniu instalacji zmierzyc stężenie w miejscu pracy
- Nieprawidłowe rozplanowanie terminów konserwacji może prowadzić do zwiększenia stężenia w miejscu pracy w przypadku mediów gazowych
- ustalić terminy konserwacji

**Zwiększona ilość substancji szkodliwych w powietrzu otoczenia podczas czyszczenia systemu rurowego / komory wyciągowej.**

- W razie zmniejszenia się wydajności ssania spowodowanej osadami w systemie rurowym wymienić zabrudzone części

## Użytkowanie

System filtracji przeznaczony jest do odsysania i filtrowania cząstek stałych i gazów - zależnie od określonego medium filtracyjnego.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Nebezpieczeństwo pożaru a wybuchu!**

Nie wolno stosować urządzenia do odsysania łatwopalnych gazów. Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym płomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach. Użytkownik urządzenia odpowiada za przestrzeganie ustawowych granicznych wartości stężenia substancji szkodliwych na stanowisku pracy.

System filtracyjny wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.

Urządzenie zostało zaprojektowane do stosowania jako system odsysania powierzchniowego i nie nadaje się do odsysania gazów bezpośrednio przy lutownicy.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz

- przestrzeganie krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

Lutowanie przewodów emaliowanych:

- Przy lutowaniu drutów lakierowanych należy stosować standardowe filtry wstępne.
- Użyj filtra gazu szerokopasmowego (bez filtra cząsteczek HEPA) przy odsysaniu oparów kleju

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Instalacja złożonych systemów rurowych z podłączeniem kilku ramion ssących	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym
Określenie częstotliwości konserwacji	Specjalista ds. bhp
Wymiana filtra	Niespecialiści
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty

## Operacja

### Uwaga

Po przetransportowaniu urządzenia na filtrze głównym może osadzić się pył. Zapewnić, aby urządzenie zostało uruchomione w odpowiednim pomieszczeniu.

## Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

### Ostrzeżenie!

*Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.* Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu! *Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.* W celu zapewnienia prawidłowego działania systemu filtracji należy wymieniać filtr kompaktowy, stosując się do poniższych zaleceń:

- przynajmniej raz w roku lub w razie przekroczenia dopuszczalnego, średniego stężenia w miejscu pracy, lub
- zgodnie z planem konserwacji

Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Wysokosprawny filtr powietrza i szerokopasmowy pochłaniacz gazów zostały specjalnie do siebie dobrane tak, iż wymieniane są wspólnie jako filtr kompaktowy. Aby zapewnić prawidłowe filtrowanie, należy raz na rok wymieniać filtr kompaktowy. Filtr przeciwytkowy (mata filtracyjna), stanowi wstępny stopień filtracji filtra kompaktowego i dlatego należy wymieniać go częściej.

Najpóźniej przy każdej 5. wymianie wstępnego filtra, zdecydowanie zaleca się wymianę filtra kompaktowego.

### Uwaga

Różne topniki, składniki topników oraz zawartości pyłów w odsysanym powietrzu mogą znacznie skrócić okres użytkowania filtra. W przypadku odsysania oparów kleju należy stosować szerokopasmowy filtr gazu (bez filtra ciał lotnych).

Pasek LED świeci na czerwono:

Za niska wydajność ssania. Wyłączyć jednostkę filtrującą. Sprawdzić dysze i rury, ewentualnie oczyścić. Jeżeli po ponownym włączeniu zaświeci się czerwona lampka ostrzegawcza, konieczna jest wymiana filtra.



**Wysokie stężenie szkodliwych gazów prowadzi do podgrzania węgla aktywnego. Aby wykluczyć niedopuszczalne podgrzewanie należy przed włączeniem urządzenia uruchomić je na kilka minut w trybie wolnym od szkodliwych gazów.**

Uruchom urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie”. Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Najlepsza filtracja gazu jest uzyskiwana:

Temperatura powietrza procesowego w filtrze gazowym < 38 °C

Względna wilgotność powietrza < 60 %

Upłynął zalecany okres eksploatacji filtra. (patrz wskaźnik filtra czas eksploatacji/ wskaźnik filtra wydajność odsysania)

Włącza się alarm i pasek LED świeci na czerwono:

Za niska wydajność ssania. Wyłączyć jednostkę filtrującą. Sprawdzić dysze i rury, ewentualnie oczyścić.

Jeżeli po ponownym włączeniu uruchomi się alarm akustyczny, konieczna jest wymiana filtra.



**Czyszczenie**

Aby zapewnić prawidłowe działanie należy regularnie czyścić dyszę, rękaw odsysający i wąż połączeniowy.

**Kontrola wydajności**

Urządzenia/systemy odsysające mogą podlegać przepisom technicznym, proszę przestrzegać przepisów swojego kraju.

**Komunikaty o błędach i usuwanie błędów**

Komunikat/Oznaka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
• Brak mocy odsysania	• Nieszczelny system rur	• Uszczelnić system rur
	• Zanieczyszczony filtr	• wymiana filtra
• Urządzenie nie uruchamia się	• Wyłączenie termiczne	• Pozostawić system ZeroSmog do ostygnięcia. Włączyć ponownie po ok. 3 godzinach
• Filtr HEPA zbyt szybko się brudzi	• Nie użyto żadnego wstępnego filtra lub zainstalowano niewłaściwy	• Zastosowanie filtra wstępnego • Użyj wstępnego separatora przy wysokiej zawartości ciał stałych
• Urządzenie nie działa	• Spalony bezpiecznik	• Prosimy o kontakt z naszym serwisem: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• Urządzenie niewłaściwie przyłączone	• Sprawdzić przyłącze
• Czerwone światło LED w ruchu.	• Wentylator jest zablokowany	• Prosimy o kontakt z naszym serwisem: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Kolor paska LED zmienia się na czerwony.	• System rur szczelny.	• Otworzyć system rur.
	• Zanieczyszczony filtr	• wymiana filtra

**Dane Techniczne**

System odsysania oparów lotowniczych	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Wymiary dł. x szer. x wys. (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Wymiary dł. x szer. x wys. (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Ciężar ok. (kg)	9,5	9,5	9,5
Napięcie sieciowe (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Poziom emisji dźwięków w odległości 1 m db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Pobór mocy (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
maks. podciśnienie (Pa/V)	2700	2700	2250
maksymalna dostarczana ilość (m³/h)	100	100	200
Filtr wstępny	Filtr szklany wstępny ePM <sub>1</sub> -75% zgodnie z ISO16890 wychwytuje 40-60% drobnego pyłu > 1 mm		
Filtr kompaktowy	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

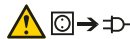
## Symbole



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności



### Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektro-technicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”. Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

**Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych! Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és**

**használata előtt.**

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen. Köszönjük bizalmát, hogy készülékünket választotta.

A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, melyek a készülék kifogástalan működését biztosítják.

Ez az útmutató a készülék biztos és szakszerű üzembe helyezéséről, használatáról, karbantartásáról és az egyszerű meghibásodások önálló megszüntetéséről tartalmaz fontos információkat.

Harmadik személynek a készüléket mindig a használati útmutatóval együtt adja tovább.

A készülék a technika mai állásának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére fennáll a személyi sérülés és az anyagi károk keletkezésének veszélye, ha nem tartja be a kezelési útmutatóban található figyelmeztetéseket, illetve a készülékhez mellékelt biztonsági füzet biztonsági utasításait.

### Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasznált karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

#### **▲ VIGYÁZAT!** Áramütés

**A meghibásodott készülék aktív vezetőkei szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.**

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.

#### **▲ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély.

Szállítás közben leeshet a készülék, ill. leeshetnek annak részei.

- Csak a rendeltetésszerű fogantyúnál fogva tartsa a készüléket.

#### **▲ VIGYÁZAT!** Fulladásveszély. Sérülésveszély.

**A hibás szerelés fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet.**

- a szerelést követően mérje meg a munkahelyi koncentrációt
- A gázközeg karbantartási ciklusának hibás értelmezése fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet
- Karbantartási ciklus rögzítése

**A csőrendszer/elszívó helyiség tisztításakor fokozódik a környezeti levegő káros anyag terhelése.**

- Ha a csőrendszerben lévő lerakódások rontják a szivóteljesítményt, akkor cserélje ki a szennyeződött részeket

### Rendeltetésszerű használat

Ez a szűrőrendszer részecskék és gázok szűrésére alkalmas - az adott szűrőközegtől függően.

A készüléken önhatalmulág végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható.

#### **▲ VIGYÁZAT!** Tűz- és robbanásveszély!

A berendezést gyúlékony gázok elszívására használni tilos. A készüléket nem szabad kitenni 50°C föléti hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószer-sűrítménynek.

A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes károsanyag-kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen

A szűrőrendszert csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe helyezni.

A készüléket felület elszívására tervezték, és nem alkalmas a forrasztópáknánál történő közvetlen elszívásra.

A készülék rendeltetésszerű használata magában foglalja azt is, hogy:

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kéréső dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

Lakkszigetelésű huzalok forrasztása:

- Lakkszigetelésű huzalok forrasztása esetén használjon standard előszűrőként közegezőrt.

- Használjon széles spektrumú gázzűrőt (HEPA részecskeszűrő nélkül) ragasztó gőzök elszívásakor

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.

## Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
Komplex csőrendszerek szerelése több elszívókar csatlakoztatásával	Műszaki képzettségű szak személyzet
Karbantartási intervallumok meghatározása	Biztonsági szakember
Szűrőcsere	Laikusok
Elektromos alkatrész cseréje	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett

## Üzemeltetés

### Figyelmeztetés

Szállítást követően a készülékből a főszűrőn keresztül por távozhat. Győződjön meg róla, hogy a készüléket előírászerű helyiségben helyezték üzembe.

## Ápolás és karbantartás

### Vigyázat!

*Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)! Ne módosítsa a készüléket! Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.* A szűrőrendszer szabályos működéséhez a következőképpen kell cserélni a kompakt szűrőt:

- legalább évente egyszer a megengedett átlagos munkahelyi koncentráció túllépésekor, vagy
- a karbantartási terv szerint

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

A lebegő részecskék szűrője és az univerzális gázzűrő egymáshoz van illesztve, így kompakt szűrőként együtt cserélhetők. A kifogástalan szűrőfunkció biztosításához a kompakt szűrőt évente egyszer ki kell cserélni. A finom-porszűrő (szűrőszövet), a kompakt szűrő előszűrője, és ezért gyakrabban kell cserélni.

Legkésőbb az 5. előszűrő csere után ajánlott a kompakt szűrő cseréje.

### Figyelmeztetés

Különböző folyaszűrők, folyaszűrő-összetevők valamint a beszívott levegő különböző porai lényegesen csökkenthetik a szűrő élettartamát. Ragasztógőzök elszívása esetén (lebegő részecskék szűrője nélküli) univerzális gázzűrőt kell használni.

A LED szalag pirosan világít:

Az elszívási teljesítmény túl alacsony. Kapcsolja ki a szűrőegységet. Ellenőrizze a fűvókákat és a csöveket, szükség esetén tisztítsa meg ezeket. Ha a következő bekapcsoláskor a piros vészjelző lámpa újból világít, akkor a szűrőt ki kell cserélni.

### ▲ FIGYELEM!

**A káros gázok magas koncentrációja az aktív szén felmelegedéséhez vezet. A megengedhetetlen felmelegedés kizárása érdekében kikapcsolás előtt több percig üzemeltesse a készüléket káros gázoktól mentesen.**

A készüléket az „Üzembe helyezés” fejezetben leírtak alapján helyezze üzembe. Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkor üzemeltetési útmutatóját. Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típus-tábla adataival. Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

A lehető legjobb gázzsűrés a következő módon érhető el: A technológiai levegő hőmérséklete a gázzűrőben < 38 °C  
Relatív páratartalom < 60 %

A szűrő ajánlott élettartama letelt. (lásd a futásidő szűrőkijelzőt/ az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt  
Megszólal a riasztó és a LED szalag pirosan világít:

Az elszívási teljesítmény túl alacsony. Kapcsolja ki a szűrőegységet. Ellenőrizze a fűvókákat és a csöveket, szükség esetén tisztítsa meg ezeket.

Ha a következő bekapcsoláskor a riasztás újból megszólal, akkor a szűrőt ki kell cserélni.

## Tisztítás

A rendeltetészerű funkció biztosítására tisztítsa meg rendszeresen a fűvókát, az elszívókart és az összekötő tömlőt.

## Hatásossági vizsgálat

Az elszívó készülékek/-rendszerek műszaki szabályozások hatálya alá eshetnek, kérjük, tartsa be országai előírásait.

## Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Jelzés/tünet	Lehetséges ok	Hibaelhárító intézkedések
• Nincs elszívási teljesítmény	• A csőrendszer tömítetlen	• Tömítse a csőrendszert
	• A szűrő elszennyeződött	• Szűrő cseréje
• A berendezés nem indul el	• Termikus kikapcsolás	• Hagyja lehűlni a ZeroSmog berendezést, kb. 3 óra múlva kapcsolja ismét be
• A HEPA szűrő túl gyorsan piszkolódik	• Nem volt használva előszűrő, vagy hibás szűrő került beszerelésre	• Helyezze be az előszűrőt a berendezésbe • Magas szilárdanyag-tartalom esetén használjon előseparátort
• A készülék nem működik	• A biztosíték kiolvadt	• Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• A készüléket nem csatlakoztatták előírászerűen	• Csatlakoztatás ellenőrzése
• Piros futófény LED.	• A ventilátor blokkolva van	• Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Az LED-fénysáv színe pirosra vált.	• Csőrendszer zárt.	• Nyissa meg a csőrendszert.
	• A szűrő elszennyeződött	• Szűrő cseréje

## Műszaki Adatok

Forrasztásifüst-elszívó	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Méreték H x Sz x M (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Méreték H x Sz x M (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Tömeg kb. (kg)	9,5	9,5	9,5
Hálózati feszültség (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz
	FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Zajszint 1 m távolságban db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Teljesítményfelvétel (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Max. vákuum (Pa/V)	2700	2700	2250
Max. szállítási mennyiség (m³/h)	100	100	200
Előszűrő	Üvegszálalás előszűrő ePM <sub>1</sub> -75% ISO16890 szerint 40-60% finom port > 1 mm képes megkötni		
Kompakt szűrő	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



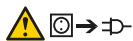
## Szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzataból.



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



### Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállítástól számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki. A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk! További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.**

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov. Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou tohto prístroja.

Pri výrobe boli dodržané najprísnejšie požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú dokonalú funkciu prístroja.

Tento návod obsahuje dôležité informácie, aby ste mohli prístroj bezpečne a odborne uviesť do činnosti a aby ste sami vedeli odstrániť jednoduché poruchy.

Prístroj poskytujte tretím osobám vždy spolu s týmto návodom na použitie.

Prístroj bol vyrobený zodpovedajúc dnešnému stavu techniky a uznávaným bezpečnostno-technickým pravidlám.

Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo vzniku poranenia a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode.

### Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

#### **▲ VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom

**Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.**

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákaznického servisu.

#### **▲ VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo zranenia.

Pri preprave môže spadnúť prístroj alebo diely.

- Prístroj držte len za rukoväti, ktoré sú na to určené.

#### **▲ VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo udusenía. Nebezpečenstvo zranenia.

**Chybná inštalácia môže viesť k zvýšeným koncentráciám na pracovisku.**

- po inštalácii zmerajte koncentráciu na pracovisku
- Nesprávne naplánovanie cyklov údržby pri plynových médiách môže viesť k zvýšenej koncentrácii na pracovisku
- Stanovte cyklus údržby

**Pri čistení potrubia/odsávacieho priestoru je zesilované zaťaženie okolitého vzduchu škodlivými látkami.**

- Pri zhoršení sacieho výkonu v dôsledku usadenín v potrubnom systéme znečistené diely vymeňte

### Používanie v súlade s určeným účelom

Tento filtračný systém je vhodný na odsávanie a filtráciu častíc a plynov v - závislosti od príslušného filtračného média.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch.

#### **▲ VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Zariadenie sa nesmie používať na odsávanie horľavých plynov. Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzovaným rozpúšťadlám. Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za dodržiavanie zákonných limitných hodnôt kvality ovzdušia na pracovisku.

Filtračný systém sa smie uvádzať do prevádzky len v technicky bezchybnom stave.

Toto zariadenie bolo koncipované na plošné odsávanie a nie je vhodné na priame odsávanie pri spájkovacej rúčke. Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že:

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

Spájkovanie lakovaných drôtov:

- Pri spájkovaní lakovaných drôtov používajte štandardný predradený filter.
- Používajte širokopásmový plynový filter (bez HEPA filtra pevných častíc) pri odsávaní výparov lepidla

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

## Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Inštalácia komplexného potrubného systému pri pripojení viacerých odsávacích ramien	Odborný personál s technickým vzdelaním
Stanovenie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti
Výmena filtra	Laici
Výmena elektrických náhradných dielov	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov

## Prevádzka

### Upozornenie

Po preprave môže prístroj z hlavného filtra vypúšťať prach. Zabezpečte, aby sa prístroj uviedol do prevádzky vo vhodnej miestnosti.

## Ošetrovanie a údržba

### Výstraha!

*Pred každou prácou na stroji vytriahnite zástrčku zo zásuvky.*

V žiadnom prípade na prístroji nevykonávajte zmeny!

*Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.* Pre riadnu funkciu filtračného systému sa musí kompaktný filter vymeniť nasledovne:

- minimálne 1-krát za rok pri prekročení dovolenej priemernej koncentrácie na pracovisku, alebo
- podľa plánu údržby

Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.

Filter na suspendované látky a širokopásmový plynový filter sú navzájom zosúladené, takže sa vymieňajú spolu ako kompaktný filter. Pre zaručenie bezchybnej funkcie filtra sa musí tento kompaktný filter meniť jedenkrát ročne. Filter na jemný prach (filtračná rohož) je predfiltračným stupňom kompaktného filtra a musí sa preto vymieňať častejšie.

Najneskôr pri každej 5. výmene predfiltra sa dôrazne odporúča výmena kompaktného filtra.

### Upozornenie

Rôzne taviace prísady, podiely taviacich prísad ako aj podiely prachu v odsávanom vzduchu môžu značne redukovať životnosť filtra. Pri odsávaní výparov lepidiel je potrebné použiť širokopásmový plynový filter (bez filtra na suspendované látky).

LED pás svieti na červeno:

Sací výkon je príliš nízky. Vypnite filtračnú jednotku. Skontrolujte dýzy a rúru a v prípade potreby ich vyčistite. Ak sa pri najbližšom zapnutí opätovne rozsvieti červená výstražná kontrolka, musíte vymeniť filter.

**⚠ POZOR!** **Vysoká koncentrácia škodlivých plynov vedie k zahrievaniu aktívneho uhlia. Na vylúčenie neprípustného zahrievania by ste prístroj mali pred vypnutím nechať v prevádzke ešte niekoľko minút bez škodlivých plynov.**

Zariadenie uveďte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“. Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení. Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Najlepšiu filtráciu plynov dosiahnete nasledovne:  
Teplota procesného vzduchu v plynovom filtri < 38 °C  
Relatívna vlhkosť < 60 %

Odporúčaná životnosť filtra uplynula. (pozri dobu chodu/výkon odsávania na indikátore filtra)

Spustí sa alarm a LED pás svieti na červeno:

Sací výkon je príliš nízky. Vypnite filtračnú jednotku. Skontrolujte dýzy a rúru a v prípade potreby ich vyčistite.

Ak pri najbližšom spustení opätovne zaznie alarm, musíte vymeniť filter.

## Čistenie

Na zabezpečenie správneho fungovania pravidelne čistite dýzy, odsávacie rameno a spojovaciu hadicu.

## Skúška účinnosti

Odsávacie zariadenia/systémy môžu podliehať technickým predpisom, prosím, dodržujte pravidlá vašej krajiny.

**Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb**

Hlásenie/symptóm	Možná príčina	Odstránenie
• Chýbajúci odsávací výkon	• Potrubný systém netesný	• Utesnite potrubný systém
	• Filter znečistený	• Výmena filtra
• Zariadenie sa nerozbehne	• Tepelné vypnutie	• ZeroSmog nechajte vychladnúť. Po cca 3 hod. ho opäť zapnite.
• HEPA filter sa príliš rýchlo znečisťuje	• Nebolo použité žiadne predfilter alebo bol nainštalovaný nesprávny	• Nasadenie predradeného filtra • Použite predseparátor pri vysokom obsahu pevných látok
• Zariadenie nefunguje	• Spálená poisťka	• Obráťte sa, prosím, na náš zákaznicky servis: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
	• Prístroj nie je správne pripojený	• Skontrolujte pripojenie
• Červené bežiacie LED svetlo.	• Ventilátor je zablokovaný	• Obráťte sa, prosím, na náš zákaznicky servis: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Farba LED pásu sa mení na červenú.	• Potrubný systém tesný.	• Otvoriť potrubný systém.
	• Filter znečistený	• Výmena filtra

**Technické údaje**

Odsávanie výparov pri spájkovaní	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Rozmery D x Š x V (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Rozmery D x Š x V (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Hmotnosť cca (kg)	9,5	9,5	9,5
Sieťové napätie (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Hladina hluku vo vzdialenosti 1 m db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Príkon Príkon (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Max. vákuum (Pa/V)	2700	2700	2250
Max. prečerpávané množstvo (m³/h)	100	100	200
Predfilter	Sklenený predfilter ePM <sub>1</sub> -75% podľa ISO16890 zachytáva 40-60% jemného prachu > 1 mm		
Kompaktný filter	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

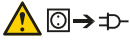
## Symbody



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Značka CE



Značka zhody v Británii



### Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.

## Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúceho. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“. Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

**Technické zmeny vyhradené! Informujte sa prosím na internetovej stránke [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna**

**navodila.**

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom. Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom te naprave.

Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši standardi kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.

V teh navodilih so podane pomembne informacije za varen in pravilen zagon naprave, upravljanje in vzdrževanje ter popravilo manjših motenj na napravi.

Napravo vedno predajte tretjim osebam skupaj z navodili za uporabo.

Naprava je izdelana v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili.

Kljub temu obstaja nevarnost poškodb oseb ali predmetov, če ne upoštevate varnostnih navodilih iz priloženega zvezka ter varnostnih opozoril v teh navodilih.

### Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

#### **⚠ OPOZORILO! Električni udar**

**Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.**

- Popravila lahko izvaja le osebe, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

#### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb.**

Pri transportu lahko naprava ali njeni deli padejo na tla.

- Zato napravo držite samo za ročaje, ki so predvideni za to.

#### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost zadušitve. Nevarnost poškodb.**

**napačna namestitvev lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu.**

- po namestitvi izmerite koncentracijo škodljivih snovi na delovnem mestu
- Napačna nastavitvev vzdrževalnih ciklov za plinske naprave lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu
- Določitev vzdrževalnih ciklov

**Pri čiščenju cevnega sistema/prostora odsesavanja se poveča obremenitev zaradi onesaženja okoljskega zraka.**

- V primeru zmanjšanja sesalne moči zaradi oblog v cevovodu je treba zamenjati umazane dele

### Uporaba v skladu s predpisi

Ta filtrirni sistem je primeren za odsesavanje in filtriranje delcev in plinov - odvisno od posameznega filtra.

Za neodobrene spremembe na orodju proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih.

#### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara ali eksplozije!**

Naprave ni dovoljeno uporabljati za odsesavanje gorljivih plinov. Naprave ni dovoljeno izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C, odprtemu ognju ali kondenziranim topilom.

Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.

Filtrirni sistem je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

Naprava je namenjena odsesavanju dima s površine in ni primerna za neposredno odsesavanje dima s spajkalnika. Namenska uporaba vključuje tudi, da:

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Spajkanje lakiranih žic:

- Pri spajkanju lakiranih žic uporabljajte standardni predfilter.
- Uporabi širokopasovni plinski filter (brez HEPA filtra delcev) pri sesanju hlapov lepila

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva.

## Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Namestitev zapletenih cevnih sistemov pri priključitvi več sesalnih rok	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Določitev vzdrževalnih intervalov	Varnostno osebje
Menjava filtra	Laiki
Menjava električnih nadomestnih delov	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

## Delovanje

### Napotek

Naprava lahko po transportu oddaja prah na glavnem filtru. Poskrbite za uporabo naprave v primernem prostoru.

## Nega in vzdrževanje

### Opozorilo!

*Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtiča iz vtičnice. Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb! Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER. Za pravilno delovanje filtrirnega sistema morate kompaktni filter menjati, kot je opisano v nadaljevanju:*

- najmanj enkrat letno ali pri prekoračitvi dovoljene srednje koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu ali
- v skladu z vzdrževalnim načrtom

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Filter za prinesi in širokopasovni plinski filter sta prilagojena drug drugemu, tako da ju je mogoče zamenjati kot kompaktni filter. Za zagotavljanje brezhibnega delovanja filtriranja je treba kompaktni filter zamenjati vsaj enkrat letno. Filter za fin prah (filtrski vložek) je predfiltrska stopnja kompaktnega filtra in ga je zato treba menjati pogosteje.

Zelo priporočljivo je, da kompaktni filter zamenjate najkasneje ob vsaki 5. menjavi predfiltra.

### Napotek

Različne vrste fluksa, različna sestava fluksa in različni deleži prahu v vsesanem zraku lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo filtra. Pri odsesavanju par lepila uporabite širokopasovni plinski filter (brez filtra lebdečih delcev).

LED trak sveti rdeče:

Premajhna sesalna moč. Izključite filtrirno enoto. Preglejte šobe in cevi ter jih po potrebi očistite. Če se rdeča opozorilna lučka znova prižge ob naslednjem vklopu, morate zamenjati filter.



**POZOR!** Visoka koncentracija škodljivih plinov povzroči segrevanje aktivnega oglja. Da se naprava ne bi pregrela, jo pred izklopom pustite delovati par minut brez dovoda škodljivih plinov.

Napravo zaženite tako, kot je opisano v poglavju „Zagon naprave“. Upoštevajte navodila za uporabo priklapljenih naprav. Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki. Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Najboljše filtriranje plinov dosežete na naslednji način:  
Temperatura procesnega zraka v plinskem filtru < 38 °C  
Relativna vlažnost < 60 %

Iztekla se je priporočena življenjska doba filtra. (glejte filtrski indikator časa delovanja/filtrski indikator sesalne moči)

Alarm se sproži in LED trak sveti rdeče:

Premajhna sesalna moč. Izključite filtrirno enoto. Preglejte šobe in cevi ter jih po potrebi očistite.

Če se alarm spet oglasi ob naslednjem vklopu, morate zamenjati filter.

## Čiščenje

Za brezhibno delovanje redno čistite šobo, sesalno roko in vezno gibko cev.

## Preverjanje učinkovitosti

Sesalne naprave/sistemi lahko spadajo pod tehnične predpise, upoštevajte pravila svoje države.

## Sporočila o napakah in odpravljanje napak

Sporočilo/Simptom	Možen vzrok	Ukrepi za pomoč
• Slaba moč odsesavanja	• Netesen cevni sistem • Umazan filter	• Zatesnitev cevnega sistema • Menjava filtra
• Naprava ne deluje	• Termični izklop	• Počakajte, da se ZeroSmog ohladi. Po pribl. 3 urah napravo ponovno vključite.
• HEPA filter se prehitro umaže	• Nič ni bilo uporabljeno kot predfilter ali je bil nameščen napačen	• Vstavite predfilter • Uporabi predseparator pri visoki vsebnosti trdnih snovi
• Naprava ne deluje	• Pregorela varovalka • Naprava ni pravilno priključena	• Obrnite se na našo podporo za stranke: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> • Preverite priključitev
• Rdeča tekaška LED luč.	• Ventilator je blokiran	• Obrnite se na našo podporo za stranke: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Barva LED traku se spremeni v rdečo.	• Cevni sistem tesen. • Umazan filter	• Odpreti cevni sistem. • Menjava filtra

## Tehnični Podatki

Dima pri spajkanju		ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Mere D x Š x V (mm)		270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Mere D x Š x V (inch)		10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Teža pribl. Pribl. (kg)		9,5	9,5	9,5
Omrežna napetost (V/Hz)		FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Raven hrupa na razdalji 1 m (db(A))		< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Poraba moči (W/V)		74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Maks. podtlak (Pa/V)		2700	2700	2250
Maks. količina črpanja (m³/h)		100	100	200
Predfilter		Stekleni predfilter ePM <sub>1</sub> -75% po ISO16890 zajame 40-60% finih delcev > 1 mm		
Kompaktni filter		Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



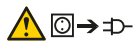
## Simboli



Pozor!



Preberite navodila za uporabo!



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtičač iz vtičnice.



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja



Znak CE



Britanska oznaka za združljivost



### Odstranjevanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektricni in elektronski opremini in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

## Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“. Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe.

**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**  
**Podrobnejše informacije najdete na spletni strani**  
**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega**

**töötamist hoolikalt läbi.**

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad. Täname teid selle seadme ostmisega üles näidatud usalduse eest.

Tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedinõudeid, mis tagavad seadme tõrgeteta töö.

See kasutusjuhend sisaldab tähtsat teavet, kuidas seadet ohutult ja korrektselt kasutusele võtta, kasutada, hooldada ning lihtsamaid rikkeid ise kõrvaldada.

Andke seade kolmandatele isikutele edasi alati koos kasutusjuhendiga.

Seade on toodetud vastavalt tänapäeva tehnoloogia tasemele ja vastab kehtivatele ohutuseeskirjadele.

Kui Te ei järgi lisatud ohutusviihikus olevaid juhiseid ning juhendis sisalduvaid hoiatusi-märkusi, võib tekkida inimete ja esemete vigastamise oht.

### Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

#### **⚠ HOIATUS!** Elektrilöökk

**Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahtiselt või maandusjuhe mitte töötada.**

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval Klienditeenindusettevõttes.

#### **⚠ HOIATUS!** Vigastusoht.

Transportimisel võivad seade või selle osad maha kukkuda.

- Hoidke seadet ainult selleks ettenähtud pidemetest.

#### **⚠ HOIATUS!** Lämmumisoht. Vigastusoht.

**Väär paigaldus võib põhjustada mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal.**

- Mõõtko paigalduse järel mürgiste ainete kontsentratsioon töökohal
- Gaasiliiste vooliste kasutamise korral võib hooldustsüklonite vigane ülesehitus kaasa tuua mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal
- Hooldustsükli kindlaksmääramine

**Torusüsteemi/tõmbekambri puhastamisel on ümbristes vahetult ümberolevate mürgiste ainete kontsentratsioon.**

- Tõmbevõimsuse kahjustumise korral torusüsteemi setete tõttu tuleb mustunud osad välja vahetada

### Kasutusotstarbele vastav käitamine

See filtrisüsteem on ette nähtud osakeste ja gaaside filtreerimiseks – sõltuvalt parajasti kasutatavast filtreerimisvahendist.

Omavoliliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides.

#### **⚠ HOIATUS!** Tulekahju- ja plahvatusoht!

Seadet ei tohi kasutada süttivate gaaside imemiseks. Seade ei tohi puutuda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahtise leegiga ega kondenseerunud lahustitega. Seadme kasutaja vastutab töökohal tekkivate heitgaaside emissiooni jäämise eest seadusega ette nähtud piiridesse.

Filtersüsteemi tohib kasutada ainult siis, kui see on tehniliselt töokorras.

Seade sobib äratõmbamiseks pindadelt ega ole kohane suitsu äratõmbamiseks otse jootekolvilt.

Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

Emailtraatide jootmine:

- Kasutage emailitud traatide jootmisel standardseid eelfiltreid.
- Kasuta laia spektriga gaasifiltrit (ilma HEPA osakeste filtrita) liimihoolduste eemaldamisel

Omavoliliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

## Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Komplekssete torusüsteemide paigaldamine mitme tömbelaba ühendamise korral	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Hooldusväljade määramine	Ohutustehnikud
Filtri vahetamine	Tavainimesed
Elektriliste varuosade paigaldamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel

## Operatsioon

### Juhis

Pärast transporti võib seade peafiltrile tolmude tekitada. Veenuduge, et seadet kasutatakse selleks sobivas ruumis.

## Hooldamine ja teenindamine

### Hoiatus!

*Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. Ärge modifitseerige seadet! Kasutage ainult WELLERI originaalvaruosi.* Et filtrisüsteem töötaks nõuetekohaselt, tuleb kompaktfiltrit järgmisel viisil vahetada:

- vähemalt kord aastas või lubatud keskmise mürgiste ainete kontsentratsiooni ületamise puhul töökohal või
- vastavalt hooldusplaanile

Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.

Hõljumifilter ja lairiba-gaasifilter on omavahel ühendatud ja vahetatakse koos kompaktfiltrina. Filtri tõrgeteta töö tagamiseks tuleb kompaktfilter kord aastas välja vahetada. Peentolmufilter (filtrimatt), on kompaktfiltri eelaste ja seda tuleb seetõttu sagedamini vahetada.

Kompaktfiltrit on tungivalt soovitatav vahetada hiljemalt iga 5. eelfiltrivahetuse järel.

### Juhis

Eri rüüstid, rüüstid osad ja äratõmmatavas õhus sisalduvad tolmuosakesed võivad filtri tööga tunduvalt vähendada. Kleepuva suitsu äratõmbamiseks tuleb kasutada lairiba-gaasifiltrit (ilma hõljumifiltrita).

LED-riba põleb punaselt:

Imivõimsus liiga väike. Lülitage filtrisõlm välja. Kontrollige düüse ja torusid ning vajadusel puhastage need. Kui järgmisel sisselülitamisel süttib punane hoiatustuli taas, tuleb filter vahetada.

### ▲ TÄHELEPANU!

**Kahjulike gaaside kõrge kontsentratsioon põhjustab aktiivsõe kuumenemist. Liigse kuumenemise vältimiseks tuleb lasta seadmel enne väljalülitamist mõne minuti töötada kahjulikke gaase tekitamata.**

Võtke seade kasutusele, nagu on kirjeldatud peatükis „Kasutuselevõtt“. Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid. Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale. Ühendage seade pistikupesasse ainult väljalülitatud olekus.

Gaasi optimaalne filtrimine saavutatakse järgmiselt:  
Töödeldava õhu temperatuur gaasifiltris < 38 °C  
Suhteline niiskus < 60%

Filtri soovitatav tööiga on läbi. (vt filtrinäidik - tööaeg / filtrinäidik - imivõimsus)

Häire kõlab ja LED-riba põleb punaselt:

Imivõimsus liiga väike. Lülitage filtrisõlm välja. Kontrollige düüse ja torusid ning vajadusel puhastage need.

Kui järgmisel sisselülitamisel kostab alarm jälle, tuleb filter vahetada.

## Puhastamine

Et tagada nõuetekohane toimimine, puhastage düüsi, imikonsooli ja ühendusvoolikut regulaarselt.

## Efektiivsuse kontroll

Imemisseadmed/-süsteemid võivad kuuluda tehniiste eeskirjade alla, palun järgige oma riigi eeskirju.

## Veateated ja vigade kõrvaldamine

Teade/Sümptom	Võimalik põhjus	Abimeetmed
• Äratõmme puudub	• Torusüsteem on ebatihed • Filter on mustunud	• Tihendage torustik • Filtri vahetamine
• Seade ei käivitu	• Termiliselt välja lülitunud	• Laske ZeroSmog maha jahtuda ja lülitage pärast ca 3 tunni möödumist uuesti sisse
• HEPA-filter määrdub liiga kiiresti	• Eelfilterit ei ole kasutatud või on paigaldatud vale filter	• Paigaldage eelfilter • Kasuta eelsepraatorit kõrge tahkesisalduse korral
• Seade ei tööta	• Kaitses on läbi põlenud • Seade ei ole nõuetekohaselt ühendatud	• Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> • Kontrollige ühendust
• Punane jooksev LED-tuli.	• Ventilator on blokeeritud	• Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• LED-riba värv muutub punaseks.	• Torusüsteem on tihed. • Filter on mustunud	• Avage torusüsteem. • Filtri vahetamine

## Tehnilised Andmed

Jootegaaside äratõmbesüsteem	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Mõõtmed P x L x K (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Mõõtmed P x L x K (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Kaal Ca (kg)	9,5	9,5	9,5
Võrgupinge (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Müratase 1 m kaugusel db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Võimsustarve Võimsustarve (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Max vaakum (Pa/V)	2700	2700	2250
Max väljund (m³/h)	100	100	200
Eelfilter	Klaasfibre eelfilter ePM <sub>1</sub> -75% vastavalt ISO16890 püüab kinni 40-60% peentolmu > 1 mm		
Kompaktfiltri	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

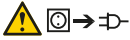
## Sümbol



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhendit!



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



CE-märgis



Ühendkuningriigi vastavusmärk

**Jäätmekäitlus**

Ärge käidelve kasutuskõlbatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Käidelve vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“. Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

**Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!**  
Lisainfot leiate veebilehel [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



**Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.**

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem. Mēs pateicamies par mums izrādīto uzticēšanos, iegādājoties šo ierīci.

Šīs ierīces izgatavošanas laikā tika ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, tādējādi nodrošinot nevainojamu ierīces darbību.

Šajā pamācībā ir ietverta svarīga informācija par to, kā droši un pareizi uzsākt šīs ierīces ekspluatāciju, ar to strādāt, veikt apkopi un novērst vienkāršus darbības traucējumus.

Nododot ierīci tālāk, noteikti pievienojiet arī lietošanas pamācību.

Ierīce tika izgatavota atbilstoši pašreizējam tehnikas attīstības līmenim un atzītajiem drošības tehnikas noteikumiem.

Tomēr, ja neievērosit pievienotajā drošības bukletā, kā arī šajā pamācībā minētās drošības norādes, iespējams personu apdraudējums un materiālie zaudējumi.

### Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

### ▲ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens

**Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.**

- Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

### ▲ BRĪDINĀJUMS! Trauma risks.

Transportēšanas laikā ierīce var apgāzties vai arī var nokrist detaļas.

- Turiet ierīci vienīgi aiz šim nolūkam paredzētajiem rokturiem.

### ▲ BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas risks. Trauma risks.

**Nepareiza instalācija var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietās.**

- pēc instalēšanas izmēriet koncentrāciju darbavietā
- Nepareizi ielāņojot apkopes ciklus, gāzveida vielas var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietā
- Apkopes ciklu noteikšana

**Tīrot cauruļu sistēmu osūkšanas kameru, apkārtējā gaisā ir paaugstināts kaitīgu vielu daudzums.**

- Ja iesūkšanas jaudu iespaido nosēdumi cauruļvadu sistēmā, nomainiet piesārņotās detaļas

### Atbilstoša lietošana

Šī filtru sistēma ir piemērota daļiņu atsūkšanai un attīrīšanai un gāzu filtrēšanai – tas atkarīgs no attiecīgā filtra materiāla.

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neatbild.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekštelpās un istabas temperatūrā.

### ▲ BRĪDINĀJUMS! Uguns un sprādzienbīstamība!

Ierīci nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu gāzu nosūkšanai. Uz ierīci nedrīkst iedarboties temperatūra, kas augstāka par 50 °C, atklāta liesma vai kondensējušies šķīdinātāji.

Ierīces operators ir atbildīgs par likumā noteikto kaitīgu vielu robežvērtību ievērošanu darba vietā.

Filtru sistēmu drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Ierīce tika konstruēta dūmu atsūkšanai plāknē, un tā nav piemērota tiešai dūmu atsūkšanai pie lodāmuriem.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

Lakotu stieplu lodēšana:

- Emaljētu vadu lodēšanas laikā izmantojiet standartu priekšfiltra.
- Izmantojiet plaša spektra gāzes filtru (bez HEPA daļiņu filtra) līmes dūmu izsūkšanai

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neuzņemas atbildību.

## Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Kompleksu cauruļvadu sistēmu instalēšana, pievienojot vairākas nosūkšanas caurules	Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību
Apkopes intervālu noteikšana	Darba drošības speciālists
Filtra nomaīņa	Neprofesionāļi
Elektrisko rezerves daļu nomaīņa	Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā

## Darbība

### Norāde

Pēc transportēšanas no ierīces galvenā filtra var izdalīties putekļi. Nodrošiniet ierīces lietošanu piemērotā telpā.

## Apkope un kopšana

### Brīdinājums!

*Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes. Nekādā gadījumā nepārveidojiet ierīci! Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas. Lai filtru sistēma funkcionētu nevainojami, kompaktais filtrs jāmaina:*

- vismaz 1 reizi gadā vai tad, kad darbavietā ir pārsniegta vidējā pieļaujamā koncentrācija, vai
- saskaņā ar apkopes plānu

Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

Sīko daļiņu filtrs un platjoslas gāzes filtrs ir savstarpēji saskaņoti, un tie jānomaina reizē ar kompakto filtru. Reizi gadā jānomaina kompaktais filtrs nevainojamas filtra darbības nodrošināšanai. Smalko putekļu filtrs (filtra ieliktnis) ir kompakta filtra priekšfiltra pakāpe, un tas ir jāmaina biežāk.

Vismaz piektās priekšfiltra maiņas laikā ir ļoti ieteicams mainīt kompakto filtru.

### Norāde

Dažādas plūstamības piedevas, plūstamības līdzekļu sastāvdaļas vai dažāds putekļu daudzums atsūknētajā gaisā var būtiski samazināt filtra darbumūža ilgumu. Atsūknējot līmes tvaikus, ir jāizmanto platjoslas gāzes filtrs (bez sīko daļiņu filtra).

LED josla spīd sarkanā krāsā:

Pārāk zema sūkšanas jauda. Izslēdziet filtra bloku. Pārbaudiet sprauslas un caurules un iztīriet, ja vajadzīgs. Ja nākamajā ieslēgšanas reizē atkal iedegas brīdinājuma lampiņa, ir jāmaina filtrs.

### ⚠ UZMANĪBU!

**Augsts kaitīgo gāzu koncentrācijas līmenis uzkaršē aktīvo ogli. Lai novērstu nepieļaujamu uzkaršanu, vairākas minūtes pirms izslēgšanas ierīce jādarbina bez kaitīgajām gāzēm.**

Sāciet ierīces ekspluatāciju tā, kā aprakstīts nodaļā „Ekspluatācijas sākšana”. lappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībā. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes. Pieslēdziet ierīci pie kontaktlīdzes tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Vislabāko gāzu filtrēšanas rezultātu nodrošina norādītie parametri.

Gāzes filtrā izmantotā gaisa temperatūra: < 38 °C

Relatīvais mitrums: < 60 %

Ir beidzies filtra darbumūža ieteicamais ilgums. (skat. filtra rādījumu „darbības laiks” / filtra rādījumu „nosūkšanas jauda”).

Skan trauksme, un LED josla spīd sarkanā krāsā:

Pārāk zema sūkšanas jauda. Izslēdziet filtra bloku. Pārbaudiet sprauslas un caurules un iztīriet, ja vajadzīgs.

Ja nākamajā ieslēgšanas reizē atkal atskan trauksmes signāls, ir jāmaina filtrs.

## Tīrīšana

Lai nodrošinātu tehniski pareizu darbību, regulāri tīriet sprauslu, nosūkšanas kanālu un savienotājslūteni.

## Efektivitātes pārbaude

Atsūkšanas ierīces/sistēmas var būt pakļautas tehniskajiem noteikumiem, lūdz, ievērojiet savas valsts noteikumus.

## Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana

Paziņojums/pazīme	Iespējamais iemesls	Veicamā darbība
• Nepietiekama atsūkņēšanas jauda	• Noplūde cauruļu sistēmā • Netīrs filtrs	• Nobīvējiet cauruļvadu sistēmu • Filtra nomaīņa
• Ierīci nevar iedarbināt	• Termiska izslēgšanās	• Ļaujiet „ZeroSmog” atdzist. Pēc aptuveni 3 stundām atkal ieslēdziet.
• HEPA filtrs pārāk ātri piesārņojas	• Netika izmantots priekšfiltrs vai tika uzstādīts nepareizs filtrs	• Izmantot priekšfiltru • Izmantojiet priekšsadalītāju augsta cieta daļiņu satura gadījumā
• Ierīce nedarbojas	• Pārdedzis drošinātājs • Ierīce nav tehniski pareizi pieslēgta	• Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> • Pieslēguma pārbaude
• Sarkana LED gaismas josla.	• Ventilators ir bloķēts	• Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• LED joslas krāsa mainās uz sarkanu.	• Cauruļvadu sistēma ir cieši noslēgta. • Netīrs filtrs	• Atvērt cauruļvadu sistēmu. • Filtra nomaīņa

## Tehniskie dati

Lodēšanas dūmu atsūkņēšana	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Izmēri Pl x G x A (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Izmēri Pl x G x A (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Svars apm. (kg)	9,5	9,5	9,5
Tīkla spriegums (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Trokšņa līmenis 1 m attālumā db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Jauda Barošanas patēriņš (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Maksimālais vakuums (Pa/V)	2700	2700	2250
Maksimālais piegādātais daudzums (m³/h)	100	100	200
Priekšfiltrs	Stikla šķiedras priekšfiltrs ePM <sub>1</sub> -75% atbilstoši ISO16890 saglabā 40-60% smalkā putekļa > 1 mm		
Kompaktais filtrs	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



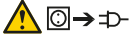
## Simboli



Uzmanību!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādām darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme



### Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai noliotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretprasībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”. Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

**Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!**  
**Informāciju skatiet vietnē [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus.**

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje. Dėkojame, kad įsigijote šį prietaisą ir parodėte, jog mumis pasitikite.

Gaminant buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, kurie užtikrina nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbios informacijos, kaip saugiai ir tinkamai pradėti eksploatuoti prietaisą, kaip atlikti valdymo, techninės priežiūros darbus ir patiems pašalinti paprastas triktis.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite kartu su eksploatavimo instrukcija.

Prietaisas buvo pagamintas, atsižvelgiant į esamą technikos lygį ir pripažintas saugos technikos taisykles.

Vis dėlto gali kilti pavojus žmonėms ir turtui, jei nesilaikysite pridėdamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus.

### Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.



#### **ĮSPĖJIMAS!** Srovės smūgis

**Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.**

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.



#### **ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižeisti.

Transportuojamas prietaisas ar jo dalys gali nukristi.

- Laikykite prietaisą tik už tam skirtų rankenų.



#### **ĮSPĖJIMAS!** Pavojus uždusti. Pavojus susižeisti.

**Netinkamai įrengus darbo vietoje gali būti didesnė didžiausia leistina koncentracija.**

- Įrengę patikrinkite koncentraciją darbo vietoje.
- Jei naudojant dujas netinkamai paskirstomi techninės priežiūros ciklai, darbo vietoje gali padidėti jų koncentracija.
- Techninės priežiūros ciklo nustatymas

**Valant vamzdynų sistemą / siurbimo ertmę aplinkos ore padaugėja kenksmingųjų medžiagų.**

- Jei dėl vamzdynų sistemoje susikaupusių nuosėdų sumažėja siurbimo galia, pakeiskite užterštas dalis.

### Naudojimas pagal paskirtį

Ši filtravimo sistema yra pritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms siurbti ir filtruoti, tačiau reikia atsižvelgti į filtravimo terpę.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje.



#### **ĮSPĖJIMAS!** Gaisro ir sprogdimo pavojus!

Prietaiso negalima naudoti degioms dujoms siurbti. Prietaiso negalima kaitinti daugiau nei iki 50 °C, draudžiama naudoti atvirą liepsną ir kondensuotus tirpiklius. Įtaiso eksploatuotojas atsakingas už įstatymais reglamentuojamų kenksmingųjų medžiagų ribinių reikšmių darbo vietoje laikymąsi.

Eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės filtravimo sistemą.

Įtaisas sukonstruotas paviršiams nusiurbti ir jo negalima naudoti kaip tiesiogiai prie lituoklio montuojamo siurbimo įtaiso. Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama:

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

Emaliuotųjų laidų litavimas:

- Lituodami laidus su lakuota izoliacija naudokite standartinį priešfiltrą.
- Naudokite plačiajuostį dujų filtrą (be HEPA dalelių filtro) klijų garų nusiurbimui

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

## Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Sudėtingesnių vamzdinių sistemų įrengimas, montuojant kelias siurbimo rankoves.	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas
Techninės priežiūros intervalų nustatymas	Už saugą atsakingi specialistai
Filtrų keitimas	Samdiniai
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto

## Operacija

### Pastaba

Baigus transportuoti iš prietaiso pagrindinio filtro gali pasklisti dulkių. Įsitikinkite, kad prietaisas eksploatuojamas tinkamoje patalpoje.

## Įprastinė ir techninė priežiūra

### Įspėjimas!

*Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.* Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją! *Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.* Kad filtravimo sistema veiktų tinkamai, reikia pakeisti kompaktiškąjį filtrą, kaip nurodyta toliau.:

- Mažiausiai 1 kartą per metus arba tuomet, kai viršijama leistina vidutinė koncentracija darbo vietoje, arba
- pagal techninės priežiūros planą.

Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.

Lakiųjų dalelių filtras ir plačiajuostis dujų filtras yra pritaikyti naudoti kartu, todėl juos galima kartu pakeisti kaip kompaktiškąjį filtrą. Kad būtų užtikrintas nepriekaištingas filtro veikimas, kompaktinį filtrą reikia keisti kartą per metus. Smulkių dulkių filtras (filtravimo kilimėlis) naudojamas kaip kompaktiškojo filtro pirminis filtras, todėl jį reikia keisti dažniau.

Ne vėliau kaip kiekvieną 5-ąjį pirminio filtro keitimą labai rekomenduojama keisti kompaktišką filtrą.

### Pastaba

Įvairūs tirpdikliai, tirpdiklių dalys ir skirtingas dulkių kiekis įsiurbtame ore gali ženkliai sutrumpinti filtro tarnavimo trukmę. Siurbiant klijų garus reikia naudoti plačiajuostį dujų filtrą (be lakiųjų dalelių filtro).

LED juosta šviečia raudonai:

Per mažą siurbimo galia. Išjunkite filtravimo bloką. Patikrinkite purkštukus ir vamzdžius, prireikus juos išvalykite. Jei kitą kartą įjungus vėl užsidega raudona įspėjamoji lemputė, reikia pakeisti filtrą.



**DĖMESIO!** Dėl didelės kenksmingųjų dujų koncentracijos gali įkaisti aktyvintoji anglis. Kad prietaisas neįkaistų iki neleistinos temperatūros, prieš išjungiant reikėtų prietaisą kelias minutes eksploatuoti nenaudojant kenksmingųjų dujų.

Prietaisą eksploatuokite, kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimo pradžia“. Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis. Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

Dujos geriausiai filtruojamos toliau nurodytomis sąlygomis: Technologinio oro temperatūra dujų filtre < 38 °C.

Santykinis oro drėgnis < 60 %.

Pasibaigę filtro naudojimo laikas. (žr. „Filtro indikatorius veikimo laikas“ / „Siurbimo galios filtro indikatorius“).

Suveikia signalizacija ir LED juosta šviečia raudonai:

Per mažą siurbimo galia. Išjunkite filtravimo bloką. Patikrinkite purkštukus ir vamzdžius, prireikus juos išvalykite.

Jei kitą kartą įjungus vėl pasigirsta aliarmas, reikia pakeisti filtrą.

## Valymas

Kad prietaisas visada veiktų tinkamai, reikia reguliariai tikrinti purkštuką, siurbimo rankovę ir jungiamąją žarną.

## Efektyvumo patikrinimas

Ištraukimo įrenginiai/sistemos gali būti taikomi techniniams reglamentams, prašome laikytis savo šalies taisyklių.

## Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas

Pranešimas / požymis	Galima priežastis	Pagalba
• Sumažėjusi siurbimo galia	• Vamzdžių sistema nesandari	• Užsandarinkite vamzdžių sistemą.
	• Filtras užterštas	• Filtrų keitimas
• Prietaisas neįsijungia	• Išjungimas dėl šilumos	• Palaukite, kol „ZeroSmog“ atvės. Maždaug po 3 val. vėl įjunkite.
• HEPA filtras pernelyg greitai purvinasi	• Nėra naudotas jokie pirminio filtro arba buvo įdiegtas neteisingas filtras	• Įstatykite pirminio valymo filtrą. • Naudokite priešseparatorių dideliame kietųjų medžiagų kiekiui
• Prietaisas neveikia	• Perdegė saugiklis.	• Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> .
	• Prietaisas prijungtas netinkamai.	• Patikrinkite jungtį.
• Raudona bėganti LED šviesa.	• Ventilatorius yra užblokuotas	• Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> .
• LED juostos spalva pasikeičia į raudoną.	• Vamzdynų sistema sandari.	• Atidaryti vamzdynų sistemą.
	• Filtras užterštas	• Filtrų keitimas

## Techniniai duomenys

Liūvimų dūmų siurbimo įtaisas	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Matmenys ilgis x plotis x aukštis (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Matmenys ilgis x plotis x aukštis (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Svoris apie (kg)	9,5	9,5	9,5
Tinklo įtampa (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Triukšmo lygis 1 m atstumu db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Imamoji galia (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Maks. vakuumas (Pa/V)	2700	2700	2250
Maks. tiekiamas kiekis (m³/h)	100	100	200
Pirminis filtras	Stiklo pluošto priešfiltris ePM <sub>1</sub> -75% pagal ISO16890 sulauko 40-60% smulkių dulkių > 1 mm		
Kompaktiškas filtras	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

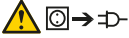
## Simboliai



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas



### Utilizavimas

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“. Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

**Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!**  
**Informacijos rasite [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това**

**ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.**

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители. Ние Ви благодарим за оказаното ни с покупката на този уред доверие.

При производството се прилагат най-строги изисквания към качеството, за да се осигури една безупречна функция на уреда.

Това ръководство съдържа важни информации, за да може уреда сигурно и правилно да се пуска в действие, да се борави с него, да се поддържа и за да можете Вие да отстранявате самостоятелно прости неизправности.

Предавайте уреда на трети лица винаги заедно с ръководството за работа.

Този уред е произведен според съвременното състояние на техниката и общопризнатите от гледна точка на техническата безопасност правила.

Въпреки това има опасност за персонални и от материални щети, когато не спазват инструкциите за безопасна работа в приложената тетрадка по безопасност, а също така и предупредителните указания в това ръководство.

## Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Електрически удар**

**При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.**

- Ремоните трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Има опасност от нараняване.**

При транспорт уредът или части от него могат да паднат долу.

- Дръжте уреда само за предвидените за тази цел дръжки.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасност от задушаване.**

**Има опасност от нараняване.**

**Една неправилна инсталация може да стане причина за възникване на повишени концентрации на работното място.**

- След инсталация измерете концентрациите на работното място
- При използване на газ едно неправилно определяне на интервалите за техническо обслужване може да стане причина за повишена концентрация на работното място
- Определяне на интервала за техническо обслужване

**При почистване на тръбопроводната система/ пространството на отработените газове околният въздух силно се замърсява с вредни вещества.**

- При влошаване на смукателната способност поради наслоявания в тръбопроводната система сменете замърсените части

## Използване по предназначение

Тази филтърна система е предвидена за изсмукване и филтриране на частици и газове - в зависимост от съответното филтриращо средство.

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Огън и опасност от експлозия!**

Уредът не трябва да се използва за изсмукване на запалителни газове. Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пламъци или на кондензирали разтворители.

Операторът на уредбата носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място.

Работете с филтърната система само, ако тя е в безупречно техническо състояние.

Уредът е предвиден за използване за повърхностно изсмукване и не е подходящ за непосредствено изсмукване до поялника.

Използването по предназначение включва и:

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документи.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

Сповяване на лакирани жици:

- При запояване на емайлирани проводници използвайте стандартните предфилтри.
- Използвайте филтър за газ с широк спектър (без HEPA филтър за частици) при изсмукване на изпарения от лепила

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

**Потребителски групи**

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Инсталация на комплексни тръбопроводни системи при присъединяване на няколко изсмукващи рамена	Обучен специализиран технически персонал
Определяне на интервалите за техническо обслужване	Специалист по безопасност
Смяна на филтъра	Любители
Смяна на електрически резервни части	Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

**Работа**

**Указание**

След транспорт уредът можете да отдели прах на главния филтър. Погрижете се уредът да се експлоатира в подходящо помещение.

**Обслужване и поддържане**

**Предупреждение!**

*Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Не правете никакви изменения по уреда! Използвайте само оригинални резервни части на WEL-LEK. За надеждното функциониране на филтърната система компактният филтър трябва да се сменя, както следва:*

- най-малко 1 пъти в годината или при превишаване на допустимата средна концентрация на работното място или
- след плана за техническо обслужване

Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.

Филтърът за суспензиращи вещества и широколентовия газов филтър са съгласувани помежду си така, че те се сменят заедно като компактен филтър. За да се осигури една безупречна филтрация, компактният филтър трябва да бъде сменен един път в годината. Филтърът за фин прах (филтърна вложка) е предфилтърна степен на компактният филтър и затова се сменя по-често.

Най-късно при всяка 5-та смяна на предварителния филтър е силно препоръчително да се смени компактният филтър.

**Указание**

Различни флюсове, части от флюсове, а също така и различни частички прах в изсмуквания въздух могат значително да намалят срока на работа на филтъра. При изсмукването на пари от лепило използвайте един широколентов газов филтър (без филтър за суспензиращи вещества).

LED лентата свети в червено:

Мощността на изсмукване е прекалено ниска. Изключете филтърния блок. Проверете дюзите и тръбите и при нужда ги почистете. Ако при следващото включване червената предупредителна лампа отново светва, трябва да смените филтъра.

**▲ ВНИМАНИЕ!** **Висока концентрация на вредни газове води до загряване на активния въглен. За да се избегне едно недопустимо загряване, уредът трябва преди изключване да поработи няколко минути без вредни газове.**

Пускайте уреда в действие както е описано в глава „Пускане в действие“. Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред. Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка. Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

Най-доброто филтриране на газовете се постига както следва :

Температура на процесния въздух в газовия филтър < 38 °C

Относителна влажност < 60 %

Препоръчвана дълготрайност на филтъра е изтекла. (виж филтърна индикация, срок на работа / филтърна индикация, аспирационна мощност)

Алармата се включва и LED лентата свети в червено:

Мощността на изсмукване е прекалено ниска. Изключете филтърния блок. Проверете дюзите и тръбите и при нужда ги почистете.

Ако алармата прозвучава отново при следващото включване, трябва да смените филтъра.

### Почистване

Почиствайте редовно дюзите, изсмукващото рамо и съединителния маркуч, за да се осигури правилна работа на уреда.

### Проверка на ефективността

Устройства/системи за извличане може да попаднат под технически правила, моля спазвайте правилата на вашата държава.

## Съобщения за неизправности и отстраняване

Съобщение/симптом	Възможна причина	Мерки за отстраняване
• Изсмукването няма мощност	• Тръбопроводната система не е уплътнена	• Уплътнете тръбопроводната система
	• Филтър замърсен	• Смяна на филтъра
• Уредът не се включва	• Термично изключване	• Оставете ZeroSmog да изстине. След припл. 3H включете отново.
• Филтърът HEPA се замърсява твърде бързо	• Не е използван предфилтър или е инсталиран неправилен	• Сложете предфилтър
		• При високо съдържание на твърди вещества използвайте предварителен сепаратор
• Device не работи	• Изгорял е предпазителят	• Моля свържете се с нашата сервизна служба: <a href="mailto:technical-сервизен@Weller-tools.com">technical-сервизен@Weller-tools.com</a>
	• Уреда не е присъединен правилно	• Проверете присъединяването
• Червена светеща LED светлина.	• Вентилаторът е блокиран	• Моля свържете се с нашата сервизна служба: <a href="mailto:technical-сервизен@Weller-tools.com">technical-сервизен@Weller-tools.com</a>
• Цветът на LED лентата се променя на червено.	• Тръбната система е плътна.	• Отворете тръбната система.
	• Филтър замърсен	• Смяна на филтъра



Технически данни

Изсмукване на дима при спояване	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Размери д x ш x в (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Размери д x ш x в (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
тегло при бл. (kg)	9,5	9,5	9,5
Мрежово напрежение (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Ниво на шума на разстояние 1 м db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Консумирана мощност (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Макс. вакуум (Pa/V)	2700	2700	2250
Макс. подавано количество (m³/h)	100	100	200
Предфилтър	Филтърът за стъклени влакна ePM <sub>1</sub> -75% съгласно ISO16890 улавя 40-60% от фините прахови частици > 1 мм		
Компактен филтър	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

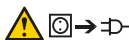
Символи



Внимание!



Прочетете ръководство за експлоатация!



Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.



Дизайнът и оформлението на работното място отговаря на ESD



СЕ-знаци



Британски знак за съответствие



Отстраняване като отпадък

Не извървявайте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.

Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“. Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

**Правото за правене на технически изменения остава запазено! Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.**

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii. Vă mulțumim pentru încrederea arătată la achiziționarea acestui aparat.

La fabricare au fost respectate cele mai stricte exigențe de calitate, care asigură o funcționare impecabilă a aparatului.

Acest manual conține informații importante privind punerea în funcțiune sigură și corectă a aparatului, operarea cu acesta, întreținerea curentă și remedierea prin mijloace proprii a defecțiunilor simple.

Predați întotdeauna aparatul către terți împreună cu manualul de utilizare.

Aparatul a fost produs corespunzătoare standardelor tehnice de actualitate și regulilor tehnice de securitate consacrate.

Cu toate acestea, există pericolul de vătămări de persoane și prejudicii materiale, în cazul în care nu respectați indicațiile de securitate din caietul de siguranță atașat, precum și indicațiile de avertizare din acest manual.

### Indicații de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

#### **⚠️ AVERTIZARE!** Electrocutare

**În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecție nu este funcțional.**

- Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecție special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienți.

#### **⚠️ AVERTIZARE!** Pericol de rănire.

În timpul transportului, aparatul sau părți din acesta pot să cadă.

- Țineți aparatul numai de mânerul prevăzut în acest scop.

#### **⚠️ AVERTIZARE!** Pericol de asfixiere. Pericol de rănire.

**O instalare greșită poate duce la concentrații crescute la locul de muncă.**

- după instalare, măsurați concentrația de la locul de muncă
- O interpretare greșită a ciclurilor de întreținere la substanțele gazoase poate duce la concentrații crescute la locul de muncă
- Stabilirea ciclului de întreținere

**La curățarea sistemului de conducte/zonă de aspirare, nivelul de poluare crește în aerul înconjurător.**

- În cazul prejudicierii puterii de aspirare din cauza depunerilor din sistemul de conducte, înlocuiți piesele murdare

### Utilizarea conformă cu destinația

Acest sistem de filtre este destinat aspirării și filtrării particulelor și gazelor - în funcție de substanța de filtrare respectivă.

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare.

#### **⚠️ AVERTIZARE!** De incendii și pericol de explozie!

Este interzisă utilizarea aparatului pentru aspirarea de gaze inflamabile. Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi de peste 50 °C, flăcări deschise sau la solvenți condensati.

Administratorul instalației este răspunzător pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor în locul de muncă.

Punerea în funcțiune a sistemului de filtrare este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acestuia.

Aparatul a fost conceput pentru utilizare ca sistem de aspirare pe suprafețe și nu este adecvat pentru aspirare directă pe letcon.

Utilizarea conformă cu destinația include și:

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,

- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

Lipirea sârmelor vopsite:

- La lipirea sârmelor vopsite, folosiți prefiltrul standard.
- Folosiți un filtru de gaz cu bandă largă (fără filtru HEPA pentru particule) atunci când aspirați vapori de lipici. Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

## Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Instalarea sistemelor de conducte complexe în cazul racordării mai multor brațe de aspirare	Personal calificat cu formare tehnică
Stabilirea intervalelor de întreținere	Expert în siguranță
Schimbarea filtrului	Nespecialiști
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format

## Funcționarea

### Indicație

După transport, aparatul poate elimina praf la filtrul principal. Asigurați-vă că aparatul va fi pus în funcțiune într-un spațiu adecvat.

## Îngrijirea și întreținerea curentă

### Avertizare!

*Înainte de a începe lucrările la aparat, scoateți fișa din priză.* Nu efectuați niciun fel de modificări la aparat! *Utilizați numai piese de schimb WELLER.* Pentru o funcționare corespunzătoare a sistemului de filtrare, filtrul compact trebuie înlocuit după cum urmează:

- cel puțin 1 dată pe an sau la depășirea concentrației medii permise la locul de muncă sau
- conform planului de întreținere

Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.

Filtrul de aerosoli și filtrul de gaze cu bandă largă sunt adaptate reciproc, astfel încât ele pot fi schimbate împreună ca filtru compact. Pentru a se asigura o funcție de filtrare impecabilă, filtrul compact trebuie înlocuit o dată pe an. Filtrul de praf fin (stratul de filtrare) este treapta preliminară de filtrare a filtrului compact și, de aceea, se va schimba mai frecvent.

Cel mai târziu, cu fiecare a 5-a înlocuire a filtrului de prefiltrare, se recomandă cu tărie înlocuirea filtrului compact.

### Indicație

Diverși fondanți, componente de fondanți, precum și diferite componente de praf în aerul aspirat pot reduce esențial durata de serviciu a filtrului. La aspirarea vaporilor de adeziv

se va utiliza un filtru de gaz cu bandă largă (fără filtru de aerosoli).

Banda LED luminează roșu:

puterea de aspirare este prea redusă. Deconectați unitatea de filtrare. Verificați duzele și țevile și curățați-le dacă este necesar. Dacă lampa de control roșie se aprinde din nou la următoarea pomire, filtrul trebuie înlocuit.

**⚠ ATENȚIE!** **O concentrație mare de gaze nocive duce la încălzirea cărbunelui activ. Pentru a se exclude o încălzire inadmisibilă, este recomandabil ca, înainte de deconectare, aparatul să funcționeze timp de mai multe minute fără gaz nociv.**

Puneți aparatul în funcțiune după cum este descris în capitolul „Punerea în funcțiune”. Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate. Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație. Racordați aparatul la priză numai în stare deconectată.

Filtrarea cea mai bună a gazului se realizează după cum urmează:

Temperatura aerului de proces din filtrul de gaz < 38 °C

Umiditatea relativă < 60 %

durata de serviciu recomandată a filtrului s-a scurs. (a se vedea indicatorul filtrului pentru timpul de funcționare/indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare)

Alarma se declanșează și banda LED luminează roșu:

puterea de aspirare este prea redusă. Deconectați unitatea de filtrare. Verificați duzele și țevile și curățați-le dacă este necesar.

În cazul în care la următoarea conectare se emite din nou sunetul de alarmă, este necesară înlocuirea filtrului.

**Curățarea**

Pentru a se asigura o funcționare regulamentară, curățați regulat duza, brațul de aspirare și furtunul de legătură.

**Verificarea eficacității**

Dispozitivele/sistemele de aspirație pot face obiectul unor reglementări tehnice, vă rugăm să respectați regulile țării dvs.

**Mesaje de defecțiune și remedierea defecțiunilor**

Mesaj/simptom	Cauză posibilă	Măsuri de soluționare
• Putere de aspirare nulă	• Sistemul de țevi neetanș	• Etanșați sistemul de țevi
	• Filtru murdărit	• Schimbarea filtrului
• Aparatul nu pornește	• Deconectare termică	• Lăsați ZeroSmog să se răcească. După aprox. 3 h conectați din nou.
• Filtru HEPA se murdărește prea repede	• Nu a fost folosit niciun prefiltru sau a fost instalat unul incorect	• Introduceți prefiltrul • Utilizați un pre-separator pentru conținut mare de substanțe solide
	• Siguranța este arsă	• Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Dispozitiv nu funcționează	• Aparatul nu este racordat regulamentar	• Verificați racordul
	• Ventilatorul este blocat	• Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Culoarea benzii LED se schimbă în roșu.	• Sistemul de conducte etanș.	• Deschideți sistemul de conducte.
	• Filtru murdărit	• Schimbarea filtrului

**Date tehnice**

Aspirarea fumului rezultat din operația de lipire	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimensiuni L x l x h (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimensiuni L x l x h (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Greutate cca. (kg)	9,5	9,5	9,5
Tensiunea de rețea (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Nivel de zgomot la distanța de 1 (db(A))	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Consumul de putere (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Vid max. (Pa/V)	2700	2700	2250
Debit max. (m³/h)	100	100	200
Prefiltru	Filtrul de fibră de sticlă ePM <sub>1</sub> -75% conform ISO16890 captează 40-60% din praful fin > 1 mm		
Filtru compact	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

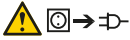
## Simboluri



Atenție!



Citiți manualul de operare!



Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD



Marcaj CE



Marcă de conformitate britanică



### Eliminarea ca deșeu

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție”. Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

**Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice! Vă rugăm să vă informați la [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.**

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima. Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom ovog uređaja.

Kod proizvodnje su za temelj postavljeni najstrožiji kriteriji za kakvoću koji osiguravaju besprijekornu funkciju uređaja.

Ove upute sadrže bitne informacije za sigurno i pravilno puštanje uređaja u rad, za rukovanje, servisiranje i samostalno uklanjanje jednostavnih kvarova.

Prosljedite uređaj trećim osobama uvijek zajedno s uputama za rukovanje.

Uređaj je proizveden sukladno dostignućima suvremene tehnologije i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Unatoč tomu prijeti opasnost od ozljeda osoba i od materijalne štete, ako se ne pridržavate sigurnosnih upozorenja u brošuri o sigurnosti u prilogu, kao i upozorenja u ovim uputama.

### Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

#### **▲ UPOZORENJE!** Strujni udar

**Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.**

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

#### **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda kiselinom.

Dijelovi uređaja mogu ispasti tijekom transporta.

- Uređaj držite isključivo za predviđene ručke.

#### **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od gušenja. Opasnost od ozljeda

kiselinom.

**Neispravna instalacija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu.**

- izmjerite granicu izlaganja na radnom mjestu nakon instalacije
- Neispravno tumačenje ciklusa održavanja plinskog medija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu
- Utvrdite ciklus održavanja

**Prilikom čišćenja cjevovoda/usisnih vodova povećava se zagađenje zraka u okolišu.**

- Kod neispravnosti u usisavanju zbog taloga u cjevovodima, zamijenite zaprljane stavke

### Namjenska uporaba

Sustav filtriranja prikladan je za vađenje i filtriranje čestica i plinova, ovisno o sredstvu za filtriranje.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za samovoljno napravljene promjene na uređaju.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru.

#### **▲ UPOZORENJE!** Vatra i opasnost od eksplozije!

Uređaj se ne smije koristiti za usisavanje zapaljivih plinova. Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima. Operater sustava je odgovoran za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.

Filtarski se sustav smije pustiti u rad samo onda, ako je u tehnički besprijekornom stanju.

Uređaj je koncipiran za usisavanje volumena i nije prikladan za izravno usisavanje pored lemila.

U namjensku uporabu također spada da:

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

Lemljenje lakiranih žica:

- Pri lemjenju emajliranih žica upotrebljavajte standardni predfilter.
- Koristite širokopojasni plinski filter (bez HEPA filtra čestica) za usisavanje pare lepka

Proizvođač ne preuzima odgovornost za modifikacije na uređaju koje su poduzete samovoljno.

## Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Instalacija složenog cjevovoda za spajanje višestrukih ručica za izvlačenje	Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje
Utvrđivanje ciklusa održavanja	Stručnjak za sigurnost
Mjenjanje filtra	Bilo tko
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka

## Operativni rad

### Napomena

Uređaj nakon transporta može oslobađati prašinu na glavnom filtru. Osigurati da se uređaj pušta u rad u prikladnoj prostoriji.

## Njega i servisiranje

### Upozorenje!

*Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice.* Ne provoditi nikakve izmjene na uređaju! *Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.* Za pravilno funkcioniranje filteraskog sustava kompaktni filter potrebno je zamijeniti prema uputama u nastavku:

- najmanje 1 godišnje ili nakon premašivanja dopuštene granice izlaganja na radnom mjestu ili
- prema rasporedu održavanja

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.

Filter za lebdeće tvari i širokopoljanski plinski filter usklađeni su međusobno na način da se mjenjanje istih vrši zajedno kao kompaktnog filtra. Da bi se osigurala besprijekorna funkcija filtra, kompaktni filter mora se zamijeniti jednom godišnje. Filter za finu prašinu (filter od netkanog materijala) je primarni stupanj filtriranja kompaktnog filtra i stoga se mora češće mjenjati.

Najkasnije pri svakoj 5. zamjeni predfiltera, toplo se preporučuje zamjena kompaktnog filtra.

### Napomena

Različiti katalizatori, udjeli u katalizatorima, kao i različiti udjeli prašine u usisanom zraku mogu značajno smanjiti vijek trajanja filtra. Kod usisavanja para od ljepila valja koristiti širokopoljanski plinski filter (bez filtra za lebdeće tvari).

LED traka svijetli crveno:

Učinak usisavanja prenikak. Isključite filterasku jedinicu. Provjerite mlaznice i cijevi i po potrebi ih očistite. Ako crveno upozorno svjetlo ponovno počne svijetliti kod sljedećeg uključivanja, treba zamijeniti filter.



**PAŽNJA!** Visoka koncentracija štetnih plinova dovodi do zagrijavanja aktivnog ugljena. Kako bi se izbjeglo nedozvoljeno zagrijavanje, uređaj bi prije isključivanja trebao pustiti da nekoliko minuta radi bez emisije štetnih plinova.

Stavite uređaj u rad kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u pogon“. Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima. Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici. Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Najbolja moguća filtracija plinova se postiže na sljedeći način:

Temperatura procesnog zraka u plinskom filtru < 38 °C

Relativna vlažnost zraka < 60 %

Istekao je preporučeni vijek trajanja filtra. (vidi indikator filtra za trajanje/ indikator filtra za usisni učinak)

Uključuje se alarm i LED traka svijetli crveno:

Učinak usisavanja prenikak. Isključite filterasku jedinicu. Provjerite mlaznice i cijevi i po potrebi ih očistite.

Ako se alarm ponovno javi prilikom sljedećeg isključivanja, treba zamijeniti filter.

## Čišćenje

Da biste osigurali pravilno funkcioniranje, redovito čistite mlaznicu, usisni krak i spojnu cijev.

## Ispitivanje učinkovitosti

Uređaji/sustavi za odsisavanje mogu biti podložni tehničkim pravilima, molimo poštujujte pravila svoje zemlje.

## Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti

Poruka/simptom	Mogući uzrok	Mjere za otklanjanje kvara
• Nedostatna snaga usisavanja	• Sustav cijevi nehermetičan	• Uspostaviti nepropusnost sustava cijevi
	• Filtra onečišćen.	• Mijenjati filter
• Uređaj se ne pokreće	• Toplinsko isklapanje	• Uređaj ZeroSmog ostaviti da se ohladi. Ponovo uključiti nakon otpr. 3 sata.
• HEPA filter prebrzo se zaprlja	• Niti jedan predfilter nije korišten ili je instaliran pogrešan	• Umetnuti primarni filter • Koristite preseparator kod visokog udjela čvrstih tvari
• Uređaj ne radi	• Osigurač je pregorio	• Obratite se korisničkoj službi: technical-service@weller-tools.com
	• Uređaj nije ispravno priključen	• Provjeriti priključak
• Crveno trčeće LED svjetlo.	• Ventilator je blokiran	• Obratite se korisničkoj službi: technical-service@weller-tools.com
• Boja LED trake mijenja se u crvenu.	• Sustav cijevi je zapečaćen.	• Otvoriti sustav cijevi.
	• Filtra onečišćen.	• Mijenjati filter

## Tehnički podaci

Uređaj za usisavanje dima	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Dimenzije D x Š x V (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Dimenzije D x Š x V (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Težina otprilike (kg)	9,5	9,5	9,5
Mrežni napon (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Razina buke na udaljenosti od 1 m db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Potrošnja energije (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Maks. vakuum (Pa/V)	2700	2700	2250
Maks. transportirana količina (m³/h)	100	100	200
Primarni filter	Stakleni predfilter ePM <sub>1</sub> -75% prema ISO16890 zadržava 40-60% sitne prašine > 1 mm		
Kompaktni filter	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		



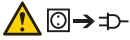
## Simboli



Pažnja!



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



CE znak



Britanski znak suglasnosti



### Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad!  
Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/  
EU o dotrajalim električnim i elektroničkim  
uređajima i implementacije u nacionalne  
zakone neuporabljivi električni alati moraju  
se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki  
prihvatljiv način.

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata  
uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno  
propisima Vaše države.

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijeva za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“. Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

**Pridržavamo pravo na tehničke preinake! Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



**Внимательно изучите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые инструкции по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работы с устройством.**

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей. Благодарим вас за доверие, оказанное вами при покупке этого устройства.

Устройство было изготовлено в соответствии с самыми строгими стандартами качества, которые обеспечивают его безукоризненное функционирование.

Это руководство по эксплуатации содержит важную информацию по надлежащему вводу в эксплуатацию, обслуживанию, техническому обслуживанию и самостоятельному устранению простых неисправностей.

Всегда передавайте устройство третьим лицам вместе с руководством по эксплуатации.

Устройство изготовлено в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, существует риск травмирования людей и причинения материального ущерба, если вы не соблюдаете указаний по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемом буклете, и предупреждений, приведенных в данном руководстве.

### Инструкции по технике безопасности

Детям, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данное устройство без присмотра или инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством.

Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!** Удар током

**В неисправном устройстве оголенные провода могут находиться под напряжением или защитные провода могут не выполнять свою функцию.**

- Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.
- При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене на специально подготовленный сетевой кабель, который можно получить в организации, осуществляющей послепродажное обслуживание.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность травмирования.

Во время транспортировки устройство или его части могут выпасть.

- Держите устройство только за предусмотренные для этого рукоятки.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность удушья. Опасность травмирования.

**Неправильный монтаж может привести к повышению концентрации опасных газов на рабочем месте.**

- после монтажа проверьте концентрацию газов на рабочем месте
- Неправильный расчет циклов технического обслуживания может привести к повышенной концентрации газов на рабочем месте
- Определение циклов технического обслуживания

**При очистке системы трубопроводов/вытяжной камеры имеет место усиленное загрязнение окружающего воздуха вредными веществами.**

- При снижении интенсивности всасывания в результате образования отложений в системе трубопроводов замените загрязненные детали

### Использование по назначению

Данная система фильтрации предназначена для отсасывания и фильтрации твердых частиц и газов - в зависимости от соответствующего фильтрующего материала.

Производитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию паяльной станции.

Данное устройство разрешается использовать только при комнатной температуре и только в помещениях.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность пожара и взрыва!

Устройство не разрешается использовать для отсасывания горючих газов. Не допускайте воздействия на устройство температур выше 50°C, открытого пламени или конденсированных растворов.

Оператор установки несет ответственность за соблюдение установленных законом предельных значений вредных веществ на рабочем месте.

Ввод в эксплуатацию системы фильтрации разрешается только в ее безупречном техническом состоянии.

Устройство предназначено для отсасывания с плоскости и не пригодно для непосредственного отсасывания дыма от паяльника.

Использование по назначению также подразумевает, что вы:

- соблюдайте данное руководство по эксплуатации,
- соблюдаете все дополнительные сопроводительные документы,

- соблюдайте национальные правила предупреждения несчастных случаев по месту использования.

Пайка эмалированных проводников:

- Используйте при пайке эмалированных проводов стандартные фильтры предварительной очистки.
  - Используйте широкополосный газовый фильтр (без HEPA фильтра частиц) при вытяжке пар клея
- Изготовитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию устройства.

## Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам.

Рабочая операция	Группы пользователей
Монтаж комплексных трубопроводных систем при подсоединении нескольких вытяжных рукавов	Квалифицированный персонал с техническим образованием
Определение интервалов технического обслуживания	Специалист по технике безопасности
Замена фильтра	Неспециалисты
Замена электрических запасных деталей	Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием

## Эксплуатация

### Внимание

После транспортировки устройства возможен выход пыли на главный фильтр. Проследите за тем, чтобы ввод устройства в эксплуатацию осуществлялся в чистом помещении.

предварительной очистки компактного фильтра и поэтому его нужно менять чаще.

Не позднее чем при каждом 5-м замене предварительного фильтра настоятельно рекомендуется замена компактного фильтра.

### Внимание

Различные флюсующие материалы, их компоненты, а также различные компоненты пыли в отсасываемом воздухе могут значительно сократить срок службы фильтра. При отсасывании паров клея необходимо использовать широкополосный газовый фильтр (без фильтра для мелкодисперсных взвешенных частиц).

Светодиодная лента светится красным:

Недостаточная интенсивность всасывания. Выключите систему фильтрации. Проверьте насадки и трубки и при необходимости очистите. Если красная сигнальная лампа вновь загорается при следующем включении, необходимо заменить фильтр.

## Уход и техническое обслуживание

### Внимание!

*Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки.* Ни в коем случае не изменяйте конструкцию устройства! *Используйте только оригинальные запасные части WELLER.* В целях надлежащего функционирования системы фильтрации необходимо производить замену компактных фильтров следующим образом:

- как минимум 1 раз в год или при превышении допустимой средней концентрации газов на рабочем месте или
- согласно плану технического обслуживания

Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.

Фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц и широкополосный газовый фильтр согласованы друг с другом, поэтому их следует заменять в качестве компактного фильтра. Для обеспечения безупречной функции фильтрования необходимо заменять компактный фильтр один раз в год. Фильтр для мелкой пыли (фильтрующий коврик) является ступенью



**ВНИМАНИЕ!**

**При высокой концентрации опасных газов происходит**

**сильное нагревание активированного угля. Во избежание недопустимого нагревания устройство должно поработать несколько минут в условиях отсутствия в воздухе опасных газов.**

Вводите устройство в эксплуатацию так, как описано в главе „Ввод в эксплуатацию“. Соблюдайте соответствующие руководства по эксплуатации подключаемых устройств. Убедитесь, что напряжение сети соответствует параметрам, указанным на заводской

табличке. Перед подсоединением устройства к розетке убедитесь, что оно выключено.

Оптимальная фильтрация газов достигается следующим образом:

Температура технологического воздуха в газовом фильтре < 38 °C

Относительная влажность < 60 %

Рекомендуемый срок службы фильтра завершился. (см. время работы/мощность всасывания на дисплее фильтра)

Срабатывает сигнализация, и светодиодная лента светится красным:

Недостаточная интенсивность всасывания. Выключите систему фильтрации. Проверьте насадки и трубки и при необходимости очистите.

Если при следующем включении устройства вновь раздается звуковой сигнал, необходимо заменить фильтр.

### Очистка

Для обеспечения надлежащего действия регулярно очищайте сопло, вытяжной рукав и соединительный шланг.

### Проверка эффективности

Вытяжные устройства/системы могут подпадать под технические регламенты, пожалуйста, соблюдайте правила своей страны.

## Сообщения о неисправностях и устранение неисправностей

Сообщение/симптом	Возможная причина	Способы устранения
• Недостаточная мощность всасывания	• Негерметичность трубопроводной системы • Фильтр загрязнен	• Загерметизируйте трубопроводную систему • Замените фильтр
• Устройство не запускается	• Термическое отключение	• Дайте дымоуловителю ZeroSmog остыть. Снова включите примерно через 3 часа.
• Фильтр HEPA слишком быстро загрязняется	• Не был использован предварительный фильтр или был установлен неправильный	• Установка фильтра предварительной очистки • Используйте предварительный сепаратор при высоком содержании твердых частиц
• Устройство не функционирует	• Перегорел предохранитель • Устройство неправильно подключено	• Просим обратиться в нашу сервисную службу: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> • Проверьте подключение
• Красный бегущий светодиодный свет.	• Вентилятор заблокирован	• Просим обратиться в нашу сервисную службу: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
• Цвет светодиодной полосы меняется на красный.	• Трубная система герметична. • Фильтр загрязнен	• Открыть трубную систему. • Замените фильтр

## Технические характеристики

Отсасывание дыма, образующегося при пайке	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
Размеры (Д x Ш x В) (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
Размеры (Д x Ш x В) (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
Масса прим. (kg)	9,5	9,5	9,5
Сетевое напряжение (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
Уровень шума на расстоянии 1 м db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Потребляемая мощность (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
Макс. вакуум (Pa/V)	2700	2700	2250
Макс. производительность (m³/h)	100	100	200
Фильтр предварительной очистки	Стекланный предварительный фильтр ePM <sub>1</sub> -75% по стандарту ISO16890 улавливает 40-60% мелкой пыли > 1 мм		
Фильтр сосредоточенной избирательности	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

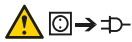
**Символы**



Внимание!



Прочтите руководство по эксплуатации!



Перед проведением любых работ всегда вынимайте сетевую вилку устройства из розетки.



Дизайн и рабочее место выполняют требования защиты от электростатических разрядов



Знак CE



Британский знак соответствия



**Утилизация**

Не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам, бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.

**Гарантия**

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК ФРГ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“. Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

**Оставляем за собой право на технические изменения! Для получения дополнительной информации обратитесь [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**



试运行前和使用该装置前，请通读本说明书及随附的安全注意事项。

将说明放在用户可获取的位置。感谢信

赖并购买本产品。

该设备严格按照质量标准生产，从而确保了设备运行顺畅。

说明中包含重要信息，这些信息可帮助您安全正确地启动、运行和维护设备，并帮助您自行排除简单的故障。

将设备转交给第三方时，必须连同使用说明一起。

设备按照有关安全的先进技术和公认规则生产。

如未遵守随附册子中的安全信息和这些指示中的警告信息，可能造成人身伤害和财物损失。

**警告！** 窒息危险。  
小心受伤。

错误安装可能导致工位浓度增高。

安装后，测量工位浓度

错误设置过滤芯的保养周期可能导致工位浓度增高

确定保养周期

**清洁管道系统/抽吸室时，会增加周围空气的有害物质。**

如果管路系统内的沉淀物影响抽吸功率，则更换已脏污的零件

### 安全注意事项

8岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关危险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。

儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。

**警告！** 触电

如设备产生损坏，可能会有带电接触点暴露或PE保护插头不起作用。

维修应由Weller培训的专业人员进行。

如电动工具的电源线损坏，须通过客服组织替换专用的电源线。

**警告！** 小心受伤。

运输途中设备或设备部件可能掉落。

仅使用预设的把手提拿设备。

### 规定的使用条件

该过滤器系统适用于抽吸和过滤颗粒物和气体 - 无论是何种过滤器介质。

对于对设备擅自开展的改装，制造商不会承担任何责任。

该设备仅允许室温条件下在室内使用。

**警告！** 小心火灾和爆炸！

本装置不得用于抽吸可燃气体。不允许将装置暴露在温度超过50° C、明火或浓缩溶剂环境中。  
设备操作员应负责遵守工位的法定污染物限值。

过滤系统仅在技术性能完好的条件下才能使用。

设备设计用于表面抽吸，不适用于直接在焊接棒上抽吸。

焊台和拆焊台的预期使用还包括…要求：

遵照指示，

遵照所有随附文件，

在使用地点遵守适用的国家事故预防规范。

焊锡漆包线：

焊锡时使用标准预过滤器。

使用宽带气体过滤器（不带HEPA颗粒过滤器）来抽取胶粘剂蒸汽

设备生产商将对未经授权修改的设备负责。

### 用户群体

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

工作步骤	用户群体
连接多个抽吸臂时，安装综合性管道系统	具有技术培训的专业人员
确定保养周期	安全专家
更换过滤器	非专门人员
更换电气备件	训练有素的专家指导和监督下的技术培训生

## 运行

### 提示

运输后，装置可能在主过滤器上释放灰尘。确保装置在合适的房间内投入运行。

## 维护和保养

### 警告！

对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。决不允许在装置上进行更改！仅使用原装替换件。为了确保过滤器系统的功能正常，必须按照以下说明更换紧凑型过滤器：

每年至少1次或在超出允许的平均工位浓度时或

根据保养计划

请根据您所在国家的规定对更换下来的设备部件、过滤器或旧设备进行废弃处理。

悬浮物过滤器和宽带气体过滤器相互匹配，由此将两者作为紧凑型过滤器一起更换。为确保过滤器正常发挥功能，必须每年更换一次紧凑型过滤器。精细粉尘过滤器（过滤器垫）是紧凑型过滤器的预过滤级，必须频繁更换。

最迟在每次第5次更换预过滤器时，强烈建议更换紧凑型过滤器。

### 提示

各种焊剂、焊剂成分以及已抽吸空气不同的粉尘成分可能明显降低过滤器的使用寿命。抽吸粘性蒸汽时，使用广谱气体过滤器（无颗粒过滤器）。

LED灯带发出红光：

抽吸功率过低。关闭过滤器单元。检查喷嘴和管道，必要时进行清洁。如下一次接通时，红色警告灯再次亮起，则必须更换过滤器。

**▲ 注意！** 有毒气体浓度高时会导致活性炭变热。为避免不允许的变热情况出现，在关闭装置前应让其无有害气体环境中运行数分钟。

如“试运行”一章所述，运行设备。请注意所连接装置相应的操作说明。请检查电源电压是否与型号铭牌上的数据一致。仅在关闭状态下将装置连接到插座上。

最佳的气体过滤效果可通过以下方法实现：  
气体过滤器中过程空气的温度 < 38 °C

相对湿度 < 60 %

已超过建议的过滤器使用寿命。（参见过滤器显示运行时间/过滤器显示抽排性能）

警报响起，LED灯带发出红光：

抽吸功率过低。关闭过滤器单元。检查喷嘴和管道，必要时进行清洁。

如在下次接通时再次发出警报，则必须更换过滤器。

## 清洁

为了确保功能正常，定期清洁喷嘴、提取臂和连接软管。

## 效能测试

吸尘设备/系统可能属于技术规范，请遵守您所在国家的规定。

## 错误信息和错误清楚

信息/征兆	可能的原因	补救措施
抽吸功率缺失	管道系统泄漏	密封管道系统
	过滤器脏污	更换过滤器
设备不启动	热关断	让ZeroSmog冷却。约3小时后重新接通。
HEPA过滤器脏得太快	未使用任何预过滤器或安装了错误的预过滤器	装入预过滤器 在高固体含量下使用预分离器
装置失灵	保险丝熔断	请联系我们的客户服务：technical-service@weller-tools.com
	装置未按规定连接	检查接口
红色LED跑马灯。	风扇被阻塞	请联系我们的客户服务：technical-service@weller-tools.com
LED灯条颜色变为红色。	管道系统密封。	打开管道系统。
	过滤器脏污	更换过滤器

技术数据

焊接烟气抽吸	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
尺寸, 长 x 宽 x 高 (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
尺寸, 长 x 宽 x 高 (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
重量 大约 (kg)	9,5	9,5	9,5
电压 (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
1米距离的噪声级 db(A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
功率 (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
最大真空 (Pa/V)	2700	2700	2250
最大输送量 (m³/h)	100	100	200
预过滤器	玻璃纤维预过滤器 ePM <sub>1</sub> -75% 根据 ISO16890 捕捉 40-60% 细尘 > 1 mm		
紧凑型过滤器	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

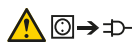
图标



注意!



请阅读操作说明!



在设备上执行任何操作前, 请务必将插头从插座中拔出。



防静电设计和防静电工位



CE符合性标志



英国合格标记



废弃处置

不要将电动工具作为生活垃圾废弃! 根据欧洲指令2012/19/EU关于废弃电气和电子设备的规定以及国家法规, 必须将用过的电动工具单独收集起来, 以无害环境的方式进行回收利用。

请根据您所在国家的规定对更换下来的设备部件、过滤器或旧设备进行废弃处理。

保修

向买方交付设备一年后, 买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据 § 478, 479 BGB (德国联邦法律公报) 提出的索赔。

除非使用前, 我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修, 否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏, 保修无效。

根据技术更改和修改 更多信息请访问 [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)





본 장치를 가지고 작업하기 전에 설명서 및 동봉된 안전 지침 내용을 숙지하십시오.

설명서를 사용자가 쉽게 볼 수 있는 위치에 보관하여 주세요. 당사의 제품을 믿고 구매하여 주셔서 감사합니다.

본 제품은 장비의 원활한 작동을 보증하기 위해 가장 엄격한 품질기준에 따라 생산되었습니다.

설명서에는 중요한 정보가 포함되어 있으며, 이런 정보는 장비의 안전한 가동, 운영과 서비스에 도움이 되고, 간단한 고장과 오동작을 수리 할 수 있습니다.

제 3자에게 장치를 양도할 때 사용 설명서도 함께 전달해 주십시오.

본장비는 최첨단 기술과 안전규정에 따라 생산되었습니다.

첨부자료중의 안전정보와 경고정보를 준수하지 않으면, 부상이나 제품고장이 발생할 수 있습니다.

### 안전 지침

체력, 감각 능력 또는 지력이 비교적 낮은 자 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 장비 안전 사용에 관한지도 또는 지시를 받은 후 관련 위험을 이해하는 상황에서만 장비를 사용할 수 있다. 어린이는 설비를 사용하여서는 안 된다. 어린이는 보호가자 없는 상황에서는 크리닝 및 설비관리를 진행하여서는 안 된다.

#### ⚠ 경고! 감전

만약 설비가 고장났을 경우, 누전 혹은 PE보호플러그가 작동하지 않을 수 있습니다.

- 반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행하여야 합니다.
- 만약 전기공구의 전원선 손상되었을 경우, 반드시 애프터서비스를 통해 특별제작한 전원선 교체를 하여야 합니다.

#### ⚠ 경고! 파손이 되지 않도록 조심하여 주세요.

운송도중에 설비 혹은 설비부품이 파손에 주의 하세요.

- 장치를 잡을 때 전용 손잡이로만 잡으십시오.

#### ⚠ 경고! 질식 위험.

파손이 되지 않도록 조심하여 주세요.

잘못 설치한 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.

- 설치 후 최대 허용 농도를 측정해 보십시오.
- 가스 매체에 유지보수 주기가 잘못 설정된 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.
- 유지보수 주기를 결정하십시오.
- 파이프 시스템/흡인 공간을 청소할 때 주변 공기의 유해물질 부하가 높아질 수 있습니다.
- 파이프 라인 시스템의 침전물이 흡착력에 영향을 미치는 경우 오염된 부품을 교체하십시오.

### 규정된 사용조건

이 필터 시스템은 미립자와 가스 흡인 및 필터링 작업에 적합합니다.(해당 필터 매체에 따라 달라짐).

장비 제조 업체는 장치의 무단 변경에 대해 책임지지 않습니다.

본 장치는 실내 공간에서 실외에서만 사용할 수 있습니다.

#### ⚠ 경고! 화재와 폭발에 조심하여 주세요!

기기를 가연성 가스 흡인 용도로 사용해서는 안 됩니다. 본 장치는 50°C 이상의 온도, 개방된 불꽃 또는 응축된 응해 제에 노출되어서는 안 됩니다.

시스템 사용자는 법으로 규정된 유해물질 한계값을 준수해야 할 책임이 있습니다.

본 필터 시스템은 기술적 결함이 전혀 없는 상태에서만 작동할 수 있습니다.

본 장치는 표면 흡입 용도로 설계되었으며 납땜인두에서 직접 흡입하는 것은 적합하지 않습니다.

납땜 스테이션 / 납땜 제거 스테이션은 당신이 원하는 작업을 가능하도록 합니다.:

- 지시에 따를것,
- 모든 첨부파일을 준수
- 사용 장소에 적용 할 수 있는 국가 사고 예방 지침을 준수합니다.

에나멜선 납땜:

- 에나멜선 납땜 시 기본 프리필터를 사용하십시오.
- 접착제 증기를 흡입할 때 HEPA 입자 필터가 없는 광대역 가스 필터를 사용하십시오

장비 제조 업체는 장치의 무단 변경에 대한 책임을 지지 않습니다.

## 사용자 그룹

위험과 잠재적 위험의 정도가 다르기 때문에 몇 가지 단계는 숙련 된 전문 직원에 의해 이루어져야 한다.

작업절차	사용자 그룹
여러 석션 암 연결 시 복잡한 파이프 시스템의 설치	기술교육을 받은 전문인원
유지보수 주기 지정	안전전문가
필터 교환	비 전문가
전문부품교체	전문가의 지도와 감독하에 훈련된 기술 연수생

## 작동

### 지침

기기 운반 후 메인 필터에서 분진을 내보낼 수 있습니다. 기기가 적합한 공간에서 작동되고 있는지 확인하십시오.

## 관리 및 유지 보수

### 경고!

장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요. 기기에서 어떠한 변경도 하지 마십시오! 교환용 부품은 정품만을 사용할 것 필터 시스템이 제대로 작동할 수 있게 하려면 컴팩트 필터를 다음과 같이 교환해야 합니다.:

- 매년 최소 1회 이상 또는 허용되는 최대 농도를 초과한 경우 또는

- 유지보수 계획에 따라

교환된 부품, 필터 또는 폐장치는 해당 국가의 규정에 따라 폐기되어야 합니다.

부유물질 필터 및 광대역 가스 필터는 서로 맞춰져 있어 컴팩트 필터 형태로 함께 교환됩니다. 필터 기능에 아무 이상이 없게 하려면, 컴팩트 필터를 일년에 한 번 교환해야 합니다. 미세 분진 필터(필터 매트)는 컴팩트 필터의 프리필터 단계이며, 자주 교체해줘야 합니다.

최악의 경우, 5번째 프리필터 교체 시 컴팩트 필터 교체를 강력히 권장합니다.

### 지침

다양한 플럭스, 흡입된 공기의 플럭스 비율 및 분진 비율이 서로 다르면 필터의 수명이 현저하게 줄어들 수 있습니다. 접착 증기 흡입 시 (부유물질이 없는) 광대역 가스 필터를 사용하십시오.

LED 스트립이 빨간색으로 빛납니다:

흡착력이 너무 약합니다. 필터 유닛을 고십시오. 노즐 및 파이프를 점검하고 필요에 따라 청소하십시오. 다음 번에 전원을 켜를 때 적색 경고등이 다시 점등되면, 필터를 교환해야 합니다.

**⚠ 주의!** 유해가스 농도가 높으며 활성탄이 가열될 수 있습니다. 돌발적으로 가열되는 것을 막으려면 분사를 차단하기 전에 몇 분간 유해가스 없이 작동시켜야 합니다.

장치를 작동 전에 기술되어 있는 내용에 따라 작동시키십시오. 연결된 장치의 해당 사용 설명서 내용을 준수하십시오. 정격 전압이 라벨에 있는 전압과 일치하는지 확인하십시오. 장치는 전원이 꺼진 상태에서만 소켓에 연결하십시오.

가스를 여과시키는 가장 좋은 방법은 다음과 같습니다. 가스 필터에 있는 공기 온도 < 38 °C

상대 습도 < 60 %

필터의 권장 수명이 경과되었습니다. (필터 디스플레이 작동 시간/필터 디스플레이 흡입 출력 확인)

경보가 울리고 LED 스트립이 빨간색으로 빛납니다:

흡착력이 너무 약합니다. 필터 유닛을 고십시오. 노즐 및 파이프를 점검하고 필요에 따라 청소하십시오.

다음 번에 전원을 켜를 때도 알람이 울리면, 필터를 교체해야 합니다.

## 세척

기능이 올바르게 작동할 수 있도록 흡입기 암 및 연결 호스를 주기적으로 청소하십시오.

## 효율성 점검

흡입 장치/시스템은 기술 규정의 적용을 받을 수 있으니, 해당 국가의 규정을 준수하십시오.

## 오류 메시지

메세지/증상	가능한 원인	구조조치
· 흡인력 부재	· 파이프 시스템 누설 · 필터 오염됨	· 파이프 시스템 밀폐 · 필터 교체
· 기계가 작동되지 않습니다.	· 열 차단	· ZeroSmog를 냉각시키십시오. 약 3시간 후 다시 스위치를 켜십시오.
· HEPA 필터가 너무 빨리 더러워집니다	· 전면 필터가 사용되지 않았거나 잘못된 필터가 설치되었습니다	· 전면 필터를 장착해 주십시오. · 고체 물질이 많은 경우에는 전처리기를 사용하십시오
· 기기가 작동하지 않음	· 퓨즈가 파손되었음 · 기기가 제대로 연결되지 않음	· 아래 고객 서비스 센터로 문의해주시기 바랍니다. <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> · 연결부를 점검하십시오.
· 빨간색 LED 이동등.	· 팬이 막혔습니다	· 아래 고객 서비스 센터로 문의해주시기 바랍니다. <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
· LED 막대의 색상이 빨간색으로 변경됩니다.	· 배관 시스템이 밀봉됨. · 필터 오염됨	· 배관 시스템을 열다. · 필터 교체

## 기술 데이터

납땜 연기 흡인	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
치수 (길이 x 폭 x 높이) (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
치수 (길이 x 폭 x 높이) (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
중량 대략 (kg)	9,5	9,5	9,5
전압 (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
1미터 거리에서 소음 수준 (db(A))	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
출력 (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
최대 진공 (Pa/V)	2700	2700	2250
최대 공급량 (m³/h)	100	100	200
프리필터	유리 섬유 전 필터 ePM <sub>1</sub> -75% ISO16890 기준에 따라 1mm 이상의 미세 먼지 40-60%를 포집합니다.		
컴팩트 필터	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

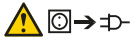
기호



주의!



사용 설명서를 확인하십시오.



장치에서 작업하기 전에 항상 플러그를 콘센트에서 뽑으십시오.



정전기 방지 디자인 및 정전기 방지 작업 장소



CE 인증



영국 적합성 마크



폐기

전동공구는 가정용 쓰레기로 버리지 마십시오! 폐전기전자장치 관련 유럽연합 지침 2012/19/EU과 국가법 적용에 따라 전동공구는 별도로 모아서 올바른 방식으로 재활용되어야 합니다.

교환된 부품, 필터 또는 폐장치는 해당 국가의 규정에 따라 폐기되어야 합니다.

보증

장치가 인도 된 후 일년 이상이라는 경우 구매자는 장비의 물리적 결함으로 손해 배상을 청구 하여서는 아니된다. 해당 규정은 구매측에서 §§ 478, 479 BGB ( 독일연방법률공보 ) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.

사용하기 전에 용어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이 나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공 한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 불타당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 함부로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다.

기술적 변경 및 수정 더 상세한 정보는 연락 주세요. [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



**使用開始前および機器で作業する前に、本マニュアルと同梱の安全に関する注意事項を良くお読みください。**

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。本製品をご購入頂き、誠にありがとうございます。

本製品は厳格な品質基準に沿って製造されており、安全にご使用頂くことができます。

取扱説明書に重要な情報が含まれ、これらの情報は装置の正確な起動、運用及び保守に役立ち、且つ自分で簡単な故障をなくすことに役立ちます。

本機を第三者に渡す場合には、必ず取扱説明書とともにお渡しください。

装置は安全関連の先進技術と一般的に定められた安全基準に従って製造されています。

付随の取扱説明書中のの安全情報及び警告情報を遵守しなければ、人的傷害と財産損失を引き起こす恐れがございます。

### 安全に関する注意事項

満13歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する適切な指導又は指示を使用に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にはしてはいけません。

幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。

#### ▲警告！ 感電

装置に故障が発生した場合コンダクターが適切に機能していない可能性があります。

- ・ 修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。
- ・ 電気ツールの電源コードを破損した場合は、カスタマーサービス経由で指定の電源コードを入手して、交換する必要があります。

#### ▲警告！ 怪我にご注意。

輸送途中において装置又は部品は落下する可能性があります。

- ・ 本機を持つときには、必ず専用のグリップ部を持ってください。

#### ▲警告！ 窒息の危険。怪我にご注意。

取り付けに不備があると、作業エリアにおける濃度が高くなりすぎる恐れがあります。

- ・ 取り付け終了後は、作業エリアにおける濃度を測定して下さい。
- ・ 気体媒体のメンテナンスサイクルが不適切だと、作業エリアにおける濃度が高くなりすぎる恐れがあります
- ・ メンテナンスサイクルを確定します

**パイプシステム/吸引室の清掃時に、周囲の空気中の有害物質が増加した場合。**

- ・ パイプシステム内部の付着物によって吸引力が低下した場合は、汚れた部品を交換して下さい。

### 指定の使用条件

このフィルターシステムは、使用されるフィルター媒体に応じた、粒子やガスの吸引およびろ過に適しています。

無断での改造に対してはメーカーは責任を負いません。

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。

#### ▲警告！ 火災と爆発に注意！

機器は可燃性ガスの吸引に使用してはなりません。機器は50°C以上の温度、裸火、濃縮した溶剤に近づけないでください。

システムの所有者は、法律で定められた作業場における有害物質限界値を遵守する責任を負います。

このフィルターシステムは、技術上不備のない状態でのみ作動させてください。

本機は広い範囲の吸引機としての使用向けに考案されており、ハンダ付けするコテのところで直接吸引するには適しません。

はんだ付けステーション/はんだ除去ステーションの使用目的は取り扱い説明書に記載条項に基づいています。:

- ・ 指示を遵守する、
  - ・ 全ての付随書類を遵守する、
  - ・ 使用場所における当該国の事故防止規範を準拠・遵守します。
- エナメル線のハンダ付け:
- ・ エナメル線のハンダ付けを行う際には、標準のプレフィルターを使用してください。
  - ・ 接着剤蒸気を吸引する際には、HEPA粒子フィルターなしの広帯域ガスフィルターを使用してください
- 装置製造メーカーは許可していない改造に対して、一切の責任を負いません。

## ユーザーグループ

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

作業手順	ユーザーグループ
複数の吸引アームが接続されている場合の複合パイプシステムの取り付け	技術的なトレーニングを受けた者
メンテナンス間隔の確定	安全管理専門員
フィルター交換	特になし
電気部品の交換	テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者

## 運転

## 注意事項

輸送後に機器のメインフィルターからほこりを排出します。機器が適切な作業空間で運転を開始できるようにしてください。

## お手入れおよびメンテナンス

## 警告！

装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。決して機器を改造しないでください！ オリジナル交換部品だけを使用してください。フィルターシステムを正常に機能させるには、コンパクトフィルターを以下のように交換する必要があります：

- ・ 1年に1回以上、または作業エリアにおける平均的な濃度が許容範囲を上回った場合、または
- ・ メンテナンススケジュール通り

交換した機器部品、フィルター、あるいは古い機器は、各国の規定に従って廃棄してください。

浮遊物質フィルターと広帯域ガスフィルターは相互調整が行われているため、コンパクトフィルターと一緒に交換します。フィルターを確実に機能させるために、コンパクトフィルターは必ず1年に1回交換してください。ファインダストフィルター（フィルターマット）はコンパクトフィルターのプレフィルター段階にあたるため、さらに頻繁に交換します。

最遅であっても、5回目のプレフィルター交換時にはコンパクトフィルターの交換を強く推奨します。

## 注意事項

さまざまな種類のフラックス、フラックスの構成成分ならびに吸引された空気中の多様な塵埃の粒子は、フィルターの耐用年数を著しく縮める可能性があります。接着剤の蒸気を吸引する際には、広帯域ガスフィルター（浮遊物質フィルターなし）を使用してください。

LEDストリップが赤く光ります：

吸引力が低すぎます。フィルターユニットのスイッチをオフにします。ノズルとパイプを点検し、必要に応じて清掃します。次にスイッチをオンにしたときに赤の警告灯が新たに点灯する場合は、フィルターを交換する必要があります。

**▲ 注意！** 高濃度の有毒ガスはチャコールを過熱させます。許容されない過熱を防止するために、機器をオフにする前に数分間有毒ガスを発生させずに機器を起動させてください。

「使用開始」の章の記述に従って機器の使用を開始してください。接続された機器の各取扱説明書を参照してください。供給電圧が銘板に記載されている値と一致しているか確認してください。機器のスイッチをオフにしてから、ソケットに接続します。

最適なガスろ過は以下のように達成されます：

ガスフィルター内の処理空気の温度 < 38 °C

相対湿度 < 60 %

フィルターの推奨された耐用年数が経過しました。（経過時間のフィルター表示/吸引力のフィルター表示を参照）

アラームが鳴り、LEDストリップが赤く光ります：

吸引力が低すぎます。フィルターユニットのスイッチをオフにします。ノズルとパイプを点検し、必要に応じて清掃します。

次に機器をオンにしたときにアラームが再度鳴る場合は、フィルターを交換してください。

## 清掃

機器の正常な作動を保証するために、ノズル、抽出アームおよび接続ホースを定期的に清掃します。

## 効率テスト

吸引装置/システムは技術規則の対象となる場合がありますので、各国の規則に従ってください。

## エラーメッセージとエラー履歴クリア

メッセージ/症状	推定原因	修復措置
・ 吸引力が不足しています	・ パイプシステムの漏れ ・ フィルターの汚れ	・ パイプシステムのシーリング ・ フィルター交換
・ ユニットが作動しません	・ 熱によるスイッチオフ	・ ZeroSmog を冷まします。約 3 時間後、再びスイッチをオンにします。
・ HEPAフィルターがすぐに汚れてしまう	・ 予備フィルターが使用されていないか、誤ったものが取り付けられています	・ プレフィルターを取り付けてください ・ 固体含量が高い場合は前処理機を使用してください
・ 機器が作動しません	・ ヒューズが溶断しました ・ 機器が正常に接続されていません	・ 弊社のカスタマーサービスにお問い合わせください: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a> ・ 接続部を点検します
・ 赤いLEDランニングライト。	・ ファンがブロックされています	・ 弊社のカスタマーサービスにお問い合わせください: <a href="mailto:technical-service@weller-tools.com">technical-service@weller-tools.com</a>
・ LEDバーの色が赤に変わります。	・ 配管システムが密閉されています。 ・ フィルターの汚れ	・ 配管システムを開く。 ・ フィルター交換

## テクニカルデータ

ハンダヒューム吸煙機	ZeroSmog GuardLight	ZeroSmog Guard	ZeroSmog Guard2
サイズ L x W x H (mm)	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435	270 x 336 x 435
サイズ L x W x H (inch)	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13	10.63 x 13.23 x 17.13
重量 約 (kg)	9,5	9,5	9,5
電圧 (V/Hz)	FT91020699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91020299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91021699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91021299: (100-120 V~) 50/60 Hz	FT91022699: (220-240 V~) 50/60 Hz FT91022299: (100-120 V~) 50/60 Hz
1m離れたところでの騒音レベル (db(A))	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
出力 (W/V)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	74 W (220-240 V~) 60 W (100-120 V~)	142 W (220-240 V~) 146 W (100-120 V~)
最大真空圧 (Pa/V)	2700	2700	2250
最大流量 (m³/h)	100	100	200
プレフィルター	ガラス繊維製前フィルター ePM <sub>1</sub> -75% は ISO16890 に基づき、1mm 以上の微細なホコリを 40-60% 捕捉します。		
コンバインフィルター	Standard Filter Set ZeroSmog Guard Kit (FT91000048) Wideband Gas Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000049) Cleanroom Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000050) Adhesives Filter Set ZeroSmog Guard (FT91000051)		

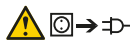
## シンボルマーク



注意!



取扱説明書をお読みください!



機器で作業を行う前に、必ずコネクタをソケットから引き抜いてください。



ESD に配慮した設計および ESD に配慮した作業場所



CE 適合マーク



英国の適合マーク



廃棄

電気工具は一般の家庭ゴミとして廃棄しないでください! 使用済みの電気機器は、電気および電子機器に関する欧州指令 2012/19/EU およびそれを国内法化した規定に従って分別して収集し、環境に配慮した再利用施設に供出する必要があります。

交換した機器部品、フィルター、あるいは古い機器は、各国の規定に従って廃棄してください。

## 保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の §§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報) による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になる場合がございます。更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



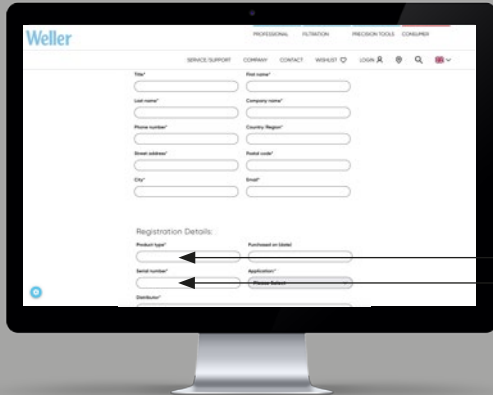






# Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



[www.weller-tools.com/registration](http://www.weller-tools.com/registration)



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0) 7143 580-0

## CHINA

Apex Tool Group  
Room 302A,  
NO 177 Bibo Road  
Shanghai, 201202  
Tel: +86 (21) 60880288

[info@weller-tools.com](mailto:info@weller-tools.com)  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

© 2024, Apex Tool Group, LLC.

Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

## THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B. V.  
Phileas Foggstraat 16  
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd  
Registered in England,  
Company Number 14127816  
Registered Office:  
C/O TMF Group 13th Floor,  
One Angel Court, London,  
EC2R 7HJ, United Kingdom

Tel: +44 740 8836 404

## USA

Apex Tool Group, LLC.  
Weller Professional Tools Division  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

Tel: +866-498-0484

# Weller